

78 වන කාණ්ඩය  
16 වන කලාපය

බද්ද  
1968 ජූනි 12



# පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අත්තිකාරම් ප්‍රධාන කරුණු

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගෙන් ලන් සන්දේශය [නි. 2873]

කල් තැබීමේ යෝජනාව [නි. 2881] :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීම සඳහා ඉදිරිපත් කරනු ලබන යෝජනා

# பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

## பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

மகாதேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி [ப. 2873]

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை : [ப. 2881]

மாவட்ட சபைகள் தாபித்தற்கான கருத்துரைகள்

Volume 78  
No. 16

Wednesday  
12th June 1968

## PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

### HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

MESSAGE FROM THE GOVERNOR-GENERAL [Col. 2873]

ADJOURNMENT MOTION [Col. 2881] :

Proposals for the establishment of District Councils



අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගෙන් ලන් සන්දේශය

## නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1968 ஜூன் 12 වන බදාද

புதன்சிறுமை, 12 ஜூன் 1968

Wednesday, 12th June 1968

අ. හා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා [එම්. සිවසිත්ථම්පරම් මයා.] මූලාසනය රැස් විය.

சபை, பி.ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. உப சபாநாயகர் அவர்கள் [திரு. எம். சிவசிதம்பரம்] தலைமை தாங்கினார்கள்.

The House met at 2 P.M., MR. DEPUTY SPEAKER [MR. M. SIVASITHAMPARAM] in the Chair.

## අග්‍රාණ්ඩුකාර තුමාගෙන් ලන් සන්දේශය

மகா தேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி

MESSAGE FROM THE  
GOVERNOR-GENERAL

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා  
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)  
(Mr. Deputy Speaker)

I have received the following Message from His Excellency the Governor-General :

“අග්‍රාණ්ඩුකාර කාර්යාලය

රජ වාසල, කොළඹ, ශ්‍රී ලංකාව.  
1968 ජූනි 11.

මහත්මයාණනි,

1946 යේ ලංකා (ආණ්ඩුක්‍රම) රාජ්‍යයේ 36(2) වැනි වගන්තිය ප්‍රකාර, පහත සඳහන් ආකාරයට නම් කරන ලද ව්‍යවස්ථා කෙටුම්පත්වලට මහා රාජකීන් වහන්සේගේ ශ්‍රී නාමයෙන් මම අද දින අනුඥාව දුන් බව ගෞරව පූර්වකව ඔබට දන්වමි :—

‘An Act to amend the Motor Traffic Act.’

‘An Act to amend the Monetary Law Act.’

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

‘An Act to provide for the determination of the claims for compensation made by persons other than foreign-owned petroleum companies in respect of land vested in or requisitioned for the Ceylon Petroleum Corporation, for the mode and manner of the payment of compensation, and for matters connected therewith or incidental thereto.’

මේ වගට,

ඔබගේ කිකරු සේවක,  
බබ්ලිට්. ගොපල් ලව,  
අග්‍රාණ්ඩුකාර.

නියෝජිත මන්ත්‍රණ සභාවේ  
රු කථානායකතුමා.”

## ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැනවීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

Rule made under Section 3 of the Railways Ordinance (Cap. 200).—[The Hon. J. R. Jayewardene on behalf of the Minister of Communications].

සභාවේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

சபாபீடத்தில் இருக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

## මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

රු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාට්මාර්ග හා විදුලිබල ඇමති හා සභානායක)

(கௌரவ சீ. பீ. டி. சில்வா—காணி, நீர்ப் பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

I move,

“That this House at its rising this day do adjourn until 2 P.M. on Thursday, 13th June 1968.”

ප්‍රශ්නය සහතික කරන ලදී.

வினா எழுத்தியும்பப்பெற்றது.

Question proposed.



මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා (අගල වත්ත)

(කලාநிති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා—  
අකලවත්ත)

(Dr. Colvin R. de Silva—Agalawatta)

I find that this Motion which appears on the Order Paper today is for adjourning the House till tomorrow, the 13th. Now, Sir, tomorrow is not one of the normal days in the month on which we sit. The Business laid down is the business of Government which, of course, we have to handle. But, ordinarily speaking, it has always been the custom that, when you are going outside the days that are normal according to the Standing Orders, the Opposition is consulted at the party leaders' meeting or through the appropriate channel in taking on any other day. We have been written to—I remember the letter—that there would be Sittings of the House on the 8th, 11th and the 12th for the purpose of discussing the White Paper proposals for the establishment of District Councils. Today is the 12th. So that this Motion is really a proposal to fix Government Business for tomorrow—which is not a day such as we have allocated under the Standing Orders—without consultation with us. It is not a matter that the Opposition should ever let pass, because it is one of those matters in which a convention has been established and ought to be observed. Therefore, I wish to say that the Hon. Leader of the House has really failed in his duty to consult us and ought not really to move this Motion.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය ඇමති සහ අග්‍රාමාත්‍යතුමාගේත් ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේත් පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(කෙනරා ජේ. ආර්. ජයවර්ධන—මුරා  
ආරක්ෂක අමාත්‍යවරයා පිරිසට අමාත්‍යවරයා  
පාලනාධිකාරී, බෙහිව බලකාර අමාත්‍යවරයා  
පාරාමුක්කරු කාරියාපතිසාය)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs)

You are not doing your duty.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා  
(කලාநிති කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

I am doing my duty very well and it is very clear. I have been reading some of the proceedings and it struck me that what we expected has begun to happen.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මහ. (හබරාදුව)

(තිල. ප්‍රින්ස් ගුණසේකර—හබරාදුව)  
(Mr. Prins Gunasekera—Habaraduwa)

ශ්‍රී නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම අද දින විසිර යාමේදී හෙට නොහොත් ජූනි 13 වන බ්‍රහස්පතින්දා නැවත රැස්වීම පිණිස කල් තැබිය යුතුය කියා සභානායකතුමා විසින් පොදු කටයුතු ආරම්භයේදී යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. තමුත්තාත්තේ දන්නවා මේ සතියේ පාර්ලිමේන්තු රැස්වීම් වාරයක් පැවැත්තුවේ විශේෂ කටයුත්තක් සඳහා බව. මෙය සාමාන්‍යයෙන් පාර්ලිමේන්තුව රැස්වන සතියක් නොවෙයි. අපේ ස්ථාවර නියෝග අනුව අපේ රැස්වීම් පැවැත්විය යුත්තේ මාසයක පළමුවන හා තුන් වන සතිවල පමණයි. එහෙත් මේ දෙවැනි සතියේ විශේෂ කාරණාවක් සඳහා විශේෂ රැස්වීමක් කැඳව්වා. ඒ බව සභානායකතුමා විසින් 1968 ජූනි 27 දින දරණ ලිපියකින් දැනුම් දී ඇත්තේ මෙසේයි; මෙයට අදාළ වාක්‍යය පමණයි මා කියන්නේ :

“එම විවාදය.....”

එම විවාදය කියන්නේ බවල පත්‍රිකාව පිළිබඳ විවාදයයි.

“.....සති අතරයේ නිවාඩුවෙන් පසු ජූනි 11 වන අඟහරුවාදා හා 12 වන බදාදා පැවැත්වීමට පුවන.”

එතකොට දෙවන සතියේ විශේෂ රැස්වීම් වාරයක් පැවැත්තුවේ මෙම බවල පත්‍රිකා විවාදය සඳහා කියන එකයි අපට හැඟී තිබෙන්නේ. එසේ නම් හෙට රැස්වන්නේත් මෙම විවාදයට සහභාගිවීම සඳහා තව තවත් මන්ත්‍රීවරුන් සිටින නිසා ඒ අයට අවස්ථාවක් දීම පිණිස අතිරේක දිනයක් ලබා දීම සඳහාද, එසේ නැත්නම් මෙම නායක පත්‍රයේ ඇති අතිරේක කටයුතු සලකා බැලීම සඳහාද, කියා



මක්‌ න්‍රි මණ්‌ ඩලයේ රැස්‌ වීම

අප දැනගන්න කැමතියි. විශේෂයෙන් කයිටිස්හි ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඊයේ කලා කළාව පසුව මෙය බවල පත්‍රිකා විවාදයක් නොව, සෙවල පත්‍රිකා විවාදයක් බවට පත් වුණ බවයි අපට පෙනී යන්නේ. [බාබා කිරිමි.] අප දැනගන්න ඕනෑ මෙපමණයි. තමුත්තාත්සේලා හෙටත් රැස්වීමට අද හස් කරන්නේ බවල පත්‍රිකා විවාදය තව දුරටත් පවත්වාගෙන යන්නටද නැද්ද? එය පවත්වා ගෙන යන්නට නම් තමුත්තාත්සේලා රැස් වන්නේ ඒ ගැන අපේ කිසිම විරුද්ධත්වයක් නැහැ.

ஸார்வதேவ ஸார்வதேவ ஸார்வதேவ ஸார்வதேவ  
 (கலாநிதி கொல்வின் ஸார்வதேவ ஸார்வதேவ)  
 (Dr. Colvin R. de Silva)

If it is for continuing this discussion that has been started, we do not propose to take any objection, but if it is for any other business, then we object.

பிரின்ஸ் குணசேகர மஹ.  
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)  
(Mr. Prins Gunasekera)

අපි මේ කාරණය දැනගන්න ඕනෑ. අප පාර්ලිමේන්තුව සම්පූර්ණයෙන්ම අතහැර දමා ගියා තොටෙයි. එම නිසා අපට දැනගන්න ඕනෑ කරන්නේ හෙට රැස් වන්නේ ධවල පත්‍රිකාව පිළිබඳ විවාදය තව දුරටත් පවත්වන්නද එසේ නැත්නම් අනික් කටයුතු ගැන සාකච්ඡා කරන්නද කියායි.

சி. எம். ராமானிசுவாமி அய்யர். (பதி  
பதி)  
(திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்—பட்டி  
பட்டி)  
(Mr. S. M. Rasamanickam—Paddi-  
ruppu)

Mr. Deputy Speaker, with regard to the Motion moved by the Hon. Leader of the House, that the House at its rising this day do adjourn until 2 P.M. on Thursday, 13th June, that is tomorrow, I should like to make a request to the Hon. Leader to extend the Adjournment Debate on the White Paper on District Councils for tomorrow, because many of us who want to speak will not have the time to do so today. I believe the

මන'ත්‍රි මණ්ඩලයේ රැස් වීම

hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) will take quite a lot of time today and we shall be left with only a few hours which would not be sufficient to make an adequate reply to the points that have been raised. I would urge that tomorrow too be allotted for the discussion of the White Paper.

එම්. එම්. මුස්තාෆා මයා. (සමාජ සේවා  
ආයතනයේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(ஜனாப் எம். எம். முஸ்தபா—சமூகசேவை அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. M. M. Mustapha—Parliamentary Secretary to the Minister of Social Services)

Mr. Deputy Speaker, I support the hon. Member for Paddiruppu (Mr. Rasamanickam) in his request that further time be given tomorrow for the continuation of this Debate on the White Paper. It is very necessary that on a matter like this we should express our views fully. It looks as if we shall be shut out from speaking today, and I think that will not be fair either by us or by the people we represent.

ஸீனாதி சோபிசா மனா. (தனுஷ் கௌரவி)  
 (திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா—கொழுப்புத்  
 தெற்கு)

(Mr. Berard Soysa—Colombo South)

Mr. Deputy Speaker, we should like to have a clear and unambiguous statement from the Hon. Leader of the House as to whether it is intended to take up tomorrow also the discussion of the White Paper on the Adjournment Motion, or whether tomorrow's time is to be taken entirely for Government Business as it stands on the Order Paper now, or whether it is to be partially for Government business and partially for the Adjournment Motion, that is, whether after the disposal of a certain number of items on the Order Paper they propose to move the Adjournment Motion. In regard to how they propose to arrange tomorrow's business, we should like to have a clear and unambiguous reply from the Hon. Leader of the House.



මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

The hon. Member for Agalawatta (Dr. Colvin R. de Silva) said that I had not done my duty in that I had not consulted the Opposition. In my letter to the hon. Leader of the Opposition I said :

"It is proposed to commence the Debate on the White Paper on Saturday, 8th June, at 10 A.M. The Debate may be continued after the weekend Holidays on Tuesday and Wednesday, 11th and 12th June. The Debate will be on an Adjournment Motion."

She replied—I shall read only the relevant part of the letter—

"Accordingly, the need for the Opposition to express any view about the arrangements you suggest for discussing this White Paper does not arise."

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

They only want to know whether tomorrow you will continue the discussion on the White Paper or whether tomorrow you will only take up Government Business as mentioned in the Order Paper today.

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

The Government is not sure whether it can finish the discussion today.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Then it would be only for the discussion of the White Paper?

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

If they had succeeded in persuading the hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) to join in the boycott this business would have been over by now!

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

I thought that on the last date you welcomed his presence here.—  
[Interruption].

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

Having stabbed us in the back, why should he worry about the Member for Dambadeniya being here?—  
[Interruption]. Let us not engage in these gibes. Let us get on to the real business.

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Whose back? Not your back.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

Mine also.

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

When a party has failed to get into power for thirty years they are naturally upset.—[Interruption].

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Shall we leave all that aside and come back to the business in hand?

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

We are not sure whether we can finish this Debate today, and we may take it up tomorrow too. It depends on what happens today.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(கலாநிதி கொல்வின் ஆர். டி சில்வா)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That is not a clear answer to our question. It is not an answer that is worthy of a Leader of the House.



කල් තැබීම :

We want to know only one thing. Is any Government Business to be taken up tomorrow such as is set out here in the Order Paper ?

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරව ජී. ඒ. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

Maybe.

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාතිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That is the answer we want.

We say, and we reiterate, that it is unworthy of the Leader of the House to seek to get Government Business transacted on a date which is outside the Standing Orders by a resolution today, without having previously discussed the matter with the Opposition. That is as clear as daylight and I do not want to add anything more.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහසම්මත විය.

வினாவிடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

කල් තැබීම

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීම සඳහා ඉදිරිපත් කරනු ලබන යෝජනා

மாவட்ட சபைகள் தாமித்தற்கான கருத்துரைகள்

PROPOSALS FOR THE ESTABLISHMENT OF DISTRICT COUNCILS

ශ්‍රී ඩඩ්ලි සේනානායක (අග්‍රාමාත්‍ය, ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති, ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ප්‍රවෘත්ති හා ශ්‍රවණ විද්‍යා ඇමති)

(කෙළරව උඩ්ලි සේනානායක—ප්‍රධාන අමාත්‍යවරයා, අරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති, ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ප්‍රවෘත්ති හා ශ්‍රවණ විද්‍යා ඇමති)

(The Hon. Dudley Senanayake—Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs, Minister of Planning & Economic Affairs and Minister of Information & Broadcasting)

I move,

"That the House do now adjourn."

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාතිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

You have to move the Adjournment all over again ?

ශ්‍රී ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරව උඩ්ලි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Just to give you the signal to go.—  
[Interruption].

ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා

(කලාතිති කොල්වින් ආර්. ඩී. සිල්වා)

(Dr. Colvin R. de Silva)

That is better than—

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

There are a number of hon. Members who desire to speak on the White Paper, and I earnestly appeal to hon. Members to be brief and to the point as otherwise it will not be possible to give all hon. Members who desire to speak the opportunity to do so. How much longer will the hon. Member for Dambadeniya take ?

අ. හා. 2.13

ආර්. ජී. සේනානායක මයා. (දඹදෙනිය)

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க—தம்பதெனிய)

(Mr. R. G. Senanayake—Dambadeniya)

මා නව පැය දෙකක් ඉල්ලා සිටිනවා.

ශ්‍රී ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරව උඩ්ලි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

The hon. Member has not yet come to the White Paper ; he has wasted one and a half hours.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

අද අපි සාකච්ඡා කරන්නේ පනත නොවෙයි ; ධවල පත්‍රිකාවයි. ධවල පත්‍රිකාව කියන්නේ යම් පනතක් ගෙනෙනවාද නැද්ද කියා විමසා බැලීමට පනතේ මූලික ප්‍රතිපත්ති ඉදිරිපත් කිරීමයි. අලුත්



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

දෙයක් හැටියට ආණ්ඩුව බවල පත්‍රිකාවට පනතක් ඇතුළත් කර තිබුණත් අපි පනත ගැන සාකච්ඡා කරන්නේ නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කවුද කිව්වෙ පනත ගැන සාකච්ඡා කරන වාය කියා.

I said that he has not yet come to the White Paper.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

He was repeating himself yesterday.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Please do not try to perform the functions of the Chair.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඊයේ කාලය අවසන් වන විට හැම දෙනම කැ ගැහැව්වා මා පනත ගැන කථා කෙළේ නැහැ කියා. බාග වෙලාවට ඒ උද විස බලාපොරොත්තු වෙන්න ඇති අද මම පනත ගැන කථා කරයි කියා. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තමුන් තාන්සේ දන් නවා ඇති, මේ ප්‍රශ්නය මතුවන සෑම අවස්ථාවේදීම දිස්ත්‍රික් සහ පැවැත්වෙන්නේ මහා ආණ්ඩුව යටතේය කියා අගමැති තුමා නිතරම කියන බව. මහා ආණ්ඩුව යටතේය කියන අදහස තරයේම මතු කර පෙන්වනවා. ඔව්, මහා ආණ්ඩුව යටතේ විස යුතුයි. මහා ආණ්ඩුවෙන් පිටස්තර තබන්න පුළුවන්ද? දැනට පිහිටුවා තිබෙන සංස්ථා සියල්ලක්ම තිබෙන්නේ මහා ආණ්ඩුව යටතේ නොවේද? ඒක කිය යුතු දෙයක් නොවෙයි.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

ගම් කාය්‍යී සහ තිබෙන්නේ මහා ආණ්ඩුව යටතේද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එහෙත් මා කියන්නේ මේකයි. මේක පෙබරල් පක්ෂයේ මතයක්ද තැද්ද කියන්න මා දන්නේ නැහැ. වෙනම පෙබරල් ආණ්ඩුවක් පිහිටුවා ගැනීම පිණිස පෙබරල් පක්ෂය සටන් කරනවා නම් මේවා මහා ආණ්ඩුව යටතේ පාලනය වන ඒවාය කියමින් තැවත තැවතත් කීමෙන් සේදයක් ඇති වන හැඟීමක් තමයි මතු වන්නේ. තීතියෙන් සුළු සුළු වෙනස්කම් තිබුණට සාමාන්‍ය ජනතාව කල්පනා කරන්නේ ගම්සභාවය කියන එක මහ ආණ්ඩුව යටතේ තිබෙනවාය කියායි. මහ ආණ්ඩුවෙන් මුදල් දෙනවා, පාලනය කරනවා, ඉඩම් අරගෙන දෙනවා කියන එකයි ඒ උදවියගේ මතය. ඒ ආකාර යට මහ ආණ්ඩුවත් සමග සම්බන්ධකම් තිබෙන බවයි, ඔවුන් කියන්නේ. විශේෂඥයන් අතර මේ පිළිබඳව පවතින මතය කෙසේ වෙතත් සාමාන්‍ය ජනතාව අතර පවතින හැඟීම උඩ නම් ගම්සභාව මහ ආණ්ඩුවෙන් ඉවත් වුණු දෙයක් නොවෙයි. වෙනම රාජ්‍යයක් නොවෙයි. මෙම ප්‍රශ්න යේදී වෙනම රාජ්‍යයක්ය කියන අදහස පවතින විට මෙය පවතින්නේ මහ ආණ්ඩුව යටතේය කීවාට එයින් එතරම් පැහැ දිලි කිරීමක් සිදු වන්නේ නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා කියන්නේ මේ අන්දමේ අමුතු සංස්ථා පිහිටුවා ඒවාට මෙවැනි බලතල දෙන්නට උත්සාහ කරන විට ඊට සුදුසු පරිසරයක් රටේ තිබිය යුතු බවයි. මා ඒ බව පෙන් නුම් කරන්නට බොහෝම මහත්සි ගන්නා. ජාතීන් අතර අභ්‍යන්තරිකව හැප්පිම් තිබෙන වේලාවේදී මේ ලැබෙන බලතල මුළු ජාතියේම සමගිය උදෙසා පාවිච්චි කරන්නට සුදුනමක් නොමැති බව සමහර කොටස්වලින් ප්‍රකාශ වෙනවා.

යම්කිසි පනතක් පාර්ලිමේන්තුවේදී සාකච්ඡා වන්නේ එය මුළු රට තුලම ක්‍රියාත්මක වන ආකාරයටයි. එහෙත් මේ යෝජනා පිළිබඳව කතා වෙන්නේ උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වලට බලපාන අන්දම ගැන පමණයි. එයින් පෙනෙනවා තවමත් කොටස් වශයෙන් කල්පනා කිරීමේ සීමිත පවතින බව. ඒ අනුව අපේ



කල් තැබීම :

කොටසට කොතෙක් බලතල ලැබෙනවාද කියන එක ගැනයි ඇතැමුන් බලාගෙන සිටින්නේ. එම නිසයි, මා බොහොම මහත්සි ගෙන දැන් පවතින වාතාවරණය මෙවැන්නකට සුදුසු නැති බව පෙන්වීම සඳහා කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නට වැයම් කළේ. එම කථාව බවල පත්‍රිකාවෙන් පිටස්තරව කරන ලද එකකැයි ගරු අග මැතිතුමාට පෙනී යනවා නම් මා එතුමාට එකක් කියන්නට කැමතියි : යම්කිසි අළුත් අදහසක් රටට ඉදිරිපත් කරන විට ඊට සුදුසු වේලාවක් තිබෙන බවයි එතුමාට මතක් කරන්නට තිබෙන්නේ. රට තුළ ගැටිම් තිබෙන නිසා මා සිතන්නේ නැහැ, ඒ සඳහා මේ වේලාව කාලෝචිතය කියා. අප අවට ඇති ඇතැම් විදේශීය රටවල් පවා එම තත්ත්වය උසිගැන්වෙන ආකාරයට කටයුතු කරන බව පෙනෙනවා; එම හේදය වැඩි දියුණු වන ආකාරයට කටයුතු කරන්නට උත්සාහ දරණ බව පෙනෙනවා.

විශේෂයෙන් ආසියාවේ නිදහස ලැබූ රට වල් තුළ මෙවැනි අනන්තවත් හේද මතු වීම නිසා යුද්ධ පවා ඇති වී තිබෙනවා. ඊශ්‍රායලය සහ අරාබි ජනරජය අතර සටනක් ඇති වුණා. ඒ හේතුකොටගෙන කොතරම් හානියක් එම රටවලට සිදු වුණාද? ඉන්දු-පාකිස්තාන් හේදයේදී එම රටවල සංවර්ධනයට කොතරම් පහරක් වැදුණාද? වියට්නාම් යුද්ධය නිසා කොතරම් විනාශයක් සිදු වෙනවාද? ඒ ඒ රටවල පැවති සමගිය කොතෙක් දුරට අඩුපණ වෙලාද? කොරියාවේ ඇතිවූ යුද්ධය හේතුකොටගෙන ඇතිවූ අනන්තවත් සටන නිසා ඒ උදවිය තවමත් දුක් විඳිනවා. අපේ රටෙන් දේශපාලන වශයෙන් යම් යම් ජාතීන් අතර කොතෙක් විරුද්ධවාදී කම් තිබුණත් අප කවුරුත් පාහේ මිත්‍ර ලීලාවෙන් ක්‍රියා කිරීමේ සිරිතක් පවතිනවා. නමුත් ජාතීන් දෙකක් අතරේ වෛර බැඳගෙන, හැමදාමත් හැප්පීම් ඇති වුණොත්, මේ රටේ අනාගත සංවර්ධනයක් ඇති වේද කියන බියක් ඇතුළුව මා කථා කරන්නේ. මෙයට පෙර ඒ අන්දමේ සටන ඇති වුණේ නැතැයි මා කියන්නේ නැහැ. නමුත් ඒ අන්දමේ සටන ඇති වන විට එයින් රටට හොඳක් නොවන බව නම් මතක් කරන්න ඕනෑ. මා ජාතිවාදී ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරනවාය

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

කියන වෝදනාවක් නිතර නැගෙනවා. එහෙම නම් ජාතීන් අතර බෙදීම් ඇති කරන්න එපා, හැප්පීම් ඇති කරන්න එපා යයි කීම ජාතිවාදයද කියා ප්‍රශ්න කරන්න කැමතියි.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ විධියේ කටයුතුවලට උසි ගැන්වීමට පිටින් යම් යම් කොටස් සිටිනවා නම්, එවැනි පුද්ගලයන්ගේ ක්‍රියාවලීන් මේ රටේ ජනතාව අතර ගැටුම් ඇති වන්නට හේද ඇති වන්නට ඉඩ නොදී, රටේ ජනතාව එකම බැම්මකින් බැඳගෙන ආරක්ෂා කිරීම අපේ යුතු කමක්. මා කියන්නේ හේද දියුණු කරන්න නොවෙයි; හෙද මර්ධනය කරන්නයි. එමනිසා උතුරු-නැගෙනහිර පළාත්වල සිටින අපේ දුවඩ වර්ගයාට කියන්න කැමතියි, සිංහල මුස්ලිම් සමගිය වාගේ සිංහල වර්ගයාත් දුවඩ වර්ගයාත් අතර සමගියක් ඇති වන්නට පුළුවන් නම්, මෙබඳු පියවරක් ගැනීම එතරම් භයානක වෙන්නේ නැති බව. මන්ද? අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේ අපේ සිංහල ජනතාවත් මුස්ලිම් ජනතාවත් සහෝදරයින් වගේ කටයුතු කළා. අප දේශපාලන නිදහස සඳහා සටන් කරන විට ඒ අයගේ සහයෝගය අපට ලැබුණා. එබඳු සමගියක් අපේ දුවඩ සහෝදරයින් සමග ඇති කර ගත හැකි නම් මෙවැනි පියවරක් ගැනීමෙන් භයානක ප්‍රතිඵල ඇති වන්නේ නැහැ. නමුත් ඒ සමගිය නැතුව, රටේ ඉරිගහන්න ගියොත්, දැන් දේශපාලන වශයෙන් තිබෙන වාදය බොහොම භයානක විධියට හැඩ ගැසෙන්න ඉඩ තිබෙන බවයි මගේ විශ්වාසය.

ඒ වාගේම මේ අන්දමේ වාදහේද ඇති වීමට ඇතැම් ඉන්දියානු නායකයින්ගේ ප්‍රකාශන බොහෝ දුරට උපකාරී වන බවත් මතක් කරන්න කැමතියි. මා නමුත් තාන්සේට කියමින් සිටියේ තේරුතුමාට නිතර උපදෙස් දුන් පතික්කාර්තුමාගේ ප්‍රකාශයක් ගැනයි. එතුමා, ඒ ප්‍රකාශයෙන් පැහැදිලි වශයෙන්ම කියා තිබෙනවා, “අපේ අහිංසාවාදයෙන් පලක් නැත; හින්දු ආගමික මත දරන්නන් වශයෙන්, හින්දු ආගමිකයන් වශයෙන් අප අහිංසාවාදය අනුගම



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

නය කිරීමෙන් කවදවත් පලක් නැත; අපට තැනක් නැත” කියා. මා නැවතත් එතුමාගේ ප්‍රකාශය කියන්නම් :

“When did Ramachandra stand for this theory of Ahimsa? What does Krishna stand for? To scourge thy foes and take what is thy right.”

එම්. ඉසදීන් මොහමඩ් මයා. (පත්කරන ලද මන්ත්‍රී)

(ஜனாப் எம். இஸ்ஸதீன் முகம்மது—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. M. Izzadeen Mohamed (Appointed Member))

Who is this Panikar ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

තෝරුතුමාගේ කිව්වුම උපදේශකයා වශයෙන් සිටි පනික්කාර් මහතා එබඳු ප්‍රකාශයක් කර තිබෙනවා. මේ අන්දමේ සටන් කෑම්, රණකෑම් අදහස් බෙදා දෙනවා නම්, මෙබඳු වැදගත් පුද්ගලයන්ගේ ප්‍රකාශන වලින් ඇති වන තත්ත්වය කුමක්ද? මේ බඳු ප්‍රකාශ මුළු ලෝකයේම විහිදී යනවා නොවේද? මේ අන්දමේ ප්‍රකාශනයන් කරනවා නම්—බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යයේ නාවික හමුදාව ඉවත් වන විට එම පුරප්පාඩුව පිරවීමට ඉන්නේ ඉන්දියාව පමණයි; එම පුරප්පාඩුව පිරවීමට ඉන්දියාව ඉදිරිපත් විය යුතුයි කියා පනික්කාර් මහතා කියනවා නම්—අප තෝරුම් ගන්න ඔබ්බ, අධිරාජ්‍යවාදයක් නැතිව යන විට අලුතෙන් අධිරාජ්‍යවාදයක් මතු වන බව. එබඳු ප්‍රකාශයන් කිරීමෙන් ඒ අන්දමේ සැකයක් කා තුළ වුණත් ඇති වෙනවා නොවේද? මොකද? මේ උදවිය ඉස්කෝලේ යන ළමයින්ද? නැහැ. මේ උදවිය රටක් පාලනය කරන නායකයින්; මේ අය ඉන්දියාවේ ප්‍රධාන තැන දරණ උදවිය. එමනිසා ඉතා මත් භයානක අන්දමට පිටින් උසිගැන්වීමක් ඇතිව මෙබඳු දේවල් සිදු වෙනවාය කියන විශ්වාසයක් මගේ සිතේ තිබෙනවා. එපමණක්ද? කුඩා රටවලට දේශපාලන අනාගතයක් නැතැයි තෝරුතුමා මෙහි ආ අවස්ථාවකදී කියා තිබෙනවා. “යම් දවසක ලංකාවත් ඉන්දියාවේ පෙඩරල් ක්‍රමයට එකතු වේ යයි මා බලාපොරොත්තු වෙනවා” කියා එතුමා කියා තිබේ

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

නවා. ඒ ක්‍රමය යටතේ සුළු ජාතියක් වශයෙන් නම් ජීවත් වන්නට අවස්ථාවක් ලැබෙයි. එතුමා අර ප්‍රකාශය කර තිබෙන්නේ, 1939 දීයි. ඒ අදහස වෙනස් වී නැහැ. ඒ අදහස දැන් ඉස්සරටත් වඩා තහවුරු වීගෙන යනවා. “අපේ ආරක්ෂාවට හැතැප්ම 3,000 ක මුහුදු වෙරළක් තිබෙනවා; ඔය හැතැප්ම 3,000 වෙරළ රකින්නට අපට බැ, යුද්ධ හමුදාව මගින්; ඔය ඉන්දියානු සාගරය ඉන්දියාවේ සාගරයක් කළ යුතුය” කියා ඉන්දියාවේ පඩිවරු අනන්තවත් කියා තිබෙනවා. ඒ අදහසට ආධාර-උපකාර කරන අධිරාජ්‍යවාදීන්ට ඉන්දියාවේ දූපත්වල කඳවුරු බඳින්නට දැනටමත් අවසර දී තිබෙනවා. අන්දමත් හා නිකොබා යන දූපත් දැනටමත් කඳවුරු වලට පෙරළා අවසානයයි. ලඟදී නිදහස ලබා ගත් මාලදිවයිනෙන් විප්ලවයක් ඇති කොට “ගාන්” නමැති කොටස එංගලන්තය ලබා ගත් බව අප කවුරුත් දන්නවා. එය නිකම්ම ලැබුණු දෙයක් නොවෙයි. එංගලන්තය ලංකාවෙන් යුද්ධ කඳවුරු ඉවත් කර ගන්නා විට, තම යුද්ධ කටයුතු සඳහා පාවිච්චි කරන්නට ආරක්ෂිත ස්ථාන වුවමනා වූ නිසා “ගාන්” දිවයින ලබා ගන්නට ඔවුන් පෙළඹුණා. ඔය ආකාරයට මෙවැනි මුර වළල්ලක් රට වටේම ඇති වේගෙන යන බව කියන්න කැමැතියි. මිනි කොයි දූපත දැනටමත් කඳවුරකට පෙරළා අවසානයයි.

ලඟකදී—මා හිතන හැටියට ගිය මාසයේදී—ඉන්දියාවේ ආරක්ෂක ඇමතිවරයා ගෙන් ප්‍රශ්නයක් මතු කළා, ලෝක් සභාවේදී. “අපේ නාවුක කටයුතු සම්බන්ධ තත්ත්වය කුමක්ද, ඉන්දියානු සාගරයේ තිබෙන දූපත් අපට ලැබී තිබෙනවාද? යන්නයි, ඒ ප්‍රශ්නය. ඒ ප්‍රචන පළවුනු පත්‍රය අපේ රටෙන් බෙදා හරිනවා. ඊට ලැබුණු පිළිතුර, “අපට අවශ්‍ය දූපත් සියල්ලම දැන් ඉන්දියාවේ පාලනයට හිමි වී අවසානයයි; ඉතිරිව තිබෙන්නේ කච්චත්ති පමණයි” යන්නයි. මේ කියුම් හොඳට හිතේ තබා ගන්න.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කවුද කීවේ ?



කල් කැබිම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒ උප ඇමතිවරයා.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාඳු උද්ග්‍රි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

අමුලික බොරුවක්. එහෙම කියා නැහැ. පෙන්වන්න.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

හොඳයි, එහෙම නම් මොකක්ද කීවේ?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාඳු උද්ග්‍රි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

මගෙන් අහන්න එපා.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මා කීවේ බොරුවක් නම්, ඒ උප ඇමති තුමා එහෙම නොකී බව තමුන්නාන්සේ දැනගෙන ඉන්න එපා යැ. එහෙම නොකීවා නම් කීවේ මොකක්ද?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාඳු උද්ග්‍රි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

මා දන්නේ නැහැ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මේ ප්‍රශ්නය ගැන නැවතත් සාකච්ඡා කරන්නට අපට අවස්ථාවක් ලැබෙන නිසා, ඒ කියුම් එදාට ගෙනවිත් පෙනී වන්න පුළුවනි.

එම නිසා කවිවනිවි පිළිබඳව අපට ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. මේ රටේ ආරක්ෂාව ගැන අපට කිසි කැක්කුමක් නැද්ද? එහෙත් අයුබ්බාන්ට තම රට ගැන කැක්කුමක් තිබෙන නිසා ඔහු ප්‍රශ්නයක් මතු කර තිබෙනවා. “චිත ආක්‍රමණයෙන් ඉන්දියාව ආරක්ෂා කර ගන්නට නම් කඳවුරු බැඳිය යුත්තේ හිමාලය කන්දේ නොව ඩඩ්ලි නම් ඒ අන්දමට එය අවිවාද

වෙයිද? හිමාල කන්දෙන් බහින චිත්‍රත් නවත්වන්නට ඉන්දියාවට ආධාර දෙන රටවල් මුහුදේ කඳවුරු බඳින්නේ මොකද?” යන්නයි, ඒ ප්‍රශ්නය. එතුමා එසේ ඇසුවේ රට ගැන කැක්කුමක් තිබෙන නිසයි. අපට නම් එය විහිළුවක්. අපේ ගෝයම්බත් ටික හරිගියොත් අන්න ඒක තමයි අපට තිබෙන ලොකුම දෙය. අපේ හාල් නිෂ්පාදනය දිනපතාම මෙන්න මේ ප්‍රමාණයෙන් වැඩි වෙනවාය කීවොත් ප්‍රශ්න සියල්ලක්ම එයින් ඉවරයි. එහෙත් ප්‍රධාන වශයෙන් සැලකිය යුතු මූලික දේවල් එමට තිබෙනවා. ප්‍රධාන වශයෙන් අපේ රට ආරක්ෂා කළ යුතුයි. ඔන්න ඔය අන්දමට පිටරටින් තර්ජන තිබෙන බව මතක් කරමින් කොඩිකාර මැතිතුමාගේ පොතෙන් කොටසක් කියවන්නට කැමතියි.

“Ceylon is the natural focus of the Indian Ocean, and therefore, of its defences. It possesses unrivalled geographical advantages. Consider its radiating distances to west and east, its central position. Mauritius lies 2,072 miles; to Singapore 1,575; to Calcutta and Rangoon almost equidistant, between 1,235 and 1,240 miles; to Bombay 880. Colombo is also the focus of air routes in the Indian Ocean and is linked up through India with trans-continental air services....”

ඊළඟට මෙන්න මෙහෙමත් කියා තිබෙනවා.

“India must sooner or later enter into a treaty with the Ceylonese people so that Ceylon may become an organic part of the body politic”, Dr. Pattabhi Sitaramaya, President, Indian National Congress, adduced the strategic factor as the dominant motive for such a union between India and Ceylon:

India and Ceylon must have a common strategy and common defence resources. It cannot be that Ceylon is in friendship with a group with which India is not in friendship—not that Ceylon has no right to make its own alignments and declare its own affiliations—but if there are two hostile groups in the world, and Ceylon and India are with one or the other of them and not with the same group, it will be a bad day for both.”

ඉන්දියාවේ ආරක්ෂාවට ලංකාව ඉතා මත්ම අවශ්‍ය බව එයින් පෙනෙනවා. එය අවිවාදයෙන් ම පිළිගෙන ඉවරයි. අන්දමට එය අවිවාද



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

යෙන්ම පිළිගත් අය ඔවුන්ගේ පාලනය ලංකාවේ කොටසක ඇති වෙනවා නම් කැමති වන්නේ නැද්ද කියා අහන්නට කැමතියි. විශේෂයෙන්ම ත්‍රිකුණාමලය ඉන්දියාවේ ආරක්ෂාවට අවශ්‍යයි. ත්‍රිකුණාමල වරායෙන් තමයි අධිරාජ්‍යයක් රැක් කේ. ත්‍රිකුණාමලය යුද කඳවුරක් කර ගත්තේ එංගලන්තය රකින්නට නොවන බව තමුත්තාන්සේ දන්නවා. ත්‍රිකුණාමලය යුද කඳවුරක් කර ගත්තේ ඔවුන්ගේ අධිරාජ්‍යය රකින්නයි. බ්‍රිතාන්‍යයන්ගේ ප්‍රයෝජනයට ඒ තරම්ම අවශ්‍ය ලෙස ත්‍රිකුණාමලය තිබුණා නම් ඉන්දියාවේ ආරක්ෂාවට ත්‍රිකුණාමලය අවශ්‍ය වන්නේ නැද්ද? අවශ්‍ය වන එක සිකුරුයි. ඒ නිසා ත්‍රිකුණාමලයත් අයිති වන ආකාරයට උතුරේ පෙරළල් ආණ්ඩුවක් ඇති වී එය ඉන්දියාවට එක් වුණොත් එයින් ඉන්දියාවට ප්‍රයෝජනයක් ඇති වන්නේ නැද්ද? ත්‍රිකුණාමලය වරාය ජනසතු කරන විට පෙරළල් පක්ෂය පුදුම අන්දමට විරුද්ධ වුණා. ඇයි ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, එසේ විරුද්ධ වුණේ? මේ රටේ වරායවල් සියල්ලක්ම ජනසතු කළා. ඒ අවස්ථාවේදීත් ත්‍රිකුණාමලය පිට වුණා. යම් නීතියක් පනවනවා නම් එය එක කොටසකට පමණක් සීමා නොකර පොදුවේ හැම තැනටම බලපවත්වන්නට ඕනෑ තේද? එහෙත් වරායවල් ජනසතු කළ අවස්ථාවේ එය ත්‍රිකුණාමලයට බල පෑවේ නැහැ. [බාධාකිරීමක්] ගරු පත් කළ මන්ත්‍රීතුමා (ඉසදින් මොහමඩ් මයා.) කථා කර ඉවරනේ. මටත් කථා කරන්න අවස්ථාව දෙන්න. නිකම් කෙදිරිගාත්තේ නැතිව ප්‍රශ්නයක් අහන්නට තිබෙනවා නම් අහන්න. අනෙක් වරායවල් ජනසතු කළ අතර ත්‍රිකුණාමලයේ වරාය පමණක් නීතියට පටහැනිව එක් පුද්ගලයකුගේ පාලනය යටතට පවරා තිබුණා. මුළු වරායම ඒ පුද්ගලයාට හිමි කර දී තිබුණා. එසේ තිබුණු අවස්ථාවක ඒ වරායත් ජනසතු ව්‍යාපාරයට ඇතුළත් කිරීම ගැන මා ගරු අගමැතිතුමාට ප්‍රශංසා කරනවා; ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාට මා ප්‍රශංසා කරනවා. ත්‍රිකුණාමල වරායත් ජනසතු කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටි අතරම තමුත්තාන්සේට මතක තේද? ඒ

වරාය ජනසතු කිරීමෙන් ලංකාවට එක් තරා විධියක ආරක්ෂාවක් ලැබෙනවා. ලංකාවේ අනෙක් සියලුම වරායවල් ජනසතුව තිබියදී ත්‍රිකුණාමලයේ වරාය පමණක් ජේගනාදන් සතුව තිබීමේ සාධාරණය කුමක්ද? එම නිසා, එය ජනසතු කිරීම ගැන ගරු අගමැතිතුමාටත් ජනසතු සේවා ඇමතිතුමාටත් මා ප්‍රශංසා කරනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ත්‍රිකුණාමලයේ වරාය ජනසතු කරන අවස්ථාවේදී ඊට විරුද්ධව නැගී සිට විශාල සෝෂාවක් කෙළේ කවුද? පෙරළල් පක්ෂයයි. අප බස් ජනසතු කළ අවස්ථාවේදී එක් කොමිෂනරියක් පමණක් ඉතිරි කොට අනෙක් බස් කොමිෂනරි ජනසතු කළා නම්, ඒ පණත හරියාකාර ක්‍රියාත්මක කරන්නට පුළුවන් වේයයි තමුත්තාන්සේ හිතනවාද? බස් ජනසතු කරනවා නම්, හැම බස් කොමිෂනරියක්ම ජනසතු කරන්නට ඕනෑ. එය ඒ විධියට කෙරුණා. එහෙත් වරායවල් ජනසතු කරන අවස්ථාවේදී ජේගනාදන්ගේ වරාය පමණක් ජනසතු වුණේ නැහැ. පුදුමයක් තේද? එයත් ජනසතු කරන්නට ආණ්ඩුව ලැස්ති වන විට පෙරළල් පක්ෂය ඊට විරුද්ධ වුණා. තමිල් අරසු ඇති කරන්නට යන උදවිය ඊට විරුද්ධ වුණා. ඒ නිසා ඒ උදවිය කෙරෙහි අප තුළ සැකයක් ඇති වුණා. බාගවෙලාවට එය සුළු කරුණක් වන්නට පුළුවනි. පෙරළල් පක්ෂය ඊට පක්ෂ නොවන බව මා කල් තියාම අදහස් කරගෙන සිටියා. ඒ විධියටම, ඔවුන් ඊට විරුද්ධ වුණා. යම් දවසක ත්‍රිකුණාමලයේ වරාය දකුණු ඉන්දියාවට ඉතා වැදගත් වන ප්‍රධාන වරායක් විය යුතුය යන අදහස ඉන්දියාවේ ප්‍රධානීන් ප්‍රකාශ කරනවා. තමිල් අරසුවේ නායකයන් හුත් එසේ හිතනවා. “Trincomalee should be the main port of South India.” ඉන්දියාවේ සමහර නායකයන් තුළ ඒ අදහස තිබෙනවා.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

We do not say that. That is not our view.



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ශ්‍රී. ආර්. ඉ. ජේ. ආරාධනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

අප්පොර්ට් කට්ටම්පාර්සතුමාණ් ඒ අදහස කියා තිබෙනවා. ලංකාවේ ත්‍රිකුණාමලයේ වරාය ඉන්දියාවේ ප්‍රධාන වරායක් විය යුතුය යන අදහස එතුමා දරනවා. එසේ වුණොත්, ඉන්දියාවේ කෝට් 40 ක ජනතාවට අවශ්‍ය බඩු ගෙන ඒමටත් ඒ රටේ බඩු පිට කිරීමටත් මේ වරාය වැඩි වශයෙන්ම ප්‍රයෝජනවත් වනවා ඇති. ඒවාගේම ලංකාවේ බඩුත් සැහෙන තොගයක් එම වරායෙන් පිට වන්නට පටන් ගත්තොත්, ලංකාවත් ඉන්දියාවත් යන රටවල් දෙක ගැනම බලන විට, නැව් කොම්පැනි කාරයන්ටත් වැඩි වශයෙන් ප්‍රයෝජනවත් වන්නේ ත්‍රිකුණාමලයේ වරායයි. එවිට, ඔවුන් ලබා ගත්තේ, ත්‍රිකුණාමලයේ වරායෙන් පිට වන බඩු මිස අපේ අනෙක් වරායවලින්, රටේ අනෙක් කොටස්වලින් නිකුත් වන බඩු නොවෙයි. ඒ නිසා, ලංකාවේ වරායවල් අතුරෙන් ප්‍රධානත්වය ලැබෙන්නේත් ඒ වරායටයි. ලංකාවේ බඩු තොග පමණක් නොව ඉන්දියාවේ බඩු තොගත් එතැනට එනවා. ඒවා එන්නේ දුම්රිය මගින් නොවෙයි. එම බඩු, short haulage freight service මාර්ගයෙනුයි ගෙනෙන්නේ. ඒ ආකාරයට යුරෝපීය වරායවලටත් විශේෂ බඩු තොග ලැබෙනවා. සුළු සුළු නැව් කොම්පැනි මගින් ප්‍රධාන වරාය වලට බඩු ඇදීමේ සිරිතක් එහි තිබෙනවා. එවැනි තත්ත්වයක් ත්‍රිකුණාමලය වරායට ඇති වුණොත් මොකද වෙන්නේ? කොළඹ වරායට එන නැව් ටික යම් දවසකදී කොළඹ වරායට එන්නේ නැතිව ත්‍රිකුණාමලය වරායට එන්න පටන් ගත්තොත් කොළඹ වරායේ සිටින 40 දහසක් පමණ —මා ඒ ගණන හරියටම දන්නේ නැහැ—කම්කරුවන්ට යන කල දසාව මොකක්ද?

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කොළඹ වරායට ප්‍රධාන තැන දෙන්න හේතුව මොකක්ද? ලංකාවේ ප්‍රධාන වෙළඳ මධ්‍යස්ථානය—වෙළඳ නගරය—කොළඹ නිසයි. ඒ ප්‍රධාන වරායට එන නැව් ටික ඒම නැවතුණොත්

**ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක**

(කෙළරාඬ උරුගි ජේ. ආරාධනායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කවිද නවත්වන්නේ?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ශ්‍රී. ආර්. ඉ. ජේ. ආරාධනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

තවත්වන්නේ නැහැ. නැවතුණොත්? යම්කිසි විධියකින් එහෙම වුණොත් වෙළඳ මධ්‍යස්ථානයක් වශයෙන් තිබෙන බලය වැටෙනවා නේද? එහෙම වුණොත් මේ කොළඹ නගරයේ සිටින ජනගහනයට යන කලදසාව මොකක්ද? දහස් ගණන් කම්කරුවන්ට රක්ෂාවල් නැතිව ජීවත් වීමට සිදු වෙනවා නේද? එවැනි දෙයක් කවිද කරන්නේ කියා ගරු අගමැතිතුමා අහනවා. අපි එවැනි දෙයක් නොකළත්, නැව් කොම්පැනිකාරයින්ට වැඩි ප්‍රයෝජනයක් ලැබෙන්නේ ත්‍රිකුණාමලය වරායෙන් බව පෙනී ගියොත් වැඩිපුර බඩු පැටවීම හා බඩු ගොඩබැම කෙරෙන්නේ එම වරායෙනුයි. එම වරායට නැව් වැඩිපුර එනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ.

**ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක**

(කෙළරාඬ උරුගි ජේ. ආරාධනායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කවිද එහෙම කරන්නේ?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(ශ්‍රී. ආර්. ඉ. ජේ. ආරාධනායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

එය ක්‍රියාවෙන්ම සිදු වෙයි. ඉන්දියාවෙන් යම් බඩු කොටසක් ඇදෙන්න පටන් ගත්තොත් එය වෙත එක සිකුරුයි. එවැන්නක් සිදු වන්නට ඉඩ තිබෙනවා, එවැනි තත්ත්වයක් බලාපොරොත්තු වෙන්න පුළුවන්, එවැනි දෙයක් කළ යුතුයි, කියා ඉන්දියානු ප්‍රධානින් කිහිප දෙනෙක් විසින් ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා. අහේතුවකට වගේ මේ ඉන්දියානුකාරයින් කරන යම් යම් ප්‍රකාශන ගැන අපේ උදවිය තුවිටුවකවත් සැලකිල්ලක් දක්වන්නේ නැහැ. නමුත් ඒ උදවිය යන මග හොඳට දන්නවා. අද කියන දෙය වැඩි කාලයක් යන්න මත්



කල් තැබීම :  
[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]  
තෙත් එ් උදවිය කරනවා. නමුත් අපි මෙහේ බලාගෙන ඉන්නවා. අපට යුතු කමක් තිබෙනවා, එ් උදවිය මෙහෙම දෙයක් කරුවිය කියා අනුමානයක් ඇති කර ගැනීමට. එ් උදවිය එහෙම දෙයක් කරනවා නම් එය නවත්වන්න ඕනැය කියන හැඟීම අපට ඇති වෙන්න ඕනැ. එවැනි හැඟීමක්වත් අපේ උදවියට ඇති වන්නේ නැහැ. මා දැන් එක් කරුණක් කියන්න කැමතියි. සමහර විට ගරු අග මැතිතුමාත් එය දන්නවා ඇති. අද උඩ රට තේවලින් සියයට 85 ක්ම යැවෙත් තේ ත්‍රිකුණාමලය වරාය මගිනුයි. කඳුකරයේ වැඩ කරන ද්‍රවිඩ වර්ගයාගේ තේ දැනටමත් පිටවන්නේ ද්‍රවිඩ වරාය මගිනුයි. මා තමුත්තාන්සේලාට එ් බව මතක් කර දෙන්න කැමතියි. එම නිසා මෙත පළාත්වලිනුත් බඩු එන්න පටන් ගත්තොත් ඇති වෙන්නේ කෙබඳු තත්ත්වයක්ද කියා සිතා බලන්න. දැනට මත් කිසිම කරදරයක් නැතිව මාස් පතා තැව් 20 ක් පමණ ත්‍රිකුණාමලය වරායට එන බව තමුත්තාන්සේලා දැන ගන්න ඕනැ. මා මේ කරුණු සියල්ලක්ම කියන් තේ යම්කිසි හේතුවක් උඩයි. පෙබරල් ක්‍රමයක්--පෙබරල් පාලනයක්-- ඇති විමට ප්‍රධාන හේතුවක් වන්නේ මේ ත්‍රිකුණාමලය වරායයි. එ් නිසයි මේ පළාත කඩල ගන්නට උත්සාහ කරන් නෙ.

එම්. එ්. ඩැනියෙල් මයා. (හේවාහේට)  
(ති.රු. எம். ஏ. டனியல்—ஹேவாஹேற்ற)  
(Mr. M. A. Daniel—Hewaheta)  
ත්‍රිකුණාමල වරාය ජනසතු කළු නොවැ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.  
(ති.රු. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)  
ජනසතු සේවා ඇමතිතුමා ගත් එ් පියවර බොහෝම හොඳයි. නමුත් මා කියන්නේ යම් දවසක ෆේපරල් ආණ්ඩුවක් ඇති වුණොත්, දෙමළ අරසුවක් ඇති වුණොත් එ් දෙමළ අරසුවේ ප්‍රධාන වරාය ත්‍රිකුණාමල වරාය වන බවයි. අන්න එ් කාරණය තමුත්තාන්සේලා ඩිකේ තබා ගන්නට ඕනැ.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා  
ජී. ජී. පොන්නම්බලම් මයා. (යාපනය)  
(திரு. ஜி. ஜி. பொன்னம்பலம்—யாழ்ப்பாணம்)  
(Mr. G. G. Ponnambalam—Jaffna)  
At this stage may I ask you, Mr. Deputy Speaker, to ask the hon. Member kindly to get to the White Paper?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.  
(ති.රු. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)  
තවත් ප්‍රශ්නයක් තිබෙනවා. මා සෑම අවස්ථාවකදීම ඉදිරිපත් කරන මූලික තර්කය එ්කයි. ජාතිවාදය උඩ දිස්ත්‍රික් සභා, රට සභා තබා මොකවත් ඇති කරන්නට එපා. මක්නිසාද? ජාතිවාදය තිබෙන තුරු එවැනි පියවරවලින් කරදර ඇති වන නිසයි. ජාතිවාදය අනුව කරන ඉල්ලීම් ඉෂ්ට කරන්නට කරන්නට, සහන දෙන්නට දෙන්නට ජාතිවාදය තව තවත් දියුණු වෙනවා.

ඩැනියෙල් මයා.  
(ති.රු. டனியல்)  
(Mr. Daniel)  
එ්ක නැති කරන ක්‍රමය කියන්නකො.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.  
(ති.රු. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)  
මුල සිටම මේ ප්‍රශ්නය මතුවූ බව මා තමුත්තාන්සේට මතක් කරන්නට සතු වුයි. අපේ කොඩිය දෙස බලන්න. එක සිංහල කොඩියක් තිබුණා. එ් කොඩිය එහෙම තිබෙන අතර සුළු ජාතීන්ටත් තැනක් දෙන්නට ඕනැය කියා අපි—

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා  
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)  
(Mr. Deputy Speaker)  
Order, please! How is all this relevant to the White Paper? We have been listening to this yesterday and today.



දිස් ත්‍රික් සහා පිහිටුවීමේ යෝජනා

රාජමානික් කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

It means "a state." It is like the United States of America. There are 50 states there.—[*Interruption*].

ආර්. ජී. සෝමනායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

So, you are fighting for a federal state?

රාජමානික්<sup>ප</sup>කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

That is our objective, but this Bill has nothing to do with that.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

the Bill, wants to establish

te.

No.

රාජමානික් කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

No.

ආර්. ජී. සෝනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

This is the beginning of the creation of a Tamil state. That is what I want to say. This is the first step.

The point I am making, Sir, is that a Bill like this should not be introduced in an atmosphere of communalism.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

What does it mean? Answer me.

## නිශේෂය කථානායකත්වය

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please ! Please get on with your speech.

මෙතැනින් නවතීවිය කියා සිතා ගෙන  
අප එක වරක් කොඩියට ඉරි ගසා දුන්නා.  
පුළු ජාතීන්ට අප සලකන්නට ඕනැය,  
පුළු ජාතීන්ගේ ඉල්ලීම් ඉෂ්ට කරන්නට  
ඕනැය කියා සිතා ගෙන අපි එහෙම කට  
යටු කළා. එසේ කිරීමෙන් සමගියක්



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

ඇතිවේය කියා අප සිතුවා. නමුත් සමගියක් ඇති වුණද? නැහැ.

ඊළඟට අපි භාෂාවට ආවා. 1943 දී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන ඇමතිතුමා සිංහල සහ දෙමළ භාෂාව—සවභාෂාවන් — රජයේ භාෂා විය යුතුය කියා යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ බව මට මතකයි. ඒ අවස්ථාවේදී රජයේ භාෂාව සිංහල පමණක් විය යුතුය කියා අගමැතිතුමා තනියම සටන් කළා. අපේ මුස්ලිම් සභෝදරයෙකු වන ශ්‍රීමත් රසික් පරිච්ඡි මැතිතුමාත් ඒ අවස්ථාවේදී රජයේ භාෂාව සිංහල පමණක් විය යුතුය කියා සටන් කළ ආකාරය පුදුමයි. එදා පටන් තමයි, මේ සිංහල මුස්ලිම් සම්බන්ධය ඇති වුණේ. මේක අද ඊයේ ඇති වුණු දෙයක් නොවෙයි. එදා ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මහත්මයා යෝජනා කළේ සිංහල පමණක් රාජ්‍ය භාෂාව විය යුතුයි කියයි. එහෙත් තල්ලියා මහත්මයා අතුරු යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළා “ සිංහල සහ දෙමළ ” කියා. දෙමළ සභෝදරයින්ගේ විශ්වාසය දිනා ගැනීම සඳහා මම ඒ සංශෝධනය පිළිගන්නවාය කියා ජයවර්ධන මහත්මයා ඒ සංශෝධනය පිළිගත්ත. පසුව සිංහල සහ දෙමළ රාජ්‍ය භාෂා විය යුතුය කියන යෝජනාව සම්මත වුණා. ඒ වැඩ පිළිවෙල ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා පත් කළ කොමිටියේ නායකත්වය දැරුවේ වර්තමාන රාජ්‍ය ඇමතිතුමායි. එතුමා අවංක ලෙස හිතුව, ඉංග්‍රීසි තල්ලු කරල ජාතික භාෂා දෙකට තැන දෙන්නට ඕනෑය කියා. ඒ අනුව මේ රාජ්‍ය භාෂා දෙක මාධ්‍යය කර ගෙන අපේ ජාතියට අධ්‍යාපනය බෙදන්නට පටන් ගත්ත. සිංහල උදවියට සිංහල භාෂා වෙන් අධ්‍යාපනය ලැබෙන්නටත්, දෙමළ දරුවන්ට දෙමළ භාෂාවෙන් අධ්‍යාපනය ලැබෙන්නටත් විධිවිධාන යෙදුව. මුල් අවස්ථාවේදී අපි කාටවත් කරදරයක් දැනුනෙ නැහැ. ලිමයින් කුඩා කාලයේ ඒ ගැන ලොකුවට කල්පනා කළේ නැහැ. එහෙත් ක්‍රමයෙන් ලදරු කොටසෙන් ප්‍රාථමික කොටසට යන විට ටිකෙන් ටික අපේ ජාතිය දෙමළ සිංහල කියා අධ්‍යාපන මාධ්‍යයෙන් වෙන් වෙන්ට පටන් ගත්ත. අපි අදහස් කළේ වෙන් කරන්නට නොවෙයි. ඇමතිතුමාගේ ඒ විධියේ අදහසක් තිබුණේ නැහැ. එහෙත් හාල් සේරුව

කැපීම වගේ දුර කල්පනා නොකර කළ වැඩක් නිසා සිද්ධ වුණේ නොහිතු දෙයක්. “ සිංහල දරුවන්ට සිංහලෙන් උගන්වනවා නම් දෙමළ දරුවන්ට ඇයි දෙමළෙන් උගන්වන්නෙ නැත්තෙ ? දෙමළ දරුවන්ට දෙමළෙන් ඉගැන්වීම යුතුකමක් ” යයි හිතල සිංහල සහ දෙමළ භාෂා දෙකම අධ්‍යාපන මාධ්‍ය වශයෙන් පිළිගෙන උගන්වන්නට පටන් ගත්ත. මෙහෙම අවුරුදු හත අටක් ගත වන විට ඉස්කෝලවලින් සිංහල දරුවෝ සිංහල ඉගෙන ගෙන පිට වුණා. ඔවුන් දෙමළ දන්නෙ නැහැ. දෙමළ දරුවෝ දෙමළ ඉගෙන ගෙන පිට වුණා. ඔවුන් සිංහල දන්නෙ නැහැ. මේ නිසා අපේ ජාති දෙක අතර සිංහල දෙමළ කියන හැඟීම් තව තවත් තදින් ඇති වෙන්නට පටන් ගත්ත. අපි ඉස්කෝලේ යන කාලයේ කවදාවත් අසුවලා දෙමළ, අසුවලා සිංහල කියන හේද යක් තිබුණේ නැහැ. එහෙත් මේ භාෂා මාධ්‍යයන් දෙක අධ්‍යාපන ක්‍රමයට සම්බන්ධ වීමෙන් පසුව දෙමළ සිංහල කියන හේදය තදින්ම ජාතීන් දෙක අතරේ මතු වන්නට පටන් ගත්ත.

1953-54 විතර වන විට සිද්ධ වුණේ මොකක්ද? දෙමළ භාෂාවෙන් ඉගෙන ගත් ළමයි කියා සිටිය, “මට අධ්‍යාපනය ලැබුණේ දෙමළෙන්, මට මගේ මව් භාෂා වෙන් ඉගැන්නුව නම්, ආණ්ඩුවේ රක්ෂාව ලබා ගැනීමේ විභාගයටත් මට දෙමළ භාෂාවෙන් ඇතුළත් වෙන්න ඉඩ දෙන්න ඕනෑ ; ඒ නිසා මට දෙමළෙන් සකස් කළ ප්‍රශ්න පත්‍ර දෙන්න ” කියා. ඔව්, ඒක යුක්තිසහගතයි ; සාධාරණ ඉල්ලීම ගරු කරන්නට එපාය ; ගරු කෙරුව. අන්තිමේදී මොකද වුණේ ? සිංහල භාෂාවෙන් පමණක් අධ්‍යාපනය ලබා ගත් උදවිය සිංහල භාෂාවෙන් විභාගයට පෙනී සිට සමත් වී පත්වීම් ලබා ගත්ත. දෙමළ භාෂාවෙන් පමණක් අධ්‍යාපනය ලබා ගත් උදවිය දෙමළ භාෂාවෙන් විභාගයට පෙනී සිට සමත් වී පත්වීම් ලබා ගත්ත. මේ අතර ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් අධ්‍යාපනය ලබා ගත් වැඩි වශයෙන්ම ලංසි සහ මුස්ලිම් උදවිය ඉංග්‍රීසි මාධ්‍යයෙන් විභාගයට පෙනී සිට සමත් වී පත්වීම් ලබා ගත්ත. දැන් මේ පිරිස් තුනම කන්නෝරුවල සිටිනව. දෙමළ ලිපිකරුවා කියනව, “ මට ඉගැන්නුවෙ මගේ භාෂාවෙන් ; මම පත්වීම ලබා



කල් තැබීම :

ගත්තේ මගේ භාෂාවෙන් ; මට මගේ භාෂාවෙන් වැඩ කරන්නට ඉඩ දෙන්න ඕනැ” කියා. ඔව්, ඒක යුක්තිසහගතයි ; ඉඩ දෙන්නට ඕනැ. සිංහල ලිපිකරුවා කියනවා, “මම ඉගෙන ගත්තේ සිංහලෙන් ; මම ඇතුළත් වුණේ සිංහල මාධ්‍යයෙන් පැවැත්වූ විභාගයකට පෙනී සිටල ; මට සිංහලෙන් වැඩ කරන්නට ඉඩ දෙන්න ඕනැ” කියා. ඔව්, එය යුක්තිසහගතයි ; ඉඩ දෙන්නට ඕනැ. මුස්ලිම්වරුන් කියනවා, “මම ඉගෙන ගත්තේ ඉංග්‍රීසියෙන් ; විභාගයට පෙනී සිටියේ ඉංග්‍රීසියෙන් ; මට ඉංග්‍රීසියෙන් වැඩ කරන්නට ඉඩ දෙන්නට ඕනැ” කියා. ඒ අනුව 1954 දී 1955 දී විශාල අවුල් සහගත තත්ත්වයක් ඇති වුණා. දෙමළ උදවිය සතුටු කිරීම සඳහා 1943 දී ඇති කළ පොඩි සංශෝධනය නිසයි, ඔය තත්ත්වය ඇති වුණේ. අද තිබෙන භාෂා අවුල් උඩ වගී දෙක කොයි තරම් දුරට හැප්පී තිබෙනවාද කියා බලන්න. කෙතරම් ජීවිත තැනි වී තිබෙනවාද කියා බලන්න. මේකෙ මුල කොහේද ? අපි දෙමළ වගියාට බණිනවා. දෙමළ වගියා අපට බණිනවා. තනි භාෂාවට තැන නොදීම සඳහා දුර කල්පනා කරන්නේ තැනිව් ඉදිරිපත් කරන ලද පොඩි සංශෝධනය නිසා මේ රට දෙකට කැඩෙන තැනට ජාතීන් දෙක හැප්පී තිබෙන බව පෙනෙනවා නේද ? මේ ජාතීන් දෙක දැන් එකතු කරන්නේ කොහොමද ? භාෂා දෙකක් තබා ගැනීම නිසා හැමදාම ඔය ජාති වාදය ඇති වෙනවා. යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රිතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) මුදල් ඇමති වශයෙන් සිටි කාලයේදී කිව්වා, රජයේ සේවය සඳහා ප්‍රයෝජනයට ගන්නට තරම් භාෂා දැනීමක් තැනි උදවිය අවසිය ගණනක් රජයේ සේවයේ ඉන්නවාය කියා. ජාතිවාදය අනුව කොයි තරම් දුරට කටයුතු සිදු වී තිබෙනවාද යන්න ඔබතුමාට එයින් පෙනෙනවා ඇති. ඒ නිසා සහන දෙන්නට දෙන්නට මේ හේදය දියුණු වන බව මතක් කරන්නට කැමැතියි.

බණ්ඩාරනායක—වෙල්වනායගම් ගිවිසුම අත්සන් කෙළේ රන් අකුරෙන්යයි තමුන්නාන්සේන් කිව්වා නේද කියා ගරු අගමැතිතුමා මට දොස් කිව්වා මතකයි. මා එසේ කී බව ඇත්තයි. එසේ කීමට හේතුව මොකක්ද ? ජාතීන් දෙක වෙන්

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

වේගෙන වෙන් වේගෙන යනවා මට පෙනුණා. සිංහල භාෂාව තනි භාෂාව වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන්නට ඒ උදවිය සතුටු වුණා. එක භාෂා බැම්මෙන් බැඳුනොත් බෙදීම සම්පූර්ණයෙන්ම තවතින්නට ප්‍රච්චන්ය කියන අදහස ඇතිවයි, මා එසේ කීවේ. සිංහල භාෂාවෙන් ජාතීන් දෙක බැඳ තබන්නට උත්සාහ කරන්නේ දෙමළ උදවියට විශේෂ අඩු තැනක් දෙන්නට නොවෙයි ; දෙමළ උදවිය දෙවැනි පෙළේ පුරවැසියන් කරන්නට නොවෙයි. භාෂා තුනකින් පාලනය කරන්නේ කොහොමද ? ලිපිගොනු භාෂා තුනෙන්ම තබා ගන්නද, සෑම ලිපියක්ම භාෂා තුනෙන්ම අවිච්ඡින්නද කියා මා තමුන්නාන්සේගෙන් අහන්නට කැමැතියි. ඒ නිසා එකතු කරනවා නම් එකතු කළ යුත්තේ තනි භාෂාවකින් පමණයි. එකතු කිරීම සඳහා තනි භාෂාවක් තෝරන්නට තියෙනවා. ඒ භාෂාව ඉංග්‍රීසිද, දෙමළද එසේ තැනිතම් සිංහලද යන්න තීරණය කළ යුතුව තිබෙනවා. මේ රටේ ජනතාව ගෙන් සියයට 10 ක් පමණක් කථා කරන විදේශ භාෂාවක් වන ඉංග්‍රීසි භාෂාව තේරීමට යුතුකමක් තිබෙනවාද ? සියයට 12 ක් පමණක් කථා කරන ද්‍රවිඩ භාෂාව මුළු රටේම රාජ්‍ය භාෂාව හැටියට තේරීමට යුතුකමක් තිබෙනවාද ? එසේ නම් යුක්තියක් අනුව තේරිය යුත්තේ සියයට අසූ ගණනක් කථා කරන සිංහල භාෂාව නොවේද ? එමනිසා සිංහල තේරුවා. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය අනුව රට පාලනය කරනවා නම් වැඩි දෙනාගේ මතය උඩ අප තීරණයක් කිරීම යුතු දෙයක් නොවේද ? මෙපමණ කලක් වෙර බැඳ ගෙන සිටන් කළ ජාතීන් දෙකක්—ද්‍රවිඩ සහ මුස්ලිම් ජාති දෙක—දෙමළ භාෂාව නිසා එකතු වුණා නම් තනි සිංහල භාෂාව පාවිච්චි කර ජාතීන් තුනම සම්බන්ධ කරන්නට ප්‍රච්චන්ය කියන අදහස අනුවයි, බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමා ඒ පියවර ගත්තේ. ඒ පියවර ගත්තේ ජාතික සමගිය උදෙසායි. ඒ මිස ඒ පියවර ගත්තේ ජාතීන් අතර තිබෙන හේදය වැඩි දියුණු කරන්නට නොවෙයි. අවශ්‍යව තිබෙන්නේ ජාතික සමගිය නම් ඒ විධියේ පියවරක් ගන්න තුරු ජාතික සමගියක් ඇති කරන්න ප්‍රච්චන් වෙනැයි මා නම් විශ්වාස කරන්නේ නැහැ. දැනට අවුරුදු 600 ක්



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

තරම් වූ එපිට කාලයකදී ඉන්දියාවේ සිට ලංකාවට පැමිණියවුන්ගෙන් පැවත එන්නන් සිංහල හා බෞද්ධ කොටස්වල පෙරවුණ ගෙන කටයුතු කරගෙන යන බව ආඩම්බරයෙන් කියන්නට පුළුවනි. අවුරුදු 600 කට ඉහත පැමිණියවුන්ගෙන් පැවත එන්නන්ට මේ රටට වුවමනා විධියට හැඩ ගැසෙන්නට පුළුවන් වුණත්, සිංහල වීරයන් වන්නට පුළුවන් වුණත්, අවුරුදු 600 ස් ගණනකට ඉහතදී ඉන්දියාවෙන් ලංකාවට පැමිණී දෙමළ උදවිය දෙමළ කමේම එල්ලිගෙන ඉන්නේ භාෂාව නිසා නොවේද? මැන කාලයේදී පැමිණී උදවියට මේ රටේ හැටියට හැඩ ගැසෙන්නට පුළුවන් වුණා නම් ඊට වඩා පැරණි කාලයක පැමිණී දෙමළ උදවියට අපත් සමඟ මිශ්‍ර වන්නට බැරි වුණේ භාෂා බැම්මෙන් ඒ අය වෙන් කර තබා ඇති නිසයි. සිංහල භාෂාව රට පුරා එකම රාජ්‍ය භාෂාව වශයෙන් පිළිගෙන අවුරුදු 25 ක් යන විට අප සියලු දෙනාටම එකම බැම්මෙන් බැඳී සිටින්නට පුළුවන් වෙනවාට කිසිම සැකයක් නැහැ.

ගරු අගමැතිතුමා ජාතික සමගිය ගැන කථා කරමින් ඒ සඳහා උත්සාහ කරන අතරම, ජාතික අසමගියට රුකුල් දෙන වැඩ කරනවා නම් ඇත්තෙන්ම අපට ජාතික සමගියක් බලාපොරොත්තු විය හැකිද? ජාති හේද හැඟීම්වලට දියුණු වන්නට ඉඩ දෙන තරමට ඒ හේදය දියුණු වෙනවා මිස අඩු වන්නේ නැහැ. මුලින්ම කොඩිය දුන්නා, ඊළඟට භාෂාව දුන්නා. තවත් එකක් තිබෙනවා. ඩී. එස්. සේනානායක අගමැතිතුමාගේ කාලයේදී යාපනයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (පොත්තම් බලම් මයා.) “වේට්ටේ” ප්‍රශ්නය උඩ ලොකු සටනක් කළා. ඒ සටනෙන් ජයග්‍රහණයද කළා. දැන් අප නියෝජනය කරන කොට්ඨාශයක 35,000 ක් තරම් වූ ඡන්දදායක පිරිසක් සිටිනවා යයි කියමු. එහෙත් දෙමළ ජනයා සිටින ඡන්ද දායක කොට්ඨාශයක සිටින්නේ ඊට හතක් අඩු පිරිසක්. සමහර විට 25,000 ක් විය හැකියි. සිංහල ප්‍රදේශ වල ඡන්දදායකයන් 35,000 කට එක මන්ත්‍රීවරයා බැගින් තේරෙන අතර දෙමළ ප්‍රදේශවල ඡන්දදායකයන් 25,000 කට එක මන්ත්‍රීවරයා බැගින් තේරෙනවා.

ඊළඟට පළාත් පාලනය ගැන කල්පනා කර බලමු. එක ගම්කාරිය සභාවක සිටින මුළු ඡන්දදායකයන්ගේ ගණන 208 යි. ඡන්දදායකයන් 500 කට අඩුවෙන් සිටින ගම්කාරිය සභාද ගණනාවක් තිබෙනවා. ඡන්දදායකයන් 10,000 පතින පළාත් පාලන ආයතන තිබෙන්නේ කීපයයි. [බාධා කිරීමක්]

ඩැනියෙල් මයා.

(திரு. டனியல்)  
(Mr. Daniel)

ඒ ඡන්ද ප්‍රමාණය තිබෙන්නේ එක නියෝජිතයකුටද? එසේ නැත්නම් කීප දෙනකුටද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)

අතේ කරුණාකර නිශ්ශබ්දව ඉන්න. මගේ කථාව ඉවර වුණාට පසුව තමුන් තාත්සේට අසන්නට තිබෙන ප්‍රශ්න මට ලියා එවන්න.

ඉතින් “වේට්ටේ” නම් වූ විශේෂ සැල කිල්ල පිළිගන්නට යෙදුණා. එහෙත් ඒ නිසාවත් ජාති වාදය අඩු වුණාද? නැහැ. එය තව තවත් දියුණු වුණා. බණ්ඩාර නායක මැතිතුමා, බණ්ඩාරනායක-වෙල්ව නායගම් ගිවිසුම අත්සන් කිරීමට කල්පනා කෙළේ ඒ නිසයි; ඉන් මත්තට ඔය ගැටීම් බෙදීම් අවසාන වෙතැයි සිතා ගෙනයි. එතකොට තමුන්තාත්සේට මතක ඇති, දෙමළ වර්ගයා යුද්ධයක් කරන්න, හර්තෘලයක් කරන්න ඔන්න මෙන්න කියා තිබූ අවස්ථාවක් බව. ඒ අවස්ථාවේ බණ්ඩාරනායක මහතා මේ අය කැඳවා කිව්වා, අප එක්කාසු වී මේ ගැන යම් පියවරක් ගන්නට උත්සාහ කරමු කියා. ඒ අවස්ථාවේදී එවකට විරුද්ධ පක්ෂයේ නායකව සිටි දැදිගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා එය බොහෝම තදින් විවේචනය කළා. එවකට බණ්ඩාරනායක උත්තරාහේලා හිතුවා මේ සහනය සැලසීමෙන්, මේ උදව්ව කිරීමෙන් මින් මත්තට කිසිදාක දෙමළ සිංහල ප්‍රශ්නයක් මතු වන එකක් නැහැ කියා. එහෙත් එවැන් නක් වුණාද? නැහැ. ගිවිසුමේ තීන්ත වේලෙන්නත් කලින්—බල තල සඳහන්



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

උප ලේඛනය පමණක් හඳුන්වන නිවුණේ—  
උප ලේඛනය සෑදීමට තිබෙන ප්‍රමාදය  
ඉවසන්නෙත් නැතුව—ඒකද වෙනත්  
හේතුවක් පිටද කියා මා නේතේ නැහැ—  
පෙඩරල් පක්ෂයේ නායකතුමා යාපනයට  
ගොස් තාර බාල්දි අරගෙන ලංගම බස්  
වල ගාත්ත පටන් ගත්තා. මොකටද ?  
විරුද්ධත්වය පෙන්වන්න.

සහනයක් දීම පිණිස බණ්ඩාරනායක-  
වෙල්වනායගම් ගිවිසුම අත්සන් කළා. එව  
කට දැදිගම මන්ත්‍රිතුමා එය තදින්ම විවේ  
චනය කළා. “අපේ රට පාවා දුන්නා  
නොවේද” කියා කීවා. හොඳයි දුන්නාය  
කිව්වත් මේ මොකටද දුන්නේ ? සමගිය  
ඇති කරන්නයි. එහෙත් තීන්ත වේලෙන්  
නත් කලින් තාර ව්‍යාපාරය පටන්ගත්තා.  
ඒ අවසාවාවේදී බණ්ඩාරනායක උන්නාහේ  
මොකද කෙළේ ? උන්නාහේ ඇසුවා කා  
වෙනුවෙන්ද මේ ගිවිසුම අත්සන් කරන්  
තේ කියා. ද්‍රවිඩ පක්ෂයට ඔතැත් නැත්  
නම් සිංහල උදවියට ඔතැත් නැත්නම්  
මෙන්න මම ගිවිසුම ඉරා දමනවාය කියා  
ඉරා දැමීමා. අපේ කොඩියේ ඉරි ගැහැව්වා  
වාගේම, භාෂා දෙකක් සම්මත කළා වාගේ  
ම, විශේෂ සැලකිල්ලක් නියෝජිත සභා  
වලට දුන්නා වාගේම බණ්ඩාරනායක-  
වෙල්වනායගම් ගිවිසුමෙහුත් විශේෂ  
දෙයක් දුන්නා ජාතික සමගිය ඇති  
කරන්න. එහෙත් එසේ දෙන්න දෙන්න  
ප්‍රශ්නය උග්‍ර වුණා.

අවසානයේදී කොටාගත්තා ; මරා  
ගත්තා ; රට අපරාධ තත්ත්වයකට පත්  
වුණා. රටට විශාල කැලලක් ඇති වන  
පරිදි ජාති දෙක වෙන් වුණා නොවේද  
කියා කම්පා වෙන්න සිද්ධ වුණා. දැන්  
තමුත්තාත්සේ නැවතත් වරක් ජාතික  
සමගිය උදෙසාය කියා ගිවිසුමක් අත්සන්  
කිරීමට පියවරක් ගෙන යනවා. ඉන්දියා  
වේ සහ පකිස්තානයේ දේශ සීමා අරගල  
ඇති වී තිබෙන ආකාරයටම පරිසරයේ බල  
පෑම හේතුකොටගෙන සිංහල දෙමළ යුද්  
ධයකට මෙය තුඩු දෙන තරමට උග්‍රයි කියා  
මා තමුත්තාත්සේ මතක් කරන්න  
කැමතියි. ජාතිවාදයට තුඩු දෙන, උපකාර  
වන. ජාතිවාදය දියණ වන්නට හේතුවන  
බල තල දෙමින් කවදාවත් මේ ප්‍රශ්නය  
විසඳන්න බැහැ. දැන් දැන් ඒක ලියලන  
වා ; මෝරනවා. එසේ මෝරන්න

මෝරන්න ජාති දෙක හැප්පෙනවා. මෙප  
මණ වේලාවක් මා ඒ ගැන කරුණු කියන්  
න නිරත වුණේ, මේ පරිසරයේ තිබෙන  
භයානකකම ඔබතුමාට පෙන්වා දෙන්න  
යි. මා පනතින් පිටස්තර කපා කළා  
වෙන්න ඇති. එහෙත් ඒවා ගැන කපා  
නොකර පරිසරයේ තිබෙන භයානකකම  
පෙන්වා නොදී මට ඔය කාරණය ඔප්පු  
කරන්නට පුළුවන්කමක් නොතිබුණ නිස  
යි මා ඒ කාරණා ඉදිරිපත් කෙළේ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ  
හැමදෙකම කැ ගහන නිසා මා දැන් පන  
තට බහින්නම්. මෙම පනත මෙතැනින්  
අවසාන වෙන එකක් නොවන බව තමුත්  
කාත්සේ මුලින්ම මතක් කර දෙන්නට  
ඔතැ. මෙය මෙහි මූලාරම්භයයි. අප මින්  
බලාපොරොත්තු වන්නේ “ෆ්පඩරල්  
ස්ටේට්” එකක් යන්න ෆ්පඩරල්  
පක්ෂයේ නියෝජිත මන්ත්‍රීවරයකුගේ  
මුඛයෙන්ම කියැවුණා. මෙම රට සභා පන  
තෙහි එක්තරා ක්‍රමයක් ඇතුළත් කර  
තිබෙනවා. “or any other written  
law” යනුවෙන් මෙහි සඳහන් වෙනවා.  
එයින් අදහස් වන්නේ මේ පනත මේ  
ලෙසම නිබියදී වෙනත් පනත් මගින්  
මෙම පනතට ඇති බලතල වැඩි කරන්  
තට පුළුවන් බවයි. එතකොට අපේ දිස්  
ත්‍රික් සභා පනත සංශෝධනය කළා වෙන්  
තේ නැහැ. සංශෝධනය කර තිබෙන්නේ  
වෙනත් පනතක්. එම පනත්වලින් තමයි  
මේ බෝතලය පුරවන්නේ. අපි මෙම  
පනතේ “29බී” ඡේදය ගෙන බලමු. එහි  
මෙසේ සඳහන් වෙනවා :

“In addition to any other powers and  
duties vested in the Council by this Act  
or any other written law the Council  
shall,”.....

“or any other written law” යනු  
වෙන් මෙහි සඳහන් වන බව පෙනෙනවා  
නේද ? පිටස්තර වෙන වෙනත් පනත්  
මගින් මේ බෝතලය පුරවන්නට පුළු  
වතැයි මා කීවේ එම නිසයි. එහි මෙසේද  
සඳහන් වෙනවා : “the Council shall,  
within any other district” ඒ අනුව  
පෙනෙනවා මෙය සීමා වී තිබෙන්නේ  
එක් ප්‍රදේශයකට නොවන බව. පනතට  
අනුව යම්කිසි දිස්ත්‍රික් සභාවකට දී ඇති



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මය.]

ප්‍රදේශය පමණක් නොවෙයි ඊට සීමා වී තිබෙන්නේ. එම ඡේදයේ අවසාන කොටස මෙසේයි :

“within any other district, perform and discharge the functions and responsibilities in respect of the subjects for the time being specified in the Schedule to this Act.”

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාව උද්ග්‍රී ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

“within any other district” කියා තිබෙන්නේ කොහේද ?

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිරු. ඥා. ජී. ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

“29 බී” කොටසේයි. “within any district”

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාව උද්ග්‍රී ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

එකට කොහොමද “any other district” කියන්නේ ?

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිරු. ඥා. ජී. ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මෙය කිව්වේ “any other district” යනුවෙන්.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාව උද්ග්‍රී ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

තියෙන්නේ එකක් ; කියන්නේ වෙන එකක්.

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිරු. ඥා. ජී. ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

එය එතැනටම සීමා වී නැති බවයි මා කියන්නේ. මගේ පරිවර්තනය තමයි, “other” යන්න. මේ අන්දමේ නිදහසක් මීට පෙර ඇති කළ අනිකුත් පළාත් පාලන ආයතනවලට භාර කොට නැහැ. ඒ හැම පළාත් පාලන ආයතනයකම තිබෙන්නේ සීමිත බලයක්. එහෙත් මෙහි එසේ නොවෙයි. මම ඒ පිළිබඳව පසුව

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

කරුණු ඉදිරිපත් කරන්නම්. “any other written law” යන්න මා සිතන්නේ නැහැ, වෙන කිසිදු පනතකට ඇතුළත් කර තිබෙනවාය කියා.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරාව උද්ග්‍රී ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

“Municipal Councils Ordinance” බලන්න.

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිරු. ඥා. ජී. ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මහ නගර සභා ගැන අපට භයක් නැහැ. නමුත් මෙම දිස්ත්‍රික් සභා ගැන මහජනතාව තුළ භයක් තිබෙන බව තමුත්තාත්සේ දන්නවා ඇති. එවැනි අවස්ථාවක, දිස්ත්‍රික් සභා පනත සංශෝධනය කරනවාද නැද්ද කියා මහජනතාව බලාගෙන සිටින අවස්ථාවක, දිස්ත්‍රික් සභාවලට බලතල පැවරුවේ නැතත් වෙනත් පිටස්තර නීතීන්ටදීත් එහි බලතල වැඩි කර ගත හැකි නොවේද කියා පළාත් පාලන ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් ප්‍රශ්න කරන්න කැමතියි.

ආර්. ප්‍රේමදාස මය. (පළාත් පාලන ඇමතිගේ සහ ප්‍රවාහිනි හා ඉවත් විදුලි ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(තිරු. පිරිමෙතාස—උණුරුරාජ්‍යී අමාත්‍ය ජාත්‍යන්තර, තෙවැනි, ඉතිහාසය අමාත්‍ය ජාත්‍යන්තර පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(Mr. R. Premadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and to the Minister of Information and Broadcasting)

ප්‍රචවන්.

ආර්. ජී. සේනානායක මය.

(තිරු. ඥා. ජී. ජ්‍යෙෂ්ඨ නායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

පනත සංශෝධනය නොකර, වෙනත් පනත් මගින්, ගම්කාරිය සභා තරම්වත් බලයක් නැතැයි කියන මෙම දිස්ත්‍රික් සභා, පෙරිප්ට් ආණ්ඩුවක් ඇති කර ගත හැකි ආකාරයට දියුණු කර ගැනීමට—any other written law මගින්—බලතල වැඩි කර ගන්නට ප්‍රචවන් බව මෙහිදී මතක් කරන්න කැමතියි.



කල් තැබීම :

“ Clause 30. Subject to the provisions of this Act and the regulations made thereunder a District Council shall have the following powers :—

- (a) to create, with the approval of the Minister of Finance, all such posts or offices as it may deem necessary ;
- (b) with the prior approval in writing of the Minister, to sell by public auction or otherwise than by public auction, or to lease, either in block or in parcels any land or building of the Council other than any land or building vested in the Council by virtue of section 33 ;”

දිස්ත්‍රික් සභාවලට ඉඩම් ලැබෙන්නේ කොහොමද? දිස්ත්‍රික් සභාවකට, තමන් ගෙ මුදල් ප්‍රයෝජනයට ගනිමින් ඉඩම් ලබාගත හැකියි. ඒ අතරම ඒ අයට ඉඩම් පැවරීමේ බලය පිළිබඳව 100 වන වගන්තියේ මේ ආකාරයෙන් දැක්වෙනවා :

“ Clause 100. (1) The appropriate Minister shall, by Order published in the Gazette, transfer to a District Council—

- (a) any movable or immovable property of the Crown required by the Council for the purposes of the administration, direction and control, within the district, of the subjects assigned to and invested in it under this Act ; and
- (b) any contracts and liabilities connected with such purposes.

(2) No Order affecting any immovable property of the Crown shall be made by the appropriate Minister under subsection (1) without the concurrence of the Minister to whom the subject of Crown lands is for the time being assigned—.”

මේ අන්දමට, තමන්ගෙ මුදල් වියදම් කර ලබාගන්නා ඉඩම්, ආණ්ඩුවෙන් පැවරෙන ඉඩම් සහ, තුන් වනුව—33 වන වගන්තියේ දැක්වෙන අන්දමට :

“ Clause 33. There shall be vested in a District Council all such immovable property as may be situate within the district and may be made over, with the sanction of the Governor-General, to the Council by this Act or any other law.”

ඒ ප්‍රදේශයේ තිබෙන සියළුම ඉඩම් දිස්ත්‍රික් සභා සතු කරනවා.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරඹ උඩුගිලි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Read again.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිල. ඥා. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

“as may be situate within the district and may be made over, with the sanction of the Governor-General,—”

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරඹ උඩුගිලි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

“as may be”. And “with the sanction of the Governor-General”.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිල. ඥා. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

“and may be made over”

මේ පැවරීමට, භාරදීමට පමණයි, අනුමැතිය දීමට—

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙළරඹ උඩුගිලි සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

භාර දෙන්නේ—[බාධා කිරීම.]

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිල. ඥා. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

තමන් තාන්සේට කියන්න තිබෙන ඒවා පස්සෙ කියන්න. මගේ කථාව කර ගෙන යන්න මට ඉඩ දෙන්න.

33 වැනි වගන්තිය අනුව දේපොල හිමි කම ලැබෙනවා. ඒවා භාර දීම සිදු වන්නේ මන්තට. 30 වැනි වගන්තිය බලන්න :

“(b) with prior approval in writing of the Minister to sell by public auction or otherwise than by public auction or to lease, either in block or in parcels any land or building of the Council, other than any land or building vested in the Council by virtue of section 33 ;”



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

මේ වගන්තිය අනුව ඇමතිවරයාගේ බලය වුවමනා කරන්නේ ගන්න ඉඩම් විකුණන්න හෝ බදු දෙන්නයි.

“—to sell by public auction or otherwise than by public auction, or to lease, either in block or in parcels any land or building of the Council, other than any land or building vested in the Council by virtue of section 33 ;”

එවිට පැවරූ ඉඩම් බදු දෙන්නට, කැබලි කරන්නට ආදී හැම දේටම ඇමතිවරයාගේ බලය ඕනෑ. ඒ මොන ඉඩම් සම්බන්ධ යෙදේ? තම සල්ලිවලින් ගන්න ඉඩම් හා දිස්ත්‍රික් සභාවලට පැවරූ ඉඩම්.

“other than any land or building vested in the Council by virtue of section 33 ;”

ඇමතිවරයාගේ බලය ලබා ගැනීම 33 වැනි වගන්තියෙන් පැවරූ ඉඩම්වලට අවශ්‍ය නැහැ ; මුල් අවස්ථාවේදී භාර දුන් ඉඩම්වලට අවශ්‍ය නැහැ. ඒ කියන්නේ, දිස්ත්‍රික් සභාවල සල්ලිවලින් ගන්න ඉඩම් හා 100 වැනි වගන්තියෙන් පැවරූ ඉඩම් සම්බන්ධ ගනුදෙනුවලදී ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑ බවයි— other than those lands or buildings vested in the Council by virtue of section 33 at the time of formation.

එය සාමාන්‍ය හිමිකම් භාර දීමක්. “vesting” නැත්නම් මතුවට පැවරීම ගැන මා සොයා බැලුව.. හිමිකමක් භාර දුන්නොත් හිමියා වශයෙන් ඒ ගැන කටයුතු කළ හැකියි. එහෙත් ඒ ඉඩම් වෙත කෙනකුට භාර දෙනවා නම්, ඒ අවස්ථාවේදී අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අවසරය ඕනෑ කරනවා. එයත් හරියට මෙන්ම මේ වාගේයි. මගේ පියා මට යම් ඉඩමක් හිමි කර දුන්නොත් මට එහි භුක්තිය විදගෙන කටයුතු කළ හැකියි. එහෙත් යම් දවසක මා ඒ ඉඩම විකුණන්නට හෝ බදු දෙන්නට යන විට ඒ ඉඩම මට ලැබුණේ කෙහෙමද කියා පෙන්වන්න සිදු වෙනවා. එවිට සිදු වෙනවා, හිමිකම මට ලැබුණේ අන්තිම කැමති පත්‍රයකින්ද, ඔප්පුවකින්ද කියා පෙන්වන්න. ඒ ආකාරයට 33 වැනි වගන්තිය අනුව දිස්ත්‍රික් සභාවලට පවරන ඉඩම්වල සම්පූර්ණ භුක්තිය දිස්ත්‍රික්

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

සභාවලට හිමි වෙනවා. එහෙත් ඒ ඉඩම් වෙතත් කෙනකුට පවරන්නට යන අවස්ථාවේදී අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අවසරය ඕනෑ කරනවා.

“may be made over, with the sanction of the Governor-General,”

ඒ අවස්ථාවේදී ඕනෑ කරන්නේ අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අවසරය පමණයි. එයට ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑ නැහැ.

ඒ. අමර්තලිංගම් මයා. (වඩ්ඩුක් කොඩෙයි)

(திரு. ஏ. அமிர்தலிங்கம்—வட்டுக் கோட்டை)

(Mr. A. Amirthalingam—Vaddukoddai)

Why do you not read the proviso to Clause 34 ?

ඩැනියෙල් මයා.

(திரு. டனியல்)

(Mr. Daniel)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මේ කථාවට සවන්දීම අමාරුයි. එතුමා සිංහලෙන් කථාව කරන්නේ ධ්වල පත්‍රිකාවේ ඉංග්‍රීසි පිටපතක් අතේ තබාගෙනයි. කරුණාකර එතුමාට සිංහල පිටපතක් ලැබෙන්නට සලස්වන්න.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

He has got the Sinhala copy also.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, සිංහලෙන් කිව්වත් ඉංග්‍රීසියෙන් කිව්වත් නීතිය නොතේරෙන විට මක් කරන්නද? එතුමාට සිංහලෙන් කිව්වත් එකයි ; ඉංග්‍රීසියෙන් කිව්වත් එකයි ; දෙමළෙන් කිව්වත් එකයි.

ඩැනියෙල් මයා.

(திரு. டனியல்)

(Mr. Daniel)

ඔය සංකර සිංහලයි, මට නොතේරෙන්නේ.



කල් තැබීම :

**අමිර්තලින්ගම් මයා.**

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

Why do you not read the proviso to Clause 34 which deals with land acquired under Clause 33 ?

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, කරුණාකර මෙන් න මේක බලන්න.

“Provided, however, that nothing in section 33 or the preceding provisions of this section shall be deemed—

(a) to affect or prejudice any right or title of the Crown to any such property or the right of the Crown at any time to resume or dispose of such property for public purposes ;”

එහි තවත් එකක් තිබෙන බව පෙනෙන්නේද ?

“to resume or dispose of”

ඒ අනුව පැවරීමේ හිමිකම් දී තිබෙන බව පෙනෙනවා නේද ?

“(b) to affect or prejudice any right title or interest which any military or other authority in which lands are vested on behalf of the Crown, has or may have in any such property or in any part thereof ;

(c) to empower the Council to sell or otherwise alienate any such property.”

මෙහි තහනම තිබෙන්නේ විකිණීමට හා පැවරීමටයි. විකුණන්නත් බැහැ ; පවරන්නත් බැහැ.

You cannot sell or alienate but you can lease or mortgage.—[Interruption].

I would just ask you to look up that point. I am told that alienation is completely divesting of authority over the land, but leasing or mortgaging means you retain your control.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

**එන්. ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.**

(මීගමුව)

(திரு. என். டென்சில் பெர்னாண்டோ--நீர் கொழும்பு)

(Mr. Denzil Fernando—Negombo)

Leasing for 99 years is equivalent to selling.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

But legally the position is not so. Whether it is for 99 years or for one year, a lease is a lease and the main control of the property remains in the hands of the lessor.

ඇමතිවරයාගේ අවසරය නැතිව ඒ ඉඩම් බදු දෙන්න පුළුවන්කම තිබෙන බව එයින් පෙනෙනවා. අප තුළ තිබෙන සැකයයි මේ ඉදිරිපත් කරන්නේ. යම් හෙයකින් ඇමතිවරයාගේ අවසරයක් නැතිව ඉඩම් දෙන්නට රටසභාවලට පුළුවන් නම් තත්ත්වය කුමක්ද ? මේ අන්දමේ ඉඩම් අක්කර දහස් ගණනක් උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත්වල තිබෙනවා. මේ ප්‍රශ්නය දකුණු බස්නාහිර පළාත්වලට බලපාන්නේ නැහැ. ඒ පළාත්වල ආණ්ඩුවේ ඉඩම් තිබෙන්නේ විකසි. අන්න ඒ නිසා කාගේවත් අවසරයක් නැතිව ඉඩම් බදු දෙන්නට මේ පනත අනුව පුළුවන්ය යන සැකය අප තුළ තිබෙනවා. කිසිවකුගේ අවසර නැතිව ඉඩම් දෙන්නට පුළුවන්ය යන සැකය අප තුළ තිබෙනවා. අද ඉඩම් ප්‍රශ්නය බොහෝම—

**පොන්නම්බලම් මයා.**

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Suppose they do.

**ආර්. ජී. සේනානායක මයා.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එතුමාගේ හිතේත් ඒ සැකය තිබෙනවා. උතුරු නැගෙනහිර පළාත්වල තිබෙන ඉඩම් [බාධා කිරීම්]

All property within the District Council area is vested in the District Council.



கல் துறை :

**பொன்னம்பலம் ம.ச.**

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Who says so ?

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Clause 33 says, "There shall be vested in a District Council...."—  
[Interruption].

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

A vesting order is necessary.

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

A vesting order is necessary only when you want to divest yourself—

**டென்சில் பெர்னாண்டோ ம.ச.**

(திரு. டென்சில் பெர்னாண்டோ)

(Mr. Denzil Fernando)

No.

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

இ கலா கலா படிவ தமீதானதே  
கலா கலா. மனே தரீகய ஒரீபத  
கலா கலா மனே ஒரீ கலா.

**டென்சில் பெர்னாண்டோ ம.ச.**

(திரு. டென்சில் பெர்னாண்டோ)

(Mr. Denzil Fernando)

தமீதானதே கலா கலா மனே.

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

மனே தரீகய மீதானதே  
தமீதானதே படிவதே.

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
படிவதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

மனே தரீகய மீதானதே.

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே.

"There shall be vested in a District Council all such immovable property as may be situate . . . ."

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Yes, "as may be made over".

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

"all such immovable property as may be situate within the district and may be made over...."

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

"....may be made over...."  
There is identical provision in the Municipal Councils Ordinance.

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே

**பிரேமாடாச ம.ச.**

(திரு. பிரேமாடாச)

(Mr. Premadasa)

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே ?

**அ. சீ. சேனநாயக்க ம.ச.**

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே  
தமீதானதே கலா கலா படிவ தமீதானதே



කල් තැබීම :

ඕනෑ. මෙය මා උපමාවකින් පැහැදිලි කළා. තැනි ඔප්පුවකින් හෝ වෙනත් ක්‍රමයකින් හෝ මට ලැබුණු දේ මට පාවිච්චි කළ හැකියි. මා එය විකුණනොත් පමණක් කුමන විධියකින් මට එහි උරුමය ලැබුණාද යන වග ඔප්පු කරන්නට සිදු වෙනවා. එතෙක් එහි බුක්තිය මගේ. මට පාවිච්චි කළ හැකියි. මගේ තර්කය ඒකයි. ලැබෙන අතෙක් ඉඩම් සියල්ලටම ඇමතිවරයාගේ අවසරය වුවමනායි. එහෙත් මේකට ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑ තැන. හැබැයි මේ ඉඩම් විකුණන්නට ප්‍රථමත්කමක් නැහැ. 34(සී) වන ඡේදයේ වගන්තිය යටතේ මෙසේ සදහන් වෙනවා :

“to empower the Council to sell or otherwise alienate any such property.”

ඒ අනුව මේ ඉඩම් විකුණන්නට හෝ අන් සතු කරන්නට හෝ ප්‍රථමත්කමක් නැහැ. එහෙත් බදු දෙන්න ප්‍රථමනි. මෙහි තිබෙන භයානකකම එයයි. මේ යටතේ, උතුරු නැගෙනහිර පළාත්වල ඉඩම්වල බලහත්කාරයෙන් පදිංචි වන අයට එම ඉඩම් බෙදා දීමේ මාර්ගය දිස්ත්‍රික් සභාවලට තිබෙනවා. ඉඩම් දීමේ ක්‍රම සම්බන්ධව අද රටේ හැම තැනම විශාල උද්ඝෝෂණයක් තිබෙන බව තමුත්තාන්සේලා දන් නවා. ඇමතිවරයාගෙන් හෝ වෙනත් කෙනෙකුගෙන් හෝ අහන්නේ නැතිව, අක්කර දහස් ගණන් දීර්ඝ කාලීන බදු ක්‍රමය අනුව පවරා දීමට දිස්ත්‍රික් සභාවලට ප්‍රථමත්කම ලැබෙනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කළානායකතුමනි, 100 වැනි වගන්තිය දෙස බැලුවොත් තව ප්‍රශ්නයක් මතු වෙනවා.

“100. (1) The appropriate Minister shall, by Order published in the Gazette, transfer to a District Council—

(a) any movable or immovable property of the Crown required by the Council for the purposes of the administration, direction and control, within the district, of the subjects assigned to and invested in it under this Act; . . .

(2) No Order affecting any immovable property of the Crown shall be made by the appropriate Minister under sub-section (1) without the concurrence of the Minister to whom the subject of Crown lands is for the time being assigned by the Prime Minister under section 46 (4) of the Ceylon (Constitution) Order in Council, 1946.”

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

පොත්තම්බලම් මයා.

(තිரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Why do you not read the Sinhala text ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Because it is easier for me to argue.

පොත්තම්බලම් මයා.

(තිரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

But you insist on speaking in Sinhala.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

තමුත්තාන්සේලා මටයි දෙන්නටම තේරෙන භාෂාවෙනුයි මා එය කියෙව්වෙ. ගරු නියෝජ්‍ය කළානායකතුමනි, මා සිංහල පඬිවරයෙක් නොවෙයි. මා අමාරුවෙන් දත් මිටි කකා සිංහල භාෂාවෙන් කළා කරන්නේ රජයේ භාෂාව සිංහල නිසා එම භාෂාවෙන් කටයුතු කළ යුතු නිසයි. මා සිංහලය වෙනුවෙන් කළා කරන්නේ පෙබරල් පක්ෂයත් අප අතරත් සම්බන්ධය ඇති කර ගන්න ප්‍රථමත් වන්නේ ඒ මගින් බව මා විශ්වාස කරන නිසයි. අප අතරේ බැම්ම තද කර ගන්න ප්‍රථමත් වන්නේ ඒ මගිනුයි. මා සිංහලෙන් කළා කරන්නේ අන්න ඒ නිසයි. එහෙම නැතුව මගේ සිංහල ගැන තිබෙන දක්ෂකම නිසා නොවෙයි. මා ඉතාමත් අමාරුවෙන් ගොත ගසමින්, දත් මිටි කකා, සිංහල භාෂාවෙන් කළා කරන්නේ සිංහල පඬිවරයෙක් නිසා නොවෙයි. මේ රටේ ජාතීන් එකතු කරන්න ප්‍රථමත් වන්නේ භාෂාව මගින් පමණයි. ඒ නිසයි මා සිංහල භාෂාවෙන් හැම විටම කළා කරන්නෙ.

ගරු නියෝජ්‍ය කළානායකතුමනි, තමුත්තාන්සේලා මතක් කර දෙන්න කැමතියි මෙන්න මේ කරුණ.

“100 (1) The appropriate Minister shall, by Order published in the Gazette transfer to a District Council—”



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

බලන්න මෙන නම් “shall” කියා වචනයක් පාවිච්චි කර තිබෙනවා. දිස්ත්‍රික් සභාවෙන් ඉල්ලුවොත් “The Minister shall . . . .” මේ ගැන කල්පනා කරන්න එයාට අවස්ථාවක් නැහැ. ඔහු එක් වරම කටයුතු කරන්න ඕනෑ. “The Minister shall transfer the Land”. හැබැයි ඒ ඇමතිවරයාට බල කරන අවස්ථාවේදී වහාම ඒ ඉඩම් අයිති ඇමතිවරයාගේ සතුව ලබා ගන්න ඕනෑ. තනි මතයට කටයුතු කරන්න බැහැ. නමුත් මේ කටයුත්ත පාලනය කරන ඇමතිවරයා කවුරුත් හෝ වේවා ඔහුට ප්‍රථමත්කමක් නැහැ, දිස්ත්‍රික් සභා මගින් කරන ලද ඉල්ලීමට එකඟ නොවී සිටින්න, “He shall”. අද දිස්ත්‍රික් සභාවක් තිබෙනවාය කියා අපි සිතමු. එම දිස්ත්‍රික් සභාවෙන් තීරුවෙල්වම් ඇමති තුමාට කිව්වොත් මෙය අපට ඕනෑය කියා, “He shall . . . .”

ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරාච්චි ප්‍රධානියා)

(The Hon. Dudley Senanayake)

තීරුවෙල්වම් ඇමතිතුමා ගැන කියන්නේ ඇයි ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(ති.රු. මු.රු. ජී. ප්‍රධානියා)

(Mr. R. G. Senanayake)

මම කියන්නේ අද තිබෙන තත්ත්වය උඩයි.

ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරාච්චි ප්‍රධානියා)

(The Hon. Dudley Senanayake)

එතුමා යටතේ තිබෙන තත්ත්වයක් අද ඇත්තේ නැහැ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(ති.රු. මු.රු. ජී. ප්‍රධානියා)

(Mr. R. G. Senanayake)

කවුරු හරි Minister කෙනෙක් කියා අපි සිතමු. තීරුවෙල්වම් කියා සාමාන්‍යයෙන් ඇමතිවරයකුගේ නමක් මා මතක් කළේ. හොඳයි, එයා නොවෙයි මොන

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

කෙනෙකුගේ නමක් කියමුකො. බණ්ඩා ඇමතිතුමාය කියමු. එතකොට බණ්ඩා ඇමතිතුමා “shall”.

ශ්‍රී ඩබ්ලිව් සේනානායක

(කෙළරාච්චි ප්‍රධානියා)

(The Hon. Dudley Senanayake)

For what purpose ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(ති.රු. මු.රු. ජී. ප්‍රධානියා)

(Mr. R. G. Senanayake)

මගේ තර්කය අනුවයි මේ කථා කරන්නේ. උසාවියක වුණත් එක්කෙනෙකුට කථා කර අවසාන කරන්නට අවස්ථාවක් දෙනවා. තමන් තාත්සේ තර්කයක් ඉදිරිපත් කරන්නට ඉඩක් දෙන්නේ නැහැ. ඕනෑ කෙහෙල්මලක් කියන්න මගේ කථාව අවසාන කළාට පසුව. දැනට මට කියන්නට තිබෙන දේ කියන්නට ඉඩ දෙන්න.

ඒ ආකාරයට මෙනෙ බල කර තිබෙන බව මා පෙන්වා දෙන්නට සතුටුයි. නමුත් ඒ “shall” කියන වචනයෙන් ඇමතිවරයාට ඔහුගේ අදහස, ඔහුගේ කල්පනාව තාත්සම් කැමැත්ත දක්වන්නට වුවමනාවක් නැහැ. එවැනි අවස්ථාවක ඔහු වහාම දිස්ත්‍රික් සභාව ඉල්ලූ ආකාරයෙන් ක්‍රියා කරන්නට ඕනෑ. හැබැයි, ඉඩමක් සම්බන්ධව නම් ඉඩම් ඇමතිවරයාගේ සතුව ලබා ගන්නට ඕනෑ.

ශ්‍රී සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්චි ප්‍රධානියා)

(The Hon. C. P. de Silva)

එතැනත් “shall” ද ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(ති.රු. මු.රු. ජී. ප්‍රධානියා)

(Mr. R. G. Senanayake)

නැහැ. එතැන “concurrence”.

“(2) No Order affecting any immovable property of the Crown shall be made by the appropriate Minister under subsection (1) without the concurrence of



කල් තැබීම :

එම නිසා ඔබතුමාගේ අවසරය, ඔබ තුමාගේ සතුට ලබා ගන්නට තිබෙනවා එතැන.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

Appropriate Minister is different.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

දැන් කළාව තිබෙන හැටියට මේක භාර ගන්නට යන්නේ අගමැතිතුමයි. අගමැතිතුමාට දිස්ත්‍රික් සභාව කියනවා මේක කරන්නටය කියා. “shall”—“කර පිය” කියලයි කියන්නේ. නොකළොත් එහෙම අගමැතිතුමා වුණත් කෙලින්ම උසාවියට ගෙන යන්නට පුළුවනි. අග මැතිතුමා කියනවා, දිස්ත්‍රික් සභා මගේ අතට ගන්නවාය කියා. හොඳයි, දිස්ත්‍රික් සභා අගමැතිතුමාගේ අතට ගන්නාය කියමුකො. දිස්ත්‍රික් සභාව අගමැතිතුමාට කියනවා, අපට අසුවල් ඉඩම වුවමනාය කියා. එතකොට “shall”; ඒ ගැන ක්‍රියා නොකළොත් අගමැතිතුමාය කියා බලන් නේ නැහැ. “shall” නොවැ. අගමැති තුමා කෙලින්ම ඒ පිළිබඳව එතුමාට ගන්නට තිබෙන ක්‍රියා මාර්ගය ගත යුතුයි. ඉතින් අගමැතිතුමා අගමැතිතුමාම පත් කළ ඉඩම් ඇමතිවරයාට අසුවල් ඉඩම අසුවල් දිස්ත්‍රික් සභාවට පවරන්න ටය කියනවා. අගමැතිතුමාගේ නියෝග යයි ඉඩම් ඇමතිතුමාට එන්නේ. ඇයි, මෙතැන “Thou shalt” කියා නොවැ තිබෙන්නේ. අසුවල් ඉඩම පවරන්නටය කියා ඉඩම් ඇමතිතුමාට අගමැතිතුමාගෙන් නියෝගයක් එනවා. ඒ නියෝගයට බැහැ කියන්නට ඉඩම් ඇමතිතුමාට පුළු වන්ද? එම නිසා අගමැතිතුමා මේ පනත ක්‍රියාත්මක කිරීම භාරගැනීම පනතටත් වඩා භයානකයි. වෙන ඇමතිවරයකු ඒ ඇමතිවරයාට ඒ ආකාරයට නීතියෙන් බල කරනවා නම්, යම් ඉඩමක් පවරා දිය යුතුය කියා බල කරනවා නම්, ඉඩම පවරා ගන්නට යන අවස්ථාවේදී ඉඩම

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

භාර ඇමතිතුමාගේ සතුට පෙන්වන්නට ඉඩ තිබෙනවා. සතුටු නම් දෙන්නට පුළු වනි.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

අසතුටකින් පෙන්වන්නට පුළුවනි.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

අසතුටු නම් දෙන්නට වුවමනාවක් නැහැ. නමුත් දීපත් කියා අගමැතිතුමා නියම කළොත් එහෙම තමුන්නාන්සේට පුළුවන්ද බැරිය කියන්නට? තමුත් තාන්සේ බැහැ කිව්වොත් එහෙම ඇමති කමත් තියෙන්නේ නැහැ වැඩි කලක්. එම නිසා තමුන්නාන්සේ අගමැතිතුමාට බැරිය කියන දවස දකින්නට මමත් සතුටුයි.

ඇත්ත වශයෙන්ම මේ පනත ක්‍රියාත් මක කිරීම අගමැතිතුමා භාර ගැනීම වඩාත් භයානක බව මා කියන්නට සතුටුයි. මා එහෙම කියන්නේ මේ පනතින් දිස්ත්‍රික් සභා භාරව කටයුතු කරන ඇමතිවරයාට යම් යම් කාර්යයන් කළ යුතුය කියා බල කරන්නට නීතියෙන්ම ඉඩ සලසා දී තිබෙන නිසයි. එතකොට මෙතැන තිබෙන හැටියට බල කරන්නට ඉඩක් නැත කිව්වොත් ඒ ඇමති වරයා කෙලින්ම උසාවියට ගෙන යන්නටත් බලතල තිබෙනවා. ඉතින් දිස්ත්‍රික් සභා භාරව කටයුතු කරන ඇමතිවරයාට බැරිය කියන්නට බැරි නිසා එතුමා අනෙක් ඇමතිවරයාට අසුවල් දේ කර පත්ය කියා නියෝග කරන්නට ඕනැ. මේ දිස්ත්‍රික්ක සභා භාරව සිටින්නේ වෙන ඇමතිවරයෙකු නම් එතකොට යන්නේ ඒ ඇමතිවරයාගේ නියෝගයක්. අගමැතිතුමා මේවා භාරව සිටියොත් නියෝගය යන්නේ අගමැතිවරයාගෙනුයි. එතකොට ඒ ඇමතිතුමාට “බැහැ” කියන්න විධියක් නැහැ.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

Digitized by eSangham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org



කල් තැබීම :

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(කි.රු. ඥා. ඥා. ජ්‍යෙ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

සංශෝධනය කිරීම කෙසේ වෙතත් දැන් එහෙම තත්ත්වයක් තිබෙනව නේද?

ඊළඟට මේ බවල පත්‍රිකාවට ඇතුළත් පනතේ 30 වෙනි වගන්තිය ගැන ගරු අගමැතිතුමාට මතක් කරන්නට කැමතියි. ලාභ-පරණගම් මන්ත්‍රීවරියන් (කුසුමා රාජරත්න මිය.) මේ ගැන මතක් කළා. දිස්ත්‍රික් සභාවල සේවකයන් ගැන එහි සඳහන් වෙනව මේ විධියට :

“to create, with the approval of the Minister of Finance, all such posts or offices as it may deem necessary;”

මුදල් ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඇතිව පත් කරන්නට යන මේ උදවිය මොන සේවයේ උදවියද කියා මා අහන්නට කැමතියි. මේ උදවිය පළාත් පාලන සේවයේ උදවියද? නැත්නම් රජයේ සේවයේ උදවියද? ආණ්ඩුවේ සේවකයන් නම් ඒ උදවිය රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව මගින් පත් කළ යුතුයි. එහෙම පත් කරන්නට ප්‍රථමත්කමක් තිබෙනවද? ඒ ඒ දිස්ත්‍රික් සභාවේ අවශ්‍යතාව අනුව මුදල් ඇමතිතුමාගේ අවසර ලබාගෙනයි නිලධාරීන් පත් කරන්නට යන්නේ. ඒ උදවියට පඩි නඩි ගෙවන්නේ දිස්ත්‍රික් සභාවේ මුදල්වලින්. මේ පනතේ 45 වෙනි කොටසේ මෙහෙම තිබෙනව :

“45 (g) All expenses incurred by the Council in the establishment and maintenance of any form of public service which the Council is authorized to establish, maintain or provide by or under this Act or any other written law;”

මුදල් ඇමතිතුමාගේ අවසරය ඇතිව යම් යම් තනතුරුවලට පත් කරන උදවියට පඩි නඩි ගෙවන්නේ දිස්ත්‍රික් සභාවලට බලය දීල තිබෙනව. ඒ විධියට සේවයට බැඳෙන උදවිය පාලනය වෙන්නේ කා යටතේද? රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව යටතේද? පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව යටතේද?

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(කෙ.ග.ව. උ.උ.ආ. සේනානායක)

(The Hon. Dudley Senanayake)

රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව යටතේ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(කි.රු. ඥා. ඥා. ජ්‍යෙ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මේ උදවිය සේවය කරන්නේ රාජ්‍ය සේවා කොමිෂම යටතේ නම් ඒ උදවියට පඩි නඩි ගෙවන්නට ඕනෑ, ආණ්ඩුවේ මුදල් වලින්. එහෙත් දිස්ත්‍රික් සභාවල මුදල් වලින් පඩි නඩි ගෙවන්නේ මොකටද? දිස්ත්‍රික් සභාවලටත් පඩි නඩි ගෙවන්නට අවසර දී තිබෙනව. “සියලුම වියදම්” කිව්වම පඩි නඩි ගෙවන්නට ප්‍රථමත්කමක් තැද්ද? දිස්ත්‍රික් සභාවලට භාණ්ඩාගාරික කෙනෙකු පත් කර ගැනීමට බලය දී තිබෙනව. ඔහුට පඩි ගෙවන්නට සිද්ධ වෙන්නේ දිස්ත්‍රික් සභාවේ මුදල්වලින් නොවේද? මුදල් තිබෙනව නම් පත්වීම් නොකර ඉදිසිද? එසේ ඉඩ තිබෙනවා නම් මතුවට කරදර රාශියක් ඇති වන්නට ඉඩ තිබෙනවා නේද කියා මා තමුත්තාත්සේ ගෙන් අහන්නට කැමතියි.

තව පුදුම දෙයක් තියෙනවා. Prevention of Frauds Act—වංචා වළක්වන පනත—

පොත්තම්බලම් මයා.

(කි.රු. පො.න.න.ප.බ.බ.)

(Mr. Ponnambalam)

What is wrong with that?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(කි.රු. ඥා. ඥා. ජ්‍යෙ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

31. “None of the provisions of the Prevention of Frauds Ordinance shall apply to any sale, lease, mortgage, release or other agreement or contract affecting immovable property to which a District Council is a party.”

වංචා වළක්වන පනත අපේ රටේ මූලික පනතක්. එය හැම දේකටම බලපානවා, මේකට හැර. මේ රටේ ඉඩම් ගනුදෙනු කරන්නට බැහැ, ලිඛිත වාණිජවත් තැන් නම්; ඒ සඳහා සාක්ෂිකරුවන් තැන් නම්; නොතාරිස් කෙනකු අත්සන් කරන්නේ නැත්නම්. වංචා වළක්වන



කල් තැබීම :

පහතේ කොන්දේසි අනුව ක්‍රියා කරන්නේ නැත්නම් මේ රටේ ඉඩමක් විකුණන්නටත්, ඉඩමක් බදු දෙන්නටත්, ඉඩමක් විකුණනවාය කියා පොරොන්දු වක් ඇති කර ගන්නටත් බැහැ. ඉඩම් පිළිබඳ ගනුදෙනුවක් සඳහා කට වචනය මදි. එහෙත් දිස්ත්‍රික් සභාවකට ප්‍රථමත්, කට වචනයෙන් ඉඩම් බදු දෙන්නට. මින් මතුවට ඒ සඳහා ලියුම් වුවමනාවක් නැහැ; තොරාට්ස් කෙනකුගේ අත්සන වුවමනා නැහැ. වචන හුවමාරුවකින් පමණක් ඒක කරගන්නට ප්‍රථමත්.

අමිර්තලින්ගම් මයා.

(තිரு. අමිර්තලිංගම්)

(Mr. Amirthalingam)

This provision is there in the Municipal Councils Ordinance, Urban Councils Ordinance and all other ordinances.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මියුනිසිපල් කවුන්සිල් ඕඩිනන්ස් එකේ තියෙනවාය කියා මට පෙන්වන්න.

ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.

(තිரு. ධෙන්සිල් පෙරේරා)

(Mr. Denzil Fernando)

There is provision for distress warrants.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

I am not talking of distress warrants; I am talking of land transactions.

ඩෙන්සිල් ප්‍රනාන්දු මයා.

(තිரு. ධෙන්සිල් පෙරේරා)

(Mr. Denzil Fernando)

The district councils are inanimate; therefore they cannot come under the Prevention of Frauds Ordinance. That is why that salient provision is there and for nothing else.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

කොමිෂනරි ගනුදෙනු කරන විට ලියුම් ගනුදෙනු තැබුව ඉඩම් විකුණන්නට, ඉඩම් බදු දෙන්නට ප්‍රථමත්ද? [බැබා කිරීමක්]

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභාපාලක අයුරු)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! Let us hear the view of the hon. Member. Please do not interrupt.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒක එහෙම නොවෙයි නම් මට පෙන්වන්න. මා පිළිගන්නට ලැස්තියි. මේක ඉතාමත්ම අවශ්‍ය දෙයක් බවයි, අපේ හැඟීම. කට වචනයෙන් ඉඩම් පිළිබඳ ගනුදෙනු කිරීම ඉතාමත්ම භයානක දෙයක්. ඉඩම් පිළිබඳ ගනුදෙනු කරනවා නම් ඒ පිළිබඳ ලිඛිත වාර්තා තබන්නට ඕනෑ. ඉඩම් පිළිබඳ ප්‍රශ්නයයි, අපේ ලොකුම භයට හේතු වී තිබෙන්නේ. දිස්ත්‍රික් සභා වලට බලය පැවරූ විට ඒ ඒ ප්‍රදේශවල තිබෙන ඉඩම් පිට ප්‍රදේශවල උදවියට ලබා ගන්නට නොහැකි වෙතැයි අප තුළ ලොකු භයක් තිබෙනවා. දැන් සිටින ගරු අගමැතිතුමා එදා බණ්ඩාරනායක-වෙල්ව නායගම් ගිවිසුමට දොස් කිවේ ඒ ගිවිසුම අනුව උතුරු නැගෙනහිර පළාත්වල තිබෙන ඉඩම් වෙන්ත් පළාත්වල උදවියට නොලැබෙනවාය කියන අදහස පිටයි. එදා ඒ විධියට කී තැනැත්තාම මෙදා පෙබරල් පක්ෂයත් සමග ගිවිසුමක් අත්සන් කරන විට ඉඩම්වලට බලපාන අන්දමේ එක්තරා පොරොන්දුවකට බැඳී තිබෙනවා. මුලින්ම ප්‍රදේශයේ ඉඩම් තැනි උදවියට ඉඩම් දීමත්, දෙවනුව තම තමන් සතු ඉඩම් ඇතත් පළාතේ පදිංචි උදවියට ඉඩම් දීමත්, තුන් වැනිව ලංකාවේ කොහේ පදිංචිව සිටියත් දෙමළ වර්ගයාට ඉඩම් දීමත්, ඊළඟට අනෙක් ප්‍රදේශවල පදිංචිව සිටින ඉඩම් තැනි අයට ඉඩම් දීමත් යන කරුණුවලට ගරු අගමැතිතුමා එකඟව සිටිනවා.



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

මේ රහස් ගිවිසුමේ එක් කොන්දේසියක්. අප මුලදී රටසභා ගැන කථා කරන විට, “අපේ රහස් ගිවිසුම් නැහැ” යනුවෙන් ආණ්ඩු පක්ෂය ප්‍රකාශ කළත් අද එහි ඇත්ත තත්ත්ව පැහැදිලි වෙනවා නේද? ඉතින් මේ පනත සකස් කර තිබෙන්නේත් ඔය මා කී කාරණා ඉෂ්ට වන අන්දමට යයි මා තුළ හැඟීමක් තිබෙනවා. ඒ කාරණා ඉෂ්ට කළ හැකි වන අන්දමේ බලයක් මෙම පනතට තිබෙනවා දැයි සෙවූ මට එවැනි බලයක් මෙහි තිබෙන බව පෙනී ගියා. (බාධා කිරීමක්) හොඳයි, එවැනි බලයක් නැත්නම් තමුත් නාත්සේලාගේ කථාවලදී ඒ බව පෙන්වා දෙන්න. එවැනි බලයක් නැති බව අපේ සිත්වල තහවුරු වන තුරු ඒ පිළිබඳව අපේ තිබෙන සැකය දුරු කර ගන්නට බැහැ. මම දන්නා එක්තරා කාරණයක් කියන්නම්. ත්‍රිකුණාමලයේ ආහාර නිෂ්පාදන සංගමයට ඉඩම් දුන් විට පෙරිමිටර් පක්ෂයේ උදවිය ගරු ඉඩම් ඇමතිතුමා මුණ ගැසී, “නුඹලා ඒ පළාත්වල ඉඩම් වෙනත් පළාත්වල අයට දෙන්නේ නැතැයි පොරොන්දු වුණා; තමුත් මෙන්න දැන් දීලා තිබෙනවා” යනුවෙන් කියා තිබෙනවා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

ඒ සංගමයට ඉඩම් නොදී හිරියේ නැතොවැ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඉඩම් දුන්නත්, පෙරිමිටර් පක්ෂයේ උදවිය ඇමතිතුමා මුණගැසී ඒ විධියට කීව්වා නේද? එතකොට එය සංවර්ධනය සඳහා පමණක් දුන්න ඉඩමක් බව දන්වා තිබෙනවා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාච්ඡි. පී. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

They said that some peasants were inside.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

කෙසේ වෙතත් ඒ පළාත්වල තිබෙන දෙමළ බලය යට වන ආකාරයට ඒ පළාත්වල ඉඩම් නොදිය යුතු බවට තර්කයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනවා. ඉතින් එවැනි අදහසක් තිබෙන බවත්, ඒ අදහස අනුව ක්‍රියා කරන්නට මෙම පනතින් උත්සාහ දරා ඇති බවත් මා කල්පනා කරනවා.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාච්ඡි. අභිකල්පවරුන් ඉරාච්ඡි)

(An hon. Member)

එහෙම නම් තමුත් නාත්සේට ත්‍රිකුණාමලයෙන් ඉඩම් ලැබුණේ කොහොමද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒක ලැබුණේ වගාව සඳහායි. කෙසේ වෙතත් මෙම පනත ඔය ඉහත කී කාරණා ක්‍රියාත්මක වන ආකාරයට පාවිච්චි කරන්නට ඉඩ තිබෙන බවට අප තුළ විශ්වාසයක් පවතින බව මේ අවස්ථාවේදී මතක් කරන්නට කැමතියි.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභානායකරු අවුරුද්ද)

(Mr. Deputy Speaker)

May I remind the hon. Member that the two hours he wanted have elapsed?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිරු. ආර්. ජී. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

I ask for a little more time, Sir. I really asked for two and a half hours.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභානායකරු අවුරුද්ද)

(Mr. Deputy Speaker)

The hon. Member started at 10 minutes past two o'clock.



කල් තැබීම :

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.  
(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)

පනතේ 83 වන වගන්තියේ 2 වන උප වගන්තියේ මෙසේ සඳහන් වෙනවා :

“A person entering into a contract with a District Council shall not be bound to inquire whether any written law applicable in that behalf has been compelled with, and, all contracts entered into by the Council, if otherwise valid, shall have full force and effect, notwithstanding that such written law has not been complied with.”

ඒ කියන්නේ දිස්ත්‍රික් සභාවක් සමග ගනුදෙනුවක් කරන තැනැත්තකු, එසේ තැත්නම් ගිවිසුමකට ඇතුළත් වන තැනැත්තකු, ඒ දිස්ත්‍රික් සභාව නීතිය අනුව කටයුතු කර තිබෙනවාදැයි සොයා බලන්නට වුවමනාවක් නැති බවයි. ගනුදෙනුවක් කරන සෑම තැනැත්තකුගේම යුතුකම වන්නේ ඒ ගනුදෙනුව නියමාකාර දෙයක් හැටියට පිළිගැනීමයි. එම නිසා මේ විධියට දිස්ත්‍රික් සභා යම් යම් උදවිය සමග ගනුදෙනු කරනවා නම් ඒවා වාතී විය යුතු ක්‍රමයන් පෙන්වා තබන්න ඕනැ. ලිඛිත වාර්තා නැතුව ගනුදෙනු කිරීමට දිස්ත්‍රික් සභාවලට බලය නොතිබිය යුතුයි. විශේෂයෙන් ඉඩම් සම්බන්ධව යම් ගනුදෙනු තිබෙනවා නම් ලිඛිත වාර්තා අනුව ඒ ගනුදෙනු කටයුතු කරන්නට බල කළ යුතුයි. එය මේ පනතෙන්ම සිදු විය යුතු දෙයක් කියා මා මතක් කරනවා.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)  
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The Sitting is suspended till 4.30 P.M.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව නාවකාලිකව අත්සිටුවන ලදින්, අ. සා. 4.30 ට නැවත පවත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் பி. ப. 4.30 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended till 4.30 P.M. and then resumed.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.  
(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අපේ සිත් තුළ ඇති සැක ගැනයි මා කතා

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

කරමින් සිටියේ. මෙම පනත සකස් වී තිබෙන ආකාරය නිසයි අපට සැක ඇති වී තිබෙන්නේ. ඒ බල තල මොනවාද කියා මේ පනතේ සඳහන් වී තිබුණා නම් මෙවැනි සැකයක් ඇති වෙන්න ඉඩක් නැහැ. බාග වෙලාවට තර්ක කරගෙන යන විට දැනට මගේ සිත තුළ තිබෙන සැක අස් කරගන්න ඉඩ තිබෙනවා. එහෙත් සැක ඇති වී තිබෙන්නේ පනත සකස් කර තිබෙන ආකාරයෙනුයි.

මා කියමින් සිටියේ මෙම පනතේ 33 වෙනි වගන්තියෙන් දිස්ත්‍රික් සභාවලට සියලුම ඉඩම් පවරා දිය යුතුය කියා තිබෙන බලතල ගැනයි. අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගේ අනුමැතිය ඇතිව පැවරීම සඳහා අවස්ථාවක් තිබියදී, දිස්ත්‍රික්කය තුළ පිහිටා තිබෙන සියලුම ඉඩම් මෙසේ භුක්තියට සවි කිරීමේ බලය කොන්දේසියක් වශයෙන් තිබෙන්නේ මේ පනතේ පමණයි. අනික් පළාත් පාලන ආයතනවලට පවරාගත හැකි ඉඩම් කොටස් වෙන් කර නම් කර තිබෙනවා. දැන් බලන්න නගර සභාවලට ඉඩම් පවරන අවස්ථාවේදී 33 වෙනි වගන්තියේ මේ ආකාරයට සඳහන් වී තිබෙනවා :

“There shall be vested in the Municipal Council of each Municipality all such immovable property of the following classes, namely :—

- (a) waste lands ;
- (b) stone, gravel and cabook quarries ;
- (c) lakes, ponds, reservoirs, tanks, aqueducts and other water-works ;
- (d) Crown lands, whether with or without buildings.”

ඒක සීමා කර තිබෙනවා. සුළු නගර සභාවලටත් මෙන්න මේ මේ විධියේ ඉඩම් පමණක් පැවරිය හැක්කේ කියා සීමා කර නම් කර භාර දී තිබෙනවා. ඒ වාගේම 1924 දී පොදු ඉඩම් වශයෙන් පාවිච්චි වූ ඉඩම් පමණක් ගම්කායාරී සභාවලට භාර දිය යුත්තේ කියා ඒ පනතේ නම් කර තිබෙනවා. එහෙත් ප්‍රදේශයේ තිබෙන සියලුම ඉඩම් මේ දිස්ත්‍රික් සභාවලට පැවරීම විශේෂ දෙයක් හැටියට මෙහිදී මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා. මෙසේ කිරීමට හේතුව මොකක්ද ? මෙසේ විශේෂ යක් කිරීමට හේතුව අගමැතිතුමා රහස් කොන්දේසියකට බැඳී තිබෙන නිසා විය යුතුයි. ඒ කාරණය කථා කීපයකින්ම



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]  
 වාගේ මතු වුණා. තමන්ගේ පක්ෂයේ උදවියගේ කථාවලින්ම මතු වුණා. මෙහි රහස් ගිවිසුමක් තිබෙනවාය, මේ ආකාර යට ගිවිසුම් කළාය, අහවල් දවසේ අහවල් විධියට ටයිප් ගැසුමාය ආදි වශයෙන් රහස් ගිවිසුමක් තිබෙන බව මතු වුණා. එහෙත් මුලදී ගරු අගමැතිතුමා කිව්වේ ගිවිසුමක් තිබුණු බවද? ගිවිසුමක් තිබුණු බවක් එතුමා කිව්වේ නැහැ. “නැහැ, නැහැ, නැහැ” කියන එකයි තිතරම ප්‍රකාශ වුණේ. [බාධා කිරීමක්] විරුද්ධ පාර්ශ්වය වෙනුවෙන් මා විතරයි කතා කරන්නට සිටින්නේ. තමුන් තාන්සේලාට හතලිස් ගණනක් පමණ දැන් මෙහි සිටිනවා. එසේ හෙයින් කරණාකර මා වෙනුවෙන් අනු කම්පාවක් දක්වන මෙන් මම ඔබතුමා ගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

බැනියෙල් මයා.

(திரு. டனியல்)

(Mr. Daniel)

තමුන් තාන්සේ කියන බොරුවලට කවුරුහරි පිළිතුරු දෙන්නට එපාය.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

The hon. Member for Hewaheta must not interrupt, please.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

තමුන් තාන්සේ ඒවා වෙන වෙලාවක මතක් කරන්න. දැන් ඒවාට පිළිතුරු දෙන්නට මට වෙලාවක් නැහැ. විරුද්ධ පාර්ශ්වය වෙනුවෙන් දැන් කතා කරන්නට සිටින්නේ මා පමණයි. එමනිසා තමුන් තාන්සේගේ මෝඩ ප්‍රශ්නවලට උත්තර දෙන්නට මා දැන් ලැස්ති නැහැ. එම පළාත්වල ඉඩම් තමන්ටම හිමි කර ගන්නට දුටු බවට උත්සාහ දරණ බව ගරු අගමැතිතුමා පවා දන්නවා. බණ්ඩාර නායක-වෙල්වනායගම් ගිවිසුමේ ඊට ඉඩ තිබුණාය කියා ඊට විරුද්ධව අගමැතිතුමා බොහොම සටන් කළ බව මට මතකයි. ඒවාගේ මෙම අවස්ථාවේදීත් ඊට ඒවා යනුවෙන් මෙහි පළ වී තිබෙනවා. ඒ අනුව

යක් තිබෙනවා, ඔවුන්ට ඉඩම් පිළිබඳව එවැනි පොරොන්දුවක් දී තිබෙනවාය කියන කාරණය ගැන. එහි ඇත්ත තැත් මා දන්නේ නැහැ. ගරු අගමැතිතුමාට නැගිටලා කියන්නට පුළුවනි, එසේ නැතෙයි කියා. එහෙත් පෙබරල් පක්ෂය ඊට උත්සාහ දරණ බව අප දන්නවා. එසේහෙයින් මෙම පනත සකස් කළ අය එවැනි තත්ත්වයක් ඇති කර ගන්නට හැකි තරම් උත්සාහ දරනු ඇතැයි කීමේ වරදක් නැහැ. රහස් ගිවිසුම් තිබුණත් නැතත් දිවංගත බණ්ඩාරනායක අගමැති තුමාගේ කාලයේ සිටම එම ඉඩම් තමන්ට පමණක් සීමා කර ගන්නට ඒ උදවිය උත්සාහ දරණ බව පැහැදිලි වශයෙන් පෙනී යනවා. ගරු අගමැතිතුමාම දන්නවා ඇති ඒ අය එසේ කරන්නට හදන බව. එම නිසා මෙම පනත හදන අවස්ථාවේදී උතුරේ සහ නැගෙනහිරේ පිහිටි ඉඩම් එම උදවියට පමණක් සීමා කර ගන්නට උත්සාහ දරන්නට ඇතැයි කීම පුද්ගලයක් නොවෙයි. සැකය මා සිත තුළ හටගත් හෙයින් ඒ ගැන සොයා බැලූ විට ඊට අදාළවූ කරුණු පැහැදිලිව පෙනී ගියා. 33 වන වගන්තියේ ප්‍රකාර ඉඩම් පිළිබඳ තත්ත්වය එළිදරව් වන්නේ කෙසේද? දිස්ත්‍රික් සභාවකට අයත් ප්‍රදේශයෙහි රජයට අයත් යම්කිසි ඉඩම් ප්‍රමාණයක් තිබෙනවා නම් ඒ ඉඩම් ප්‍රමාණය මුළුමනින්ම එම දිස්ත්‍රික් සභාවට පවරනවාය කියන අදහස—

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

එසේ කියා නැහැ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

“There shall be vested in a District Council all such immovable property ...”

යනුවෙන් සඳහන් වෙනවා. [බාධා කිරීමක්] අනේ කරුණාකර තමුන් තාන්සේ කතා කරන විට මේවාට නිසි උත්තර දෙන්න, දැන් මගේ කාලය ගන්නේ නැතුව. “All immovable property” යනුවෙන් මෙහි පළ වී තිබෙනවා. ඒ අනුව



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

එක්තරා සැකයක් ඇති වෙනවා. මෙම කටයුත්තේදී එසේ කියන නමුත් නගර සභා වලට එහෙම ඉඩම් භාර දෙන විට

“There shall be vested in the Municipal Council . . . all such immovable property of the following classes : ”

යනුවෙන් ප්‍රකාශ කරන්නට හේතුව කුමක්ද? ගම්සභාවලටත් සීමිත පරිදි ඉඩම් වෙන් කර දෙන්නට හේතුව කුමක්ද? සුළු නගර සභාවලටත් එහෙම නේද? මේ රටේ පළාත් පාලන ආයතන වලට ඉඩම් භාර දුන්නේ, “මෙන්න මේ කොටස් පමණක් උඩලාට අයිතියි” යන ආකාරයට සීමා කිරීමෙන් පසුවයි. එහෙත් මෙහි සඳහන් වන්නේ මෙන්න මේ ආකාරයටයි: “All immovable property vested...”. [බාධා කිරීමක්.] “Vesting order” කෙසේ වෙතත් මෙය අනිකුත් ඒ වට වඩා විශේෂත්වයක් දරණ ක්‍රමයක් බව කියන්නට පුළුවනි. නගර සභාවලටත් වඩා විශේෂයි. නගර සභා ගැන තිබෙන්නේ මේ විදියටයි :

“There shall be vested in the Municipal Council only waste lands, stone quarries, gravel quarries, cabook quarries, lakes, ponds, reservoirs, tanks, aqueducts, and Crown lands with or without buildings.”

එවිට සීමිත ගණනක් බව පෙනෙනවා. එහෙත් මෙහි එසේ නොවෙයි සඳහන් වන්නේ. එමනිසයි, අපේ සැකය ඇති වී තිබෙන්නේ. එම උදවියගේ මා කී අන්දමේ අදහසක් පවතින හෙයින් අදත් ඒ ආකාරයටම ඉඩම් හිමි කර ගන්නට යනවාය කියන සැකයයි, අප තුළ පහල වී තිබෙන්නේ.

මට තවත් කාරණයක් මතක් කරන්නට තිබෙනවා. මෙම පනතේ ණය ලබා ගැනීම පිළිබඳව වගන්තියක් තිබෙනවා. කෝපරේෂන් එකක් නැතිනම් සංස්ථාවක් වශයෙන් හෝ කොමිෂනාරියක් වශයෙන් ණය ලබා ගැනීමේ මාර්ග මෙහි තිබෙනවා. නොයෙක් අංශවලින්—ආණ්ඩුවෙන්, බැංකුවලින්—ණය ලබාගැනීමට අවකාශ තිබෙනවා. එසේ ලබාගන්නා අවස්ථාවේදී ඇමතිවරයාගේ අනුමැතිය ලබාගත යුතු බවත් සඳහන් කර තිබෙනවා. ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඇතුළුව—අනුමැතිය ඇතුළුව—ණය ලබාගැනීමට පුළුවන්කම තිබෙද්දී, උකස්ක් අනුව ණය ලබාගන්නා නම් ඇමතිවරයාගේ අනුමැතිය ලබාගැනීමට

ඕනෑ යයි සඳහන් කර නැත්තේ මන්ද? උකස්ක් නැතුව ණය ලබාගන්නවා නම් ඇමතිවරයාගේ අනුමැතිය ඕනෑ; උකස්ක් ඇතුළු ණය ලබාගන්නවා නම් ඇමතිවරයාගේ අනුමැතිය ඕනෑ නැහැ. මෙහිදී එක්තරා අන්දමක හයක් ඇති වෙනවා. ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තමුත්තාත් සේ දන්නවා ඇති, විදේශික බැංකුවලින් මෙන්ම ජාතික බැංකුවලින්ද ණය ලබාගත හැකි බව. විශේෂයෙන්ම උතුරු නැගෙනහිර ප්‍රදේශයේ පදිංචි අයට ඉන්දියානු බැංකුවලින් අනිකුත් අයට වඩා පහසුවෙන් ණය මුදල් ලබා ගත හැකි බව අප කවුරුත් පිළිගන්නවා. අපට වඩා ඒ ප්‍රදේශවල අයට වැඩි සැලකිල්ලක් දක්වනවා. ඒ වාගේම යාපනයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජී. ජී. පොන්නම්බලම් මයා.) කීවා, විදේශික රටවල් කීපයක්—විශේෂයෙන්ම බටහිර රටවල් කීපයක්ම—දෙමළ සංවර්ධනයට උදව් උපකාර දෙන බව. ඒ ගැන මා විවේචනය කරන්න යන්නේ නැහැ. තමුත් එවැන්නක් තිබෙන බව පමණයි මේ අවස්ථාවේදී මා මතක් කරන්නේ. ඒ අන්දමට ද්‍රවිඩ වර්ගයාගේ දියුණුව ගැන, සංවර්ධනය පිළිබඳව පිටරටවලින් විශේෂ ආධාර උපකාර ලැබෙන බව පැහැදිලිව පෙනෙන්න තිබෙන හෙයින්, ද්‍රවිඩ කොටස්—රාජ්‍යයක් වේවා, ආණ්ඩුවක් වේවා, එහෙම නැත්නම් ප්‍රදේශයක් වේවා—දියුණු වන්න මේ අන්දමට උත්සාහයක් දරන විට අපට වඩා අනුකම්පාවක් ඒ පිරිසට ඇති නොවෙයිද කියා මා අහන්න කැමතියි. එහෙම නම්, සංකේත උකස්ක් ඇති කර ඇමතිවරයාගේ අවසරය නැතුව විශාල මුදලක් උතුරු නැගෙනහිර පළාත් වලට යන මාර්ගයක් කපා ගන්න බැරිද කියන සැකයක් අප සිත් තුළ ඇති වෙනවා. සමහර විට යාපනයේ මන්ත්‍රීතුමා මගෙන් ප්‍රශ්න කරන්න පුළුවනි, එහෙම වුණොත් ඇති වරද කුමක්ද කියා. මා උදාහරණයක් වශයෙන් වෙනත් කාරණයක් ගැන සඳහන් කරන්නම්.

යම් දවසක මේ රට අනිකුත් බෞද්ධ රටවල් සමග සම්බන්ධ වී බෞද්ධ මහජන සම්මේලනයක් කියා සම්මේලනයක් පිහිටුවා ගෙන, එයට චීනයත් සම්බන්ධ කර ගෙන, බෞද්ධ බැම්මකින් වෙලී, රටේ ඇති ජාතික හැඟීම් හා වෙනත් දේවල් අමතක



කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

කර බෞද්ධ බලවේගයක් ඇති කළොත්, විනයන් සමග සම්බන්ධකමක් ඇති නිසා මේ පිරිස එක පාරටම භයක් ඇති කර ගන්නවා. එහෙත් මෙය ආගමික සම්මේලනයක් නිසා, එබන්දකට විරුඬත් වය දැක්වුවොත් තමුන් නාන්සේලා බෞද්ධයින්ට විරුද්ධව ක්‍රියා කරනවාදැයි අහන්න ඉඩ තිබෙනවා. බෞද්ධ සම්මේලනයක් වුණත් ආගමික දෙයක් වුණත් විනයේ සම්බන්ධතාවක් තිබෙන නිසා තමුන් නාන්සේලා භය වන්න ඉඩ තිබෙනවා. ඒ වගේ ද්‍රවිඩ සංවර්ධනයක් ඇති කරන්න ඕනෑය කියනවා නම්, ලෝකයේ ද්‍රවිඩ ව්‍යාපාරය දියුණු වන්න ඕනෑය යන අදහසින් පිටරිත් ආධාර උපකාර දෙනවා නම්, ලැබෙනවා නම්, කා තුළත් භයක් ඇති වෙනවා. අපේ පමණක් නොවෙයි තේරුතුමා තුළත් විශාල භයක් එදා ඇති වුණා. “වැමිල් නාඩ්” පිහිටුවීමේ අදහස දියුණුවෙගෙන යන අවස්ථාවේදී, විශේෂයෙන් ම ලෝකයේ වෙනත් රටවල් සම්බන්ධ කරගෙන එක්තරා විධියක අධිරාජ්‍යයක් ගොඩ නැංවීමේ අදහස දියුණු වෙගෙන යද්දී නොවෙද, ඉන්දියාවේ එවකට අගමැතිව සිටි තේරුතුමා “අන්ලෝපුල් ඇක්ට්” යනුවෙන් පනතක් සම්මත කර ගත්තේ; ඒත් ද්‍රවිඩ වර්ගයාගේ අනාගත දියුණුවක් ගැනයි. එහෙත් තේරුතුමාගේ තහනම තිබුණා. තේරුතුමා එවැනි පනතක් ඇති කළේ, අර ක්‍රියාව රාජද්‍රෝහි දෙයක් හැටියට සලකාගෙනයි.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

You said that yesterday. Shall we go on to the Debate ? You have taken nearly three and a half hours.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එවැනි මුදල් දෙන අය ඉන්නවා නම්, ද්‍රවිඩ සංවර්ධනයක් ඇති කිරීම පිණිස දේශ සීමා ඇති කර ගන්නට මේ පනතෙන් උපකාර ලැබෙනවා, ඒවායේ දියුණුවට ණය මුදල් ලබා ගන්නට ඉඩ තිබෙනවා, ණය මුදල් ලබා ගන්නේ කොහොමද? සංකේත උපායී දීමනින්

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

විදේශ බැංකුවලින් ණය ගන්නට පුළුවන් නම්, අපට වඩා එසේ ණය ගන්න ඔවුන්ට පුළුවන්කම ලැබෙනවා නේද?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

කොහේද නිබෙන්නේ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ණය දෙන වගන්තිය මොකක්ද?

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

Clause 50.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

“50. A District Council may, with the sanction of the Minister of Finance, borrow from the Government, or any bank, or other institution (whether corporate or unincorporate) in Ceylon such sums as may be required for any of the purposes of the Council.”

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

විකක් හයිසෙන් කියන්න.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

“51. Where a District Council is authorized by or under this Act to borrow money, the Council may, subject to the provisions of this Act, raise the money by mortgage.”

ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑය කියා 51 වැනි වගන්තියේ නැහැ.

ගරු ඩඩ්ලි සේනානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

නැහැ, නැහැ. “Where a District Council is authorized to borrow.”







කල් තැබීම :

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

“There is some quarter outside from where we can get money.” කවරු හෝ කියා තිබෙනවා. කාලක් හෝ භාගයක් හෝ—

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

We are discussing the White Paper,  
not "some quarter".

ආර්. ඩී. ජෝනානාසක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එහෙම ගැනීමේ අදහසක් යම් යම් කොටස්වල තිබෙනවා නම්, මේ පනත සම්මත කර ගන්න විරිය කරන්නේ ඒ කොටස් පමණක් නම්, අපට භයක් ඇති වන්නේ නෑද්ද? ඒපබරල් පක්ෂය හැර වෙන කවුද මේකට සටන් කරන්නේ? ඒ උදවිය මේකට සටන් කරනවා නම්, අර විදේශික ආධාර මුදල් ලබා ගන්නට මෙය මාර්ගයක් වෙනවාය කියා ඒ අයගේ හිත් වල තිබෙනවා නම්, අපට සැක ඇති වන්නේ නෑද්ද?

நியோஜ்ய கலாநாயகநாதா

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

That has been denied by the hon. Member for Vaddukkoddai.

ආර්. ජී. සෝමානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

I am not talking of him. I am referring to the quarter.

## නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

He did not say from which quarter it has come.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

අන්න ඒ බය ගැනයි මා කියන්නෙ.  
මෙහි 50 වන වගන්තියේ මෙන්න මෙහෙ  
ම තිබෙනවා :

“A District Council may, with the sanction of the Minister of Finance, borrow from the Government, or any bank, or other institution (whether corporate or unincorporate) in Ceylon such sums as may be required for any of the purposes of the Council.”

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

ගරු ඩබ්ලි ටෙස්<sup>ප්</sup> තානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

In Ceylon.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒ වික මම නොකීවා නොවෙයි. ඒ  
 විකත් නියෙනවා. එහෙත් ඉන්දියන්  
 බැන්ක් එකක් නිබෙන්තේ “in  
 Ceylon.”

ගරු ඩබ්ලි ටේ නානායක

(கௌரவ டட்ளி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

With the permission of the Minister  
of Finance.

ආර්. ජී. සෝනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එහෙත් ඒ සීමාව 51 වැනි වගන්තියේ නැහැ. එය නැත්තේ අනවශ්‍ය නිසාද, ඕනෑ තැන නිසා එය අත් හැරියාද, එහෙම නැත්නම් 51 වැනි වගන්තියෙන් විශේෂ බලයක් තිබෙනවාද කියා මා දන්නේ නැහැ. 50 වැනි වගන්තියෙන් එක්තරා ක්‍රමයකට ණය ගන්න මාර්ග නියම වී තිබෙනවා. 51 වැනි වගන්තියෙන් කියන්නේ ඒකම නම්, 51 වැනි වගන්තියක් මොකටද? එහි විශේෂයක් තිබෙන්නට ඕනෑ තේද? අර ක්වෝටර් එකේ අදහස අනුව විදේශික ආධාර මුදලින් කොටසක් කපාගන්නද?

යම් කෙනෙක් තමන්ගේ ඉඩමක් උගස් කරනවා නම් කාටද ඒ සඳහා අවසරයක් ලබාගන්නට ඕනෑ කරන්නේ? මගේ ඉඩමක් උගස් කර මුදල් ගන්න ඕනෑ නම් ඉඩමේ වටිනාකම අනුව බැංකුව මුදල් දේවි. ඉඩම ලක්ෂයක් වටිනවා නම්, බැංකුව මුදල් දෙන්නේ වටිනාකමින් බාගයට නම්, පනස්දහසක් දේවි. ඒ නිසා එවැනි අවස්ථාවලදී විශේෂ ආරක්ෂාවක් ඕනෑ තැන කියා ගරු අගමැතිතුමා එහෙම තැන්නම් මෙය හැදූ උදවිය හිතන්නට ඇති. ඒ නිසා දිස්ත්‍රික් සභාවේ ඉඩම් උගස් කර මුදල් ගන්නවා නම් ඉඩම්වල වටිනාකමින්



කල් තැබීම :

හෝ ලැබෙන ආදායමින් හෝ ගෙවිය හැකි වෙන යම් මාර්ගයකින් හෝ එය බේරා ගන්නට පුළුවන් ය කියන අදහස උඩ මෙසේ ඉඩ තබන්නට ඇති. එවැනි විශේෂ බැඳීමක් තිබෙන නිසා ඒ සඳහා මුදල් ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑ තැන කියා හිතන්නට ඇති. එහෙත් කිසිම බැඳීමක් හෝ කිසිම උගසක් හෝ නැතිව කෙලින්ම පිට බැංකුවකින් මුදල් එවනවා නම් එය ලැබෙන්නේ කුමන හේතුවක් නිසාද කියා විකක් පරීක්ෂා කර බලන්නට ඕනෑ. 50 වැනි වගන්තියෙන් කියනවා උගසක් නැතිව මුදල් ගන්න විට මුදල් ඇමතිවරයාගේ අවසරය ඕනෑ ය කියා. උගසක් තිබෙනවා නම්—එතකොට ලැබෙන්නේ වටිනාකමින් බාග යයි—එවැනි අවස්ථාවලදී ඇමතිවරයාගේ පරීක්ෂණයක් නැහැ. සාමාන්‍යයෙන් එය හරි.

එහෙත් සංවර්ධන ක්‍රමවලට පිටින් ආධාර මුදල් ගන්නට බලාපොරොත්තුවක් යම් යම් අය තුළ තිබෙනවා. අපේ යාපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් (පොත් නම්බලම් මයා.) එය කියවුණා. හොඳයි, එහෙම නම් ටෝකන් හෙවත් සංකේත උගසක් ඇති කළොත් මුදල් ඇමතිවරයාට අත තබන්නට දෙයක් නැහැ. ඇයි? එතන තිබෙන්නේ උගසක්. එවිට ඉන්දියානු බැංකුවලින් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ බැංකුවලින් ද්‍රව්‍ය සංවර්ධන ව්‍යාපාරවලට උපකාර වන ආකාරයට මුදල් දෙන්නට බැරිද කියා ඇතැම් කොටස් කල්පනා කරනවා. අන්න ඒ කාරණය ඔබතුමා ඉදිරියේ තබන්නට කැමතියි.

මට කාලය නැතැයි කියන නිසා එක් කාරණයක් පමණක් විශේෂයෙන් සඳහන් කරන්නට කැමතියි. මා ඉදිරිපත් කළ හුඟ හරියක් කරුණු මතු දිනයක මේ හා සම්බන්ධ නීති කෙටුම්පත සාකච්ඡා කරන විට මතු වන්නට ඉඩ තිබෙනවා. "Prevention of Frauds Ordinance" නමැති ආඥාපනත ගැන එක් කෙනෙක් මතක් කළා මට මතකයි. වංචා වැලැක්වීමේ ආඥාපනතේ එන යම් යම් කරුණු සඳහන් වෙනවාය කීවා, ගම්කාරිය සහ ආඥාපනතෙහි. ඒක මෙහි නැහැ. [බාධා කිරීමක්] මට නම් පෙනෙන්නේ නැහැ,

දිස්ත්‍රික් සහා පිහිටුවීමේ යෝජනා

එහෙමවත් දෙයක් තිබෙන බවක්. අනෙක් සංස්ථාවල එවැන්නක් තිබෙනවා නම් මෙයටත් එය තිබිය යුතුයයි මා මතක් කරන්නට කැමතියි.

ගරු අගමැතිතුමාත් මෙහි මහජන පාලනයක් ඇති කරන්නටයි බලාපොරොත්තුවන්නේ; පළාත් පාලන වැඩ කටයුතු භාර දෙන්නටයි යන්නේ. එහෙම නම්, ගරු අගමැතිතුමනි, අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේ විශේෂ පළපුරුද්දක් ලබා ගත් සංස්ථා තිබෙන බව ඔබතුමා දන්නවා නේද? ගම්කාරිය සහා, සුළු නගර සහා, පළාත් ආණ්ඩු සහා, මහ නගර සහා යනුවෙන් හඳුන්වනු ලබන පළාත් පාලන ආයතන විශාල සංඛ්‍යාවක් මේ රටේ දීර්ඝ කාලයක් තිස්සේ තිබෙනවා නේද? අද වනතුරු ඒවාට ඇති ප්‍රධාන වැඩ කොටස් කොයි තරම් දුරට සීමා වෙලාද තියෙන්නේ? ඒවාට වැඩිපුර බලතල දී ඒවායේ ක්‍රියා කාරිත්වය තව දුරටත් පුළුල් කරන්නේ නැත්තේ ඇයි? එසේ නොකර අමුතුවෙන් සංස්ථාවක් ඇති කරන්නට යන්නේ මන්දැයි අහන්නට කැමතියි.

මේ අවස්ථාවේදී මතක් කළ යුතු තවත් වැදගත් දෙයක් තිබෙනවා. ගරු අගමැතිතුමා නිතර නිතර ඉදිරිපත් කරන දෙයක් තමයි ඉඩම් ප්‍රශ්නය. අපේ අනාගත සංවර්ධනය රඳා තිබෙන්නේ උතුරේ සහ නැගෙනහිර පළාත්වල බව ගරු අගමැතිතුමා දන්නවා. වැඩි දියුණු කළ යුතු ඉඩම් වලින් වැඩි හරියක් තිබෙන්නේ උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වලයි. දකුණේ හදන්නට දෙයක් නැහැ. තමුන්නාන් සේලා තව දුරටත් සංඛ්‍යා ලේඛන පරීක්ෂා කර බැලුවොත් ඒ බව පැහැදිලිවම පෙනී යනු ඇති. ලංකාවේ තිබෙන මුළු ඉඩම් ප්‍රමාණය ගැන කල්පනා කර බැලුවොත් උතුරේ සහ නැගෙනහිර තිබෙන බිම් ප්‍රමාණය හතරැස් හැතැප්ම 7,269 ක් බව පෙනී යාවි. එය මුළු ලංකාවේ බිම් ප්‍රමාණයෙන් තුනෙන් එකක්. එහෙත් ඒ මුළු ප්‍රදේශයේ ජීවත් වන්නේ 13,28,800 ක් දෙනා පමණයි. එය මුළු ලංකාවේ ජනගහනයෙන් අටෙන් එකක් පමණයි. දකුණු සහ බටහිර පළාත්වල බිම් ප්‍රමාණය හතරැස් හැතැප්ම 3,578 ක් වෙනවා. එය ලංකාවේ මුළු ඉඩම් ප්‍රමාණයෙන් හයෙන් එකයි. එහෙත් එහි 42,70,000 ක් දෙනා



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ආර්. ජී. සේනානායක මහ.]

ජීවත් වෙනවා. උතුරු පළාතේ සහ නැගෙනහිර පළාතේ මෙන් තුන් ගුණයක් මේ ප්‍රදේශයේ ඉන්නවා. අපට ඉඩම් නැහැ. අපට ඉඩම් නැති නිසා, ඉඩම් තිබෙන තැන් බලා තැන්තැන්වලට අප යා යුතුයි. බටහිර ප්‍රදේශයේ එක් සතරැස් සැතපුම්කට මිනිසුන් 1987 දෙනෙක් ඉන්නවා. නැගෙනහිර ප්‍රදේශයේ ඉන්නේ 142 යි. දකුණේ හතරැස් සැතපුම්කට 668 ක් ඉන්නවා. උතුරේ ඉන්නේ 216යි. අපේ ප්‍රමාණයට උතුරේ සහ නැගෙනහිර තදබදයක් ඇති වන්නට නම් තවත් විසිතුන් ලක්ෂයක් දෙනා ඒ පළාත්වලට ගන්නට ඉඩ තිබෙන බව මතක් කරන්නට කැමතියි. දැන් ඉන්න සංඛ්‍යාවට තව විසිතුන් ලක්ෂයක් එකතු කරන්නට ඉඩ තිබෙනවා. එවැනි තත්ත්වයක් එහි තිබියදීත් මේ උදවිය කියන්නේ මොකක්ද? අපේ ප්‍රදේශයෙන් තවත් මිනිසුන් එහාට එන්නට එපාය, එහි ඉඩම් එහි මිනිසුන්ට පමණක් සීමා කළ යුතුය, යනාදී වශයෙනුයි. එහෙම කියන්නට යුතුකමක් ඇද්දැයි අහන්නට කැමතියි.

තවත් කාරණයක් කියන්නට කැමතියි. උතුරේ සහ නැගෙනහිර ඉන්න සිංහල ජනතාව හැටදහයි. බටහිර ප්‍රදේශයෙන් දකුණු ප්‍රදේශයේත් දෙමළ ජනතාව 2,50,000 ක් සිටිනවා. එවැනි තත්ත්වයක් තිබියදීත් මෙවැනි දේවල් ඉල්ලීම හරිද? අප කවදවත් ද්‍රවිඩ ජනතාවට හිරිහැරයක් කළාද? එක් වරක් පමණක් හැප්පීමක් ඇති වුණා. අනෙක් හැම අවස්ථාවකදීම අප සහෝදරයන් මෙන් ජීවත් වෙනවා නොවේද? තමුන්තාන් සේලාගෙ දෙස්තර මහත්වරුන් නීතිඥ මහත්වරුන් ආදී සියලු දෙනාම අප විසින් පිළිගෙන තිබෙනවා නේද? මතුවටත් මේ විධියට සහෝදරත්වයෙන් ජීවත් වන්නට බැරි මොකද? රට හරහා ඉරි ගහන්නට සුදුනම් වන්නේ ඇයි? මුළු ලංකාවේම 18 ලක්ෂයක් ද්‍රවිඩ ජනතාව සිටිනවා. මේ සංඛ්‍යා ලේඛන පිළිබඳ අලුත් ලැයිස්තු සොයා ගන්නට බැරි නිසා මා මේ ගණන් ඉදිරිපත් කරන්නේ, 1953 පරණ ලැයිස්තු වලිනුයි. එකී 18 ලක්ෂයෙන්, දැන් මේ වෙන් කර ගන්නට උත්සාහ

කරන ප්‍රදේශයේ සිටින්නේ 6 ලක්ෂයක් පමණයි. අනෙක් 12 ලක්ෂයම සිටින්නේ, සිංහල ප්‍රදේශවලයි. එහෙම තත්ත්වයක් තිබියදී රට හරහා මේ විධියට ඉරි ගහන්නට උත්සාහ කිරීම යුක්තියක්ද?

ඊළඟට, මේ කාලයේදී ගරු අගමැතිතුමා ගොවිතැන් දියුණුව සඳහා ලොකු උත්සාහයක් දරන නිසා, ඊට අදාළ වැදගත් කරුණක් ඉදිරිපත් කරන්නට අදහස් කරනවා. මහවැලි ගඟ, යාන් ඔය, මදුරු ඔය, කුඹුක්කන් ඔය, මල්වතු ඔය, කලා ඔය, මා ඔය, කැළණි ගඟ, වලවේ ගඟ, කිරිදි ඔය, කළු ගඟ, ගිං ගඟ යනාදී වශයෙන් අපගේ ගොවිතැන් කටයුතු සඳහා ඉතාම වැදගත් වන ගංඟා 16 ක් අපට තිබෙනවා. ඒවායින් 8 ක් ම තිබෙන්නේ, පෙඩරල් පක්ෂය විසින් වෙන් කරගන්නට යන ප්‍රදේශයේයි. එහෙම නම්, අපේ රටේ අනාගත සංවර්ධනයක් පොදුවේ ඇති කරන්නේ කොහොමද? මෙම ගංඟා අතුරින්, මහවැලි ගඟ හා යාන් ඔය ත්‍රිකුණා මලයටත්, මදුරු ඔය හා ගල් ඔය මඩකල පුවටත් ගලා යනවා. කුඹුක් ඔයත් ගලා බසින්නේ නැගෙනහිර ප්‍රදේශයටයි. මල්වතු ඔය මත්තාරමෙනුත් කලා ඔය හා මා ඔය පුත්තලමෙනුත් මුහුදට වැටෙනවා. අනෙක් හැම ප්‍රශ්නවලටම වඩා විශේෂයෙන් මා මෙය ඉදිරිපත් කරන්නේ, ඉඩම් සම්බන්ධයෙන් අද පවතින තත්ත්වය නිසායි. බණ්ඩාරනායක අගමැතිතුමාගේ කාලයේදීත්, වර්තමාන අගමැතිතුමා මීට කලින් අගමැතිව සිටි කාලවලදීත් මා හැම විටම මේ ඉඩම් ප්‍රශ්නය මතු කළා. අසුවල් පළාතේ ඉඩම් අපටයි යනුවෙන් වෙන් කර ගන්නට මුල සිටම ද්‍රවිඩ වර්ගයා විර්ෂ කරනවා. ඒ නිසයි අපට මේ ගැන විශාල බියක් සකයක් ඇති වී තිබෙන්නේ. අද මේ රටේ අනන්ත අප්‍රමාණ දේශපාලන පක්ෂ තිබුණත් මෙවැනි පණතක් ඉල්ලා සිටින්නේ පෙඩරල් පක්ෂය පමණයි. මේ පණත හඳුනා අවස්ථාවේදී, “අසුවල් තැන ඉඩම අපටයි” කියන අය, කෙසේ හෝ ඒ අදහස ඉෂ්ට වන ආකාරයට මෙය සකස් කර ඇති. මේ නිසා අප තුළ ඇති වන සැක බිය අද කිසියම් විධියකින් ඉවත් කළත්, ගරු අගමැතිතුමා විසින් පැළ කරන්නට යන මේ බීජය කළුගලක් මෙන් එක තැන තිබෙන දෙයක් නොව දිනෙන් දිනම ක්‍රමයෙන් වැඩි යන එකක්







கல் வலி:

தீர்நித் ஸன பிடுபிலே ஸேச்சன

[பி. கிடுகிதலேபுலி மல.]

தெனிய பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் உச்சரித் தால் பகவத்கீதையினுடைய தூய்மை கெட்டு விடும் என்பதை அவருக்குச் சுட்டிக்காட்ட விரும்புகிறேன். அவர் பேசும் பொழுது, வெள்ளையறிக்கையில் குறிக்கப்பட்டிருக்கும் மசோதாவைக் கொண்ட மாவட்டசபை இந்த நாட்டிலே உருவானால் இந்தியாவிலே முஸ்லிம் களுக்கும் தமிழ் பேசும் மக்களுக்கும் மத்தியிலே உருவாகியிருக்கும் அந்தச் சாதிக் குரோதம் இந்த நாட்டிலும் உருவாகும் என்று குறிப்பிட்டார். நான் ஒன்று கூற விரும்புகிறேன். கௌரவ தம்பதெனிய பாராளுமன்ற அங்கத்தவரைப் போல் இன்னும் இரண்டு பேர் இந்த நாட்டில் பிறந்திருந்தால் எப்பொழுதோ இனக் கலவரம் இந் நாட்டில் உருவாகியிருக்கும். மக்கள் மத்தியில் இனப் பாகுபாட்டை உருவாக்கும் பேச்சு களைப் பேசிய அவரைப் பற்றிப் பேசுவதில் இச்சபையின் நேரத்தைச் செலவிட நான் விரும்பவில்லை.

இன்று நாங்கள் விவாதிக்கும் இந்த வெள்ளை அறிக்கை இலங்கையிலே வாழ்கிற ஏறக்குறைய 110 இலட்சம் மக்களுக்கும் அவர்களுடைய எதிர்கால வாழ்க்கைக்கும் மிகவும் முக்கியமானது. அதிலும் இந்த நாட்டிலே வாழ்கிற ஏறக்குறைய 25 இலட்சம் தமிழ் பேசும் மக்களுக்கு மிகவும் முக்கியமானது. ஆகவே, இந்த வெள்ளை அறிக்கை விவாதத்தின் போது, இதைப் பற்றிப் பேசும் பொழுது தேவையற்ற வீண் கருத்துக்களைப் பேசி நேரத்தைச் செலவிட நான் விரும்பவில்லை.

உப சபாநாயகர் அவர்களே, இந்த நாட்டிலே அந்நியர் ஆட்சி நடந்த காலத்தில் அந்நிய ஆட்சியினரால்—காலனி ஆட்சியினரால்—இந்த நாட்டின் ஆட்சியைக்கொண்டு நடத்துவதற்கு சில கருவிகளும் காரணங்களும் இருந்தன. அவற்றில் ஒன்றுதான் கச்சேரி முறை இந்த நாட்டில் ஜனநாயக ஆட்சி வந்ததன் பின் கச்சேரி முறை இந்த நாட்டுக்கு ஒவ்வாதது என்ற கருத்து 1928 ஆம் ஆண்டு தொடங்கி—எமது கௌரவ பிரதம அமைச்சர் அவர்கள் தமது பேச்சில் குறிப்பிட்டது போல, இந்த வெள்ளை அறிக்கையில் எடுத்துக் காட்டப்பட்டிருப்பது போல—உருவந்திருக்கின்றது.

1928 ஆம் ஆண்டு உருவாகிய இந்தக் கருத்து முதலாவதாக டொனமூர் கமிஷனின் அறிக்கையிலே பிரதிபலித்தது. கச்சேரி முறை நீங்கி, மாகாண சபைகள் ஏற்பட்டு, மத்திய அரசாங்கத்தின் பல்வேறு அதிகாரங்களைப் பரவலாக்கி மாகாணங்களின் நிர்வாகம் நடைபெற வேண்டும்; அவ்விதம் நடைபெற்றால் பொது மக்கள், அவ்வித மாகாணங்களில் உள்ளவர்கள், அரசியலில் ஈடுபடுவதற்கு ஒரு சந்தர்ப்பம் கிடைக்கும் என்று சிபாரிசு செய்தார்கள். டொனமூர் கமிஷனின் அறிக்கையை அடுத்து 1940 ஆம் ஆண்டில் அரசாங்க சபையிலே ஒரு பிரேரணை கொண்டுவரப்பட்டது. அந்தப் பிரேரணையை காலஞ்சென்ற திருவாளர் எஸ். டபிள்யு. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க அவர்கள் இந்தச் சபையில் கொண்டுவருவதற்கு வேண்டிய முயற்சிகள் செய்யப்பட்டன. அந்தப் பிரேரணையின் மூலம் இந்த நாட்டில் மாகாண சபைகள் உருவாகி, மாகாண சபைகள் மத்திய அரசாங்கத்தின் பணிகளிற் பல வற்றைப் பரவலாக்கி, அந்தந்த மாகாணங்களில் அவை நடப்பதற்கு வழி ஏற்படுத்தப்பட்டிருந்தது.

“Provincial Councils: I propose to establish these Provincial Councils with a view to co-ordinating, supervising and controlling the work of local bodies in the districts.”

“உள்ளூர் ஆட்சி மன்றங்களின் செயல்களை எளிது படுத்தி, மாகாண சபைகளை உருவாக்கி, அந்த மாகாண சபைகளின் மூலமாக மத்திய அரசாங்கத்தின் அலுவல்களைப் பரவலாக்குவது.” இதையடுத்து 1955 ஆம் ஆண்டு சொக்ஸி அறிக்கை வெளியானது. சொக்ஸி அறிக்கையிலே இந்த நோக்கத்தை நிறைவேற்றுவதற்கு ஒரு சிபாரிசு காணப்பட்டது.

“If the business of government is always to continue to remain in the hands of the officials controlled from the centre, then the gap that has existed in the past between those who were governing and those who governed will remain as wide as it has been, if it does not become wider. The Commission recommends that the District Co-ordinating Committees be re-constituted into Regional Committees.”

மாகாணங்களிலே இயங்கிவரும் கூட்டு இணைப்புக் குழுக்களுடைய அதிகாரங்களைக் கூடுதலாக்கி உத்தியோகத்தார்கள் அல்லாதவர்கள் பெரும்பான்மையை அங்கு உரு



கடீ வுலி:

வாக்கி அவர்கள் மூலமாக மாகாணங்களிலே அரசாங்க அலுவல்களைப் பரவலாக்குவதாகக் கூறப்பட்டது. இதையடுத்து 1957 ஆம் ஆண்டு காலஞ்சென்ற பிரதமர் கௌரவ எஸ். டபிள்யூ. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க அவர்களால் இதன் தொடர்பாக ஒரு ஆலோசனை தெரிவிக்கப்பட்டது. கௌரவ எஸ். டபிள்யூ. ஆர். டி. பண்டாரநாயக்க அவர்களும் உள்ளூராட்சி மன்றங்களை இயைவுபடுத்தி அவற்றின் அதிகாரங்களைக்கூட்டி அவைகள் மூலமாக இந்த நோக்கத்தை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்ற கருத்தைத் தெரிவித்தார். 1957 ஆம் ஆண்டிலே கௌரவ பண்டாரநாயக்க அவர்களுக்கும் கௌரவ எஸ். ஜே. வி. செல்வநாயகம் அவர்களுக்கு மிடையில் ஒப்பந்தம் ஒன்று எழுதப்பட்டது. அந்த ஒப்பந்தத்தின்படி regional councils அதாவது, பிரதேச சபைகளுக்கு எத்தகைய அதிகாரங்கள் இருக்க வேண்டும் என்ற விடயத்தில்தான் சமஷ்டிக் கட்சியின் எண்ணம் முதல் முறையாகத் திணிக்கப்பட்டது.

“in the matter of decentralizing the activities of the Central Government.”—

அதாவது மத்திய அரசாங்க அலுவல்களைப் பரவலாக்கும் விடயங்களில் பண்டாரநாயக்க-செல்வநாயகம் ஒப்பந்தத்தில்தான் முதன் முதலாக அரசியற் கட்சியொன்று அதனுடைய கருத்தைத் திணிக்க முயன்றது.

உபசபாநாயகர் அவர்களே, இன்று நாங்கள் விவாதிக்கும் மாவட்ட சபைகள் என்ற பெயரை முதன் முதலிலே சூட்டியது எதிர்க் கட்சித் தலைவி திருமதி ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்க அம்மையார்தான். 1963 ஆம் ஆண்டு சிம்மாசனப் பிரசங்கத்தில் district councils அதாவது மாவட்ட சபைகள் என்ற பெயரை முதன் முறையாக உச்சரித்தவர் இந்த அம்மையார்தான். 1964 ஆம் ஆண்டு சிம்மாசனப் பிரசங்கத்திலும் அதைத் திரும்பவும் கூறியது ஸ்ரீ லங்கா சுதந்திரக் கட்சி அரசாங்கந்தான். இதில் ஒன்றை மிக முக்கியமாகக் குறிப்பிட விரும்புகிறேன். மாவட்ட சபைகள் என்ற பெயர் முதன் முதலாகச் சிம்மாசனப் பிரசங்கத்தில் இடம்பெற வழி வகுத்தது எந்தக் கட்சி என்பது முக்கியமானதொரு கேள்வியாகும். அதற்கு முன், காலஞ் சென்ற பிரதமர் பண்டாரநாயக்க அவர்களுடன் தங்களுடைய கட்சியின் நோக்கத்தை நிறைவேற்றி ஆண்டுதலு வதற்கு முயன்றது எந்தக் கட்சி என்று

தீர்மானித்தது பிசிஐஇலே யோசனை

கேட்க விரும்புகிறேன். நிர்வாகத்தைப் பரவலாக்கும் முயற்சியில் தங்களுடைய கருத்தைத் திணிக்க முடியும் என்ற கட்சி, குறிப்பாக இந்த நாட்டில் வடக்கு மாகாணத்திலும் கிழக்கு மாகாணத்திலும் தங்களைத் தமிழ் அரசுக் கட்சி என்று கூறிக் கொள்வதும் கொழும்பில் Federal Party என்று கூறிக் கொள்வது மான கட்சிதான்.

அமிர்தலிங்கம் இய.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

அது பொய்.

சி. சிவசிதம்பரம் இய.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

I do not like interruptions. It is neither wise nor healthy to make interruptions.

இந்தக் கட்சி 1963 ஆம் ஆண்டும் 1964 ஆம் ஆண்டும் மாவட்ட சபை பற்றிக் குறிப்பிட்டிருந்த சிம்மாசனப் பிரசங்கங்களின் வாக்கெடுப்பின்போது எதிர்த்து வாக்களித்தது. இலங்கையினுடைய அரசியற் சரித்திரத்தில், இலங்கை சுதந்திரம் அடைந்ததும் பதவிக்கு வந்த கட்சி ஐக்கிய தேசியக் கட்சி, ஆனால், 1965 ஆம் ஆண்டு சிம்மாசனப் பிரசங்கத்திலே தான் முதன்முதலாக ஐக்கிய தேசியக் கட்சி இந்த மாவட்ட சபையின் பெயரை சிம்மாசனப் பிரசங்கத்திலே சேர்த்தது.

உப சபாநாயகரவர்களே, மத்திய அரசாங்கத்தினுடைய விடயங்களை மாகாணங்களிலே பரவலாக்கி, பழைய கச்சேரி முறையை நீக்கி, நாட்டில் மக்களுக்கு ஜனநாயக முறையிலே நல்லது செய்ய வேண்டும் என்று 1928 ஆம் ஆண்டு உருவாகிய அந்த நோக்கத்தையும் சமஷ்டிக் கட்சியுடைய நோக்கத்தையும் இங்கே பேசிய பலர் தங்களுடைய விவாதத்தின்போது ஒருங்கிணைத்துப் பேசினார்கள். அது வேறு விஷயம்; 1949 ஆம் ஆண்டு இந்த நாட்டிலே உருவாகிய சமஷ்டிக் கட்சியுடைய சரித்திரமும், சமஷ்டிக் கட்சியுடைய கோரிக்கைகளும், அவர்களுடைய கொள்கை வெளியீடும் அவர்களுடைய பத்தொன்பது ஆண்டுகளில் அரசியல் முயற்சிகளும் நடவடிக்கைகளும் சரித்திரமும் புறம்பானது.







கடீ வுலி:

திரம் அடக்கி ஒடுக்கப்பட்டு வாழவேண்டி வரும். இது தமிழ்ப் பாஷையின் வளர்ச்சிக்கும் தமிழ்க் கலை, கலாசாரம் இவற்றின் வளர்ச்சிக்கும் குந்தகம் விளைவிக்கும் ஒரு பெரும் பாதகமாகவே முடியும். ஆகவே, இந்த நாட்டில் தனித் தமிழ் அரசு அதாவது சர்வ அதிகாரங்களும் கொண்ட தனித் தமிழ் அரசை இணைப்பதற்கு நாம் தீர்மானிக்கிறோம்; இந்த மகாநாடு தீர்மானிக்கிறது. [இடையீடு]

අමර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

அது பிழை. சமஷ்டி ஆட்சியின் அங்கமாக இணைந்த ஒரு அரசு.

Translate it correctly.

ටී. සිවසිතම්පරම් මයා.

(திரு. டி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

Well, you do it when you get your chance.

Now I come to the question of language. It is very important. It is Convention Resolution No. 7.

"The Convention pledges itself to establish the Tamil Linguistic state on the highest principles of freedom, equality and justice for all.

This National Convention of the Tamil-speaking people in Ceylon, struggling for freedom from the yoke of an oppressive constitution, hereby pledges that when they have obtained their freedom, the Tamil-speaking people will so enshrine the principle of non-domination in the constitution of the autonomous Tamil linguistic state that no provincial, religious, social or economic advantage or opportunity would be available to any section or sections of the people over that of the others."

What do they propose now?

"This First National Convention of the I. T. A. K. declares that these ideals—without which there can be no true freedom or justice for all the people—can be attained firstly, by the establishment of a broadbased system of regional self-governing districts planned somewhat on the canton structure of the Swiss constitution, secondly on the basis of a strictly secular state, thirdly on the principle of full socialist economy for the people and finally by strictly adhering to the tenets of democracy both in the letter and in the spirit of the constitution of the autonomous Tamil linguistic State."

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

உப சபாநாயகர் அவர்களே, 1951 ஆம் ஆண்டு ஆட்சியாளர்கள்—சிங்களத் தலைவர்கள்—ஜனநாயகச் சிற்பிகள் இந்த நாட்டிலிருந்து அன்னிய ஆட்சியை விரட்டி இந்த நாட்டிலே வாழும் இலங்கையர், அவர்கள் சிங்களவர்களாக இருந்தாலென்ன, தமிழர்களாக இருந்தாலென்ன, முஸ்லிம்களாக இருந்தாலென்ன நாம் அனைவரும் சேர்ந்து ஒற்றுமையான இலங்கையை உருவாக்கி, நாம் அனைவரும் இலங்கையர் என்ற முறையில், அம்பாந்தோட்டையிலாவது சரி அல்லது பருத்தித்துறையிலாவது சரி ஒவ்வொரு தமிழனும் ஒவ்வொரு சிங்களவனும் இந்த நாட்டில் சகல பகுதிகளுக்கும் சென்று வாழ வேண்டுமென்ப தற்காகப் பாடுபட்ட பெரியார்கள் அரசாங்க அலுவல்களைப் பரவலாக்கும் முயற்சிகளில் ஒரு புறம் ஈடுபட்டார்கள். மறுபுறம் நடந்தது என்ன? நான் குறிப்பிட்ட வெளியீட்டை வெளியிட்ட Deputy Secretary-General தமது முன்னுரையில்:

"It is the Soulbury-Senanayake constitution which is our public enemy No. 1 and of course all those who connived to impose this pernicious constitution on us, as well as those who seek to perpetuate this constitution which is so baneful to us, we account as our national enemies and therefore the United National Party and its supporters whether Sinhalese, Tamil, Muslim or Burgher we consider inimical to our freedom and self-respect."

This was the statement of the Deputy General Secretary made at the first National Convention of the Federal Party held in Trincomalee in 1961 when patriots, broad-minded national heroes, were clamouring for the decentralization of activities in the provinces.

Sir, today we get up on the Floor of this House and criticize the Opposition. We ask them: "Why are you opposing what is contained in the White Paper? Why are you against the establishment of district councils?" At the same time we conveniently forget that we are also to blame, that we are partly responsible for the present situation, the present conditions and the present atmosphere in the country. When we think about settling disputes among the



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

[ପି. ଛବିକାଶିପୁରୀ ଇୟା.]

Tamils and bringing about unity and amity, we must also think of these things.

உப சபாநாயகரவர்களே, இது மகாநாட்  
டிலே நிறைவேறிய தீர்மானம். சிங்களத்தில்  
அடித்து, அச்சடித்தவர், வெளியிட்டவர்  
பெருமையாக வெளியிடுகிறார்—preface—  
முகவுரையிலே—எதை?

“The Editor makes no apology for presenting in booklet form the official English version of the seven resolutions passed at the First National Convention held at Trincomalee because this series of Resolutions states, precisely and concisely, the case for a federal constitution for Ceylon”.

“நான் இந்தப் பிரேரணைகளை அச்சிட்டு ஆங்கிலத்திலே மொழிபெயர்த்து பொதுமக்கள் முன்னிலையிலே விவாதற்கு சிறிதும் தயங்கவில்லை. வெட்கப்படவில்லை. காரணம் எல்லாச் சமூகத்தவர்களும், எல்லா இனத்தவர்களும் இந்த நாட்டிலே சமஷ்டி ஆட்சி நிறுவப்பட வேண்டும் என்பதை ஏற்க வேண்டும். அதற்குரிய நியாயங்கள் இதில் இருக்கின்றன.”

என்று கூறுகிறார். இது மாத்திர மல்ல. கௌரவ எதிர்க்கட்சித் தலைவி அவர்களால் முதன்முதலாக 1963 ஆம் ஆண்டிலும் 1964 ஆம் ஆண்டிலும் கொண்டுவரப்பட்டது மாவட்ட சபைப்பிரேரணைகள். குழந்தை பிறக்கு முன் குழந்தையைப் பெற்றோம் என்று கூறுபவர்கள் ஒரு சிலர். பெயர் வைத் தவர் இன்னொருவர் [இடையீடு]

I know that these things are not palatable to you, but I have to come out with them.

உப சபாநாயகர் அவர்களே, முதலில் நான் கேட்க விரும்புகிறேன், மாவட்ட சபைகளை இலங்கையின் மற்றப் பிரதேசங்களில் அமைப்பதற்கு சமஷ்டிக் கட்சி உத்தரவு கேட்க வேண்டியதில்லை. ஆனால், அவர்கள் கூறுகிறார்கள், இப்பொழுதும் கூறுகிறார்கள், வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலே தமிழ் பேசும் மக்களின் ஏகபோக பிரதிநிதிகள் நாம் என்று. அப்படியாயின் மாவட்ட சபைகளை அமைப்பதற்கு மக்கள் உத்தரவு கொடுத்தார்களா என்று கேட்க விரும்புகிறேன்.

Is there a mandate from the Tamil-speaking people of the Northern and Eastern Provinces to ask for district councils in this form?

இருக்கின்றதா? [இடையீடு] கொள்கை வெளியீட்டில்—manifesto—இல் இருக்கிறதா?

1965 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதத் தேர்தலின் போது அவர்கள் வெளியிட்ட தேர்தல் விஞ்ஞாபனத்தில் குறிப்பிடப்பட்டிருப்பது இதோ :

“ ஆட்சி உரிமை—The right to rule—

தமிழ் பேசும் மக்கள் இந்நாட்டில் அடைந்திருக்கும் அவல நிலைக்குக் காரணம் சிங்கள இனத்தை ஆளும் இனமாகவும் தமிழ் பேசும் மக்களை ஆளப்படும் மக்களாகவும் ஆக்கியிருக்கும் ஒற்றையாட்சி அமைப்பு போகும். 16 வருடச் சிங்கள ஆட்சியில் தமிழ் பேசுமினம் அழிவின் விளிம்பிற்குத் தள்ளப்பட்டு விட்டது. நாம் தொடர்ந்தும் ஒரு தனி இனமாக வாழ வேண்டுமானால், நமது தமிழ் மொழியையும் நமது இந்து, கிறிஸ்தவ, இஸ்லாமிய மதங்களையும், நமக்கே உரித்தான பிரதேசத்தையும் நமது பாரம்பரிய மான பண்பாடு, கலாசாரங்களையும் பேணிப்பாதுகாக்க வேண்டும். இதற்கு ஒரே வழி நமது பிரதேசத்தை நாமே ஆளும் உரிமையைப் பெறுதலே.

இலங்கையின் ஐக்கியத்தைக் குலையாமல் நமது கட்சியுரிமையைப் பெறக்கூடிய வழி சமஷ்டி என்று கூறப்படும் இணைப்பாட்சி ஒன்றேயாகும். ஐக்கிய இலங்கைச் சமஷ்டியில் அங்கமாக சுயாட்சித் தமிழரசையும் முஸ்லிம் அரசையும் நிறுவி இலங்கை வாழ் தமிழ் பேசும் மக்களின் விடுதலையைக் காண்பதே இலங்கைத் தமிழரசுக் கட்சியின் நோக்கமாகும். சுயாதீனம் நமது பிறப்புரிமை. இதைப் பெறும் வரையில் அல்லும் பகலும் உழைப்போம். எத்துணைத்தியாகம் செய்ய நேரிடினும் தயங்கமாட்டோம். ”

Sir, I should like to give a translation of this. This is from their election manifesto of March 1965.

“The one and only reason why the Sinhalese are considered to be the rulers and the Tamils the ruled is the existence of the present unitary form of Government in this country. The 16 years of Sinhala rule has brought the Tamil people to the brink of ruin and disaster. If we as a race are to live in this country free of slavery, if we are to protect our language and heritage, our religions (Hinduism, Christianity and Islam), if we are to protect our culture unique to us, the only way to achieve these objectives is the right to rule the territory where we live. The basic and fundamental object of the Federal Party is to establish Tamil and Muslim sovereignty in our territory under a Federal Constitution and thus protect the freedom and independence of the Tamil-speaking people of this country. To achieve this objective, we will sacrifice everything in our power and will fight to the bitter end.”

ගරු මන් ත්‍රිවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

Is that a correct translation?



கல் வரிசை :

பி. சிவசிவதேவரத்தி மெய்.

(திரு. ரி. சிவசிவதேவரத்தி)

(Mr. T. Sivasithamparam)

If that is not a correct translation, you are at liberty, when your turn comes, to give a correct translation.

This appeared in their election manifesto of March 1965, before they ever thought of giving support either to the U. N. P. or to the S. L. F. P., before the Hon. Minister of Local Government openly and plainly disclosed in the daily papers that he not only negotiated with the U. N. P. but also with the S. L. F. P. It was before all this was done.

In regard to the language policy—

அதாவது மொழிக்கொள்கை :

“இந்த நாட்டில் சிங்கள மக்களும் தமிழ் பேசும் மக்களும் சமத்துவம், சமசந்தர்ப்பம் பெற வேண்டுமானால் சிங்கள மொழியும் தமிழ் மொழியும் நாடு முழுவதும் சம அந்தஸ்துபெற வேண்டும். சிங்கள மக்களுக்குச் சிங்களம் எப்படியோ தமிழ் பேசும் மக்களுக்குத் தமிழ் அப்படியே சட்ட பூர்வமாக இருக்க வேண்டும். சிங்களம் மாத்திரம் என்ற நிலையை ஒருபோதும் ஏற்றுக்கொள்ள மாட்டோம்.”

Permit me to give the translation of their language policy in English :

“We of the Federal Party will never accept the Sinhala Only Policy in this country. What the Sinhala language is to the Sinhalese, the Tamil language must be to the Tamils not merely by asserting it but by statutory right.”—

May I refresh the memory of hon. Members of this House and of the Tamil-speaking masses in this country as to the statement made by the Minister of Local Government in the Senate? He boldly and blatantly said that he accepts Sinhala only and he accepts the reasonable use of Tamil. What does the manifesto say?

அமிர்தலிங்கம் மெய்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

What have you been doing in this Government?

சீசுத்ரிக் கண பித்திரிதே மெய்.

பி. சிவசிவதேவரத்தி மெய்.

(திரு. ரி. சிவசிவதேவரத்தி)

(Mr. T. Sivasithamparam)

That is a matter for us to say. I know it is not palatable to you.

அமிர்தலிங்கம் மெய்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

Why are you supporting this Government?

பி. சிவசிவதேவரத்தி மெய்.

(திரு. ரி. சிவசிவதேவரத்தி)

(Mr. T. Sivasithamparam)

I will not be scared by these unwanted utterances.

உப சபாநாயகர் அவர்களே, மாவட்ட சபைகள் இந்த நாட்டில் தாபிக்கப்பட வேண்டும் என்று கூறுபவர்கள் இன்று எதற்காக அப்படிக்கூறுகிறார்கள்? சமஷ்டி ஆட்சி என்று கூறி விட்டோம்; பிரதேச சபைகள் என்று கூறி விட்டோம்; பிராந்திய சபைகள் என்று கூறி விட்டோம்; இதை நாங்கள் பிழையாகக் கூறி விட்டோம்; இவற்றை ஏற்க முடியவில்லை என்று இலங்கைவாழ் தமிழ் பேசும் மக்களுக்குக் கூறுவதிலும் பார்க்க நாம் கூறிவிட்டோம் எதையோ. ஆகவே மாவட்ட சபைகள் மூலமாகவாகுதல் இதுதான் சமஷ்டி ஆட்சி அதாவது சமஷ்டியின் மூன்றாவது ஒன்றைவிட்டதம்பி என்று தமிழ் பேசும் மக்களுக்குக் கூறுவதற்காகவே மாவட்ட சபைகளைக் கேட்டார்கள் சமஷ்டி ஆட்சி கேட்ட சமஷ்டிக் கட்சியினர். எம்மைப் பொறுத்தவரையில், எமது கட்சியைப் பொறுத்த வரையில் இன்று அல்ல, என்றும் இந்த நாட்டிலேயுள்ள பெரும் பான்மையினத்துடன் சிறுபான்மை இனத்தவர்களாகிய நாங்கள் அன்பால், அன்புப் பிணைப்பால், சகோதரத்துவத்தால் இந்த நாட்டிலே உரிமைகளைப் பெற்று வாழவேண்டும் என்பதே எங்களுடைய கொள்கை. இந்தக் கொள்கையை ஆண்டுக்காண்டு தேர்தல் விஞ்ஞாபன மூலம் மாற்றியதாக எங்களுடைய கட்சியின் சரித்திரம் இல்லை.

உப சபாநாயகரவர்களே, மாவட்ட சபைகளைப் பற்றி பொதுமக்கள் கூறுகிறார்கள்; உள்ளூராட்சி மன்றங்கள் கூறுகின்றன; சமஷ்டிக் கட்சிக்குள்ளிருந்து அண்மையில் பொருளாதாரப் பொருளாதாரக் கூறுகிறார்கள். கட்சிக்கு உள்ளும் கூறுகிறார்கள் ஒன்றிவர்—



கல் வலி:

தீவ் தின் கலா பிடுபிதே மெச்சு

அமீர்தலிங்கம் மெ.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

யார் அது?

பி. சிவசிதம்பரம் மெ.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)  
(Mr. T. Sivasithamparam)

வெள்ளையறிக்கையில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் மாவட்ட சபையில் எதுவும் கிடையாது என்று. இது வெறும் பலான். காற்று ஊதி இருக்கிறது. கட்டியிருக்கிறார்கள் வாயை. கயிறு கௌரவ பிரதம அமைச்சரிடத்தில் ஒன்று. மற்ற கௌரவ அமைச்சர்களிடத்தில் ஒன்று. ஆக, கௌரவ உள்ளூராட்சி அமைச்சரிடம் மாத்திரம் இல்லை. இது வேண்டும் என்றார்; அதிகாரங்கள் எத்தனையோ இருக்கின்றன என்றார்; தமிழ் பேசும் இனத்தினுடைய மொழிப் பிரச்சினையாக இருந்தாலென்ன, கல்வியாக இருந்தாலென்ன, வேறு எதுவாக இருந்தாலென்ன, எல்லாவற்றுக்கும் மருந்து இருக்கிறது என்றார். இந்தச் சபையிலேயுள்ள பாராளுமன்ற அங்கத்தினர் மாத்திரம் கூறவில்லை, கட்சியைச் சேர்ந்த அமைச்சர் இவ்வாறெல்லாம் வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலே கூறினார். அமைச்சரவையிலே அங்கத்தினராக இருக்கும் ஒருவர் இப்படியெல்லாம் பேசப்படாது என்று கௌரவ பிரதம அமைச்சர் அவருக்குக் கட்டளையிட்டார்.

He was reprimanded by the Hon. Prime Minister.

அமீர்தலிங்கம் மெ.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

He was asked not to speak on federalism as a Minister of the Government.

பி. சிவசிதம்பரம் மெ.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)  
(Mr. T. Sivasithamparam)

Wait for your turn.—[Interruption]. Leave aside what is happening in this honourable house.—[Interruption]

நியோகித மெனிவரே

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)  
(Mr. Deputy Speaker)

The hon. Member for Vaddukkodai will get his chance to speak next.

பி. சிவசிதம்பரம் மெ.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)  
(Mr. T. Sivasithamparam)

Sir, I am glad you have reminded him of that.—[Interruption].

Now they are likely to go before the Tamil-speaking people of this country, and they will get their answer.—[Interruption].

My hon. Friend the Member for Mannar (Mr. Alegacone) is trying to interrupt. I ask him not to interrupt because he is ill.

அமீர்தலிங்கம் மெ.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

Speak in one language. Do not make a hybrid speech.

பி. சிவசிதம்பரம் மெ.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)  
(Mr. T. Sivasithamparam)

It is not for the hon. Member to judge my speech.

மாவட்ட சபைகள் வருகிறது என்றார். ஆனால் நாம் யாரை நோவது? இலங்கையிலே வாழ்கிற தமிழ் பேசும் இனம்—இலங்கையிலே வாழ்கிற 25 இலட்சத்துக்கு மேற்பட்ட தமிழ் பேசும் இனம்—அவர்கள் தமிழர்களாக இருந்தாலென்ன, முஸ்லிம்களாக இருந்தாலென்ன, கௌரவ தம்பதெனிய பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் மனஸ்தாபப்பட்டு வருந்தும் சிறுபான்மைத் தமிழர்களாக இருந்தாலென்ன, அவர்கள் எல்லோரும் இந்த நாட்டிலே ஒற்றுமையாக வாழத்தான் விரும்பினார்கள். இங்கேயுள்ள பெரும்பான்மை இனமாகிய சிங்கள இனம் ஒற்றை ஆட்சி முறையின் கீழ் இந்த நாட்டிலுள்ள தமிழர், சிங்களவர், முஸ்லிம்கள், பறங்கியர் ஆகிய எல்லாச் சாதியினரும் இலங்கையர் என்ற முறையிலே, அவர்கள் மீது எந்த விதமான பாகுபாடும் காட்டப்படாதமுறையில் இங்கே வாழத்தான் விரும்பினார்கள். இந்தச் சூழ்நிலையை, இந்த மனோபாவத்தை, சிங்களப் பெரும்பான்மை இனத்துக்கும் சிறுபான்மை இனத்துக்கும் இடையே இருந்த அன்புப் பிணைப்பை, மைத்திரியத்தைக் கெடுத்தது யார்? பத்தொன்பது ஆண்டுகாலச் சரித்திரம், 1956 ஆம் ஆண்டு நடந்த சத்தியாகிரகம்—



ஈர் வுலிஃ :

வி. டீலிஃலிஃ லி. (ஃலிஃலிஃ)

(திரு. வி. தர்மலிங்கம்—உடுவில்)

(Mr. V. Dharmalingam—Uduvil)

நீங்களும்தான்.

வி. சிவசிதம்பரம் லி.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

மறு மொழி தருகிறேன். சத்தியாக்கிரகம், ஸ்ரீ எதிர்ப்பு இயக்கம், சிங்கள ஸ்ரீ பொறித்த மோட்டார் வாகனங்கள் வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்குள் வரப்படாது, சிங்கள அரசாங்க ஊழியர்கள் வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களுக்கு வலுக்கட்டாயமாக அனுப்பப்பட இருக்கிறார்கள் என்று கச்சேரி முன் செய்த சத்தியாக்கிரகம்—

ஈர் வுலிஃ லி.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

பொய், அது பொய்.

வி. சிவசிதம்பரம் லி.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

இந்தச் சத்தியாக்கிரகங்களில், ஹர்த்தால் களில் 19 ஆண்டு காலமாக தமிழ் பேசும் இனத்துக்குக் கொடுத்த வாக்குறுதி, அதன் பலனைப் பற்றித்தான் இன்று நாம் இங்கு பேசுகிறோம்.

இந்த மாவட்ட சபைகள் மசோதாவை இலங்கையிலுள்ள எந்த அரசியல் கட்சியாவது, சமஷ்டிக் கட்சியைத் தவிர்த்த எந்த அரசியல் கட்சியாவது வரவேற்கிறதா என்று கேட்கிறேன்?

வி. டீலிஃலிஃ லி.

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

எல்லோரும் வரவேற்கிறார்கள்.

வி. சிவசிதம்பரம் லி.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

யார்? கௌரவ பிரதம அமைச்சரிடம் சென்று, தயவு செய்து இதனை நிறைவேற்றுவார்கள், வி. ஸி. க்கு உள்ள அதிகாரங்கள் இருந்தாலென்ன, வேண்டுமானால் வி. ஸி. என்றால்

ஃலிஃலிஃ லி ஃலிஃலிஃலிஃ லி

தல் கூப்பிடுங்கள்; ஆனால் தயவு செய்து அதை எங்களுக்குத் தந்து விடுங்கள் என்று கூறியது சமஷ்டிக் கட்சியினரைத் தவிர வேறு யார்? ஏன்? சொல்வதற்கு ஒன்று வேண்டும்.

மொழிக் கொள்கை எங்கே? இங்கு நாம் காண்கிறோம் ஒரு புது நிலையை. இவ்வளவு காலமும் மாவட்ட சபைகளின் காரண கர்த்தாக்கள் நாங்கள்தாம், மாவட்ட சபைகளைச் செய்யும் சிற்பிகள் நாங்கள்தாம், மாவட்ட சபைகளுக்கு அதிகாரங்களைச் செலுத்தும் அரசியல் விற்பன்னர்கள் நாங்கள்தாம் என்று கூறியது “சுதந்திரன்” பத்திரிகை—Federal Party Organ தேதி, 10.6.68. சமஷ்டிக் கட்சியின் தலைவர் அவர்கள் சா. ஜே. வே. தரும் விரிவான விளக்கம்:

“இலங்கையின் நிர்வாக அமைப்பில் ஒரு பெரிய திருத்தத்தைச் செய்யும் நோக்கத்துடன் நாடெங்கும் மாவட்ட சபைகளை அமைப்பதற்கு வழிவகை செய்யும் மா. சபை மசோதாவை நிறைவேற்றுவதற்கு தேசிய அரசாங்கம் உறுதி பூண்டுள்ளது.”

மாவட்ட சபைகள் வெள்ளை அறிக்கையைப் பொது மக்கள் இது சிரிப்பதற்கா அழுவதற்கா கொண்டு வரப்பட்டது என்று எள்ளி நகையாடியதன் பின்னர்—

ஈர் வுலிஃ லி.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

நீங்கள் அழுங்கோ.

வி. சிவசிதம்பரம் லி.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

Will you please shut up and keep quiet?

ஈர் வுலிஃ லி.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

You shut up, you!

நிஷேஷ கலாநாயகர்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Please keep order in this House.



கல் கலி:

தீர்மானம் ஐஸ் பிடிவிலை யோசனை

பி. சிவசிதம்பரம் மை.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

மாவட்ட சபைகளைப் பற்றிக் கட்சியின் உள்ளேயே குழப்பங்கள் உருவாகியதன் பின்னர்—

அமிர்தலிங்கம் மை.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

இல்லை. அது பொய்.

பி. சிவசிதம்பரம் மை.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

10.6.68 இல் ஒரு அறிக்கை. என்னவிதமான அறிக்கை அது? நாங்கள் சும்மா இருக்க, ஏதோ சும்மா கண்ணை விழித்துப் பார்த்தோம், தேசிய அரசாங்கம் மாவட்ட சபை ஒன்றைக் கொண்டு வருகின்றது என்ற ரீதியில் அந்த அறிக்கை காணப்படுகின்றது. அதை ஆக்கியவர்கள் நாங்கள்; மாவட்ட சபைகள் பெற்ற பிறகு வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலே வெற்றிவிழாக் கொண்டாட எத்தனித்தவர்கள் நாங்கள்;

அமிர்தலிங்கம் மை.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

வேண்டுமானால் நீங்களும் சேருங்கள்.

பி. சிவசிதம்பரம் மை.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

இந்த நிலையில் இருந்தவர்கள் இப்பொழுது மாவட்ட சபைகளுக்கும் தங்களுக்கும் உள்ள தொடர்பில் ஓரளவு விலகிக் கொள்ளுகிறார்கள்.

அமிர்தலிங்கம் மை.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

இல்லை; இல்லை.

பி. சிவசிதம்பரம் மை.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

இந்த விடயம் பற்றி கௌரவ காங்கேசன் துறைப் பிரதிநிதி (திரு. எஸ். ஜே. வி. செல்வநாயகம்) என்ன கூறுகிறார்? இதில் சிலவ

பிழையான, எமக்கு இடைஞ்சலான, தமிழ் பேசும் இனத்திற்குக் குந்தகம் விளைவிக்கக் கூடியவை இருக்கின்றனதான். மொழி நாம் விரும்பியபடி இல்லைத்தான். ஆனாலும் நாம் இதை மறுக்கக்கூடாது” என்கிறார் அவர். அப்படியாயின் பெரும்பான்மை இனத்தின் நம்பிக்கை நல்லெண்ணத்தில்தான் நாம் வாழ வேண்டுமென்று இன்று நினைத்தால், இலங்கையில் இன்று இயங்கும் ஒற்றை ஆட்சி அமைப்பின்கீழ்தான் இலங்கையில் வாழும் சிறுபான்மை இனங்கள் வாழ முடியும் என்று இன்று அவர்கள் நினைத்தால் கடந்த பத்தொன்பது ஆண்டுகளாக இலங்கைவாழ் தமிழ்பேசும் இனத்திற்கு விளைக்கப்பட்ட தீங்குகளுக்குப் பொறுப்பாளி யார்?

அமிர்தலிங்கம் மை.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

உங்கள் தலைவர்தான்.

பொன்னம்பலம் மை.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

பொத்தடா வாய்.

அமிர்தலிங்கம் மை.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

ஆரைப்பார்த்தடா பொத்து வாய் என்கிறாய்? நீ பொத்தடா வாய். தலைவர் என்றால் நீங்கள்தான் தலைவரோ?

ராசமானிக்கம் மை.

(திரு. இராசமானிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

தலைவர் என்றால் அவர்தான் தலைவரோ?

பொன்னம்பலம் மை.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

He has no business to refer to me when I am not on my feet.—[Interruption].

நியோசன உறுப்பினர்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

May I kindly appeal to hon. Members to keep Order. I understand the tense situation.



ஹீ ஹீ :

**பொன்னம்பலம் உறுப்பினர்.**

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

More than once the hon. Member for Vavuniya has been insulted as speaking the untruth. I hope, Sir, you will call the hon. Member for Vaddukkoddai to Order.

**பி. சிவசிதம்பரம் உறுப்பினர்.**

(திரு. பி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

“இதை நாங்கள் எதிர்த்தோமானால் மாவட்ட சபைகளே கிடைக்காமல் போய் விடும்” என்று கூறுகிறார் சமஷ்டிக் கட்சித் தலைவர். மறுக்க முடியுமா இதை? தமிழ் பேசும் இனத்தின் இந்த நிலைக்கு இதுகூடக் கிடைக்க முடியாத நிலைக்குத் தமிழ் பேசும் இனத்தைக் கொண்டு வந்ததற்குப் பொறுப்பாளி யார்? யார்? யாரென்று கேட்க விரும்புகிறேன்? இதற்குப் பதில் கூறித்தான் ஆக வேண்டும் இலங்கைவாழ் தமிழ் பேசும் இனத்தின் முன். இதுவே எமக்குக் கிடைக்காது போகும் என்று கூறுகிறார், தலைவர்!

கௌரவ உறுப்பினர் தொகுதிப் பாராளுமன்ற அங்கத்தவர் (திரு. வீ. தர்மலிங்கம்) அவர்களின் படத்தையும் இப்பத்திரிகையில் காண்கிறோம். மலையகத்திலே நிற்கிறார் அவர். அவர் அங்கு கூறுகிறார் பிரிந்து போக விரும்பாத தால்தான் சமஷ்டி ஆட்சி கோருகிறோம் என்று. சமஷ்டி போய் இன்று வந்திருக்கும் வெள்ளை அறிக்கைகூடக் கிடைக்காமல் போய் விடும் நாம் எதிர்த்தால் என்ற அந்த இழி நிலைக்கு நாம் வந்து விட்டோம் என்பதை ஒப்புக்கொண்டே அவர் இப்படிக்கூறுகிறார்.

**பி. சிவசிதம்பரம் உறுப்பினர்.**

(திரு. தர்மலிங்கம்)

(Mr. Dharmalingam)

என்ன கனாக் காணுகிறீர்களா?

**பி. சிவசிதம்பரம் உறுப்பினர்.**

(திரு. பி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

அது மாத்திரமல்ல. பத்திரிகைத் திரிப்பு; மாறுபாடான கருத்துக்களைப் பரப்பதல்; ஒன்றும் இல்லாததற்கு அத்தனையும் உண்டு என்று கூறுதல் இந்தக் கட்சியினருடைய

தீர்மானம் என்று பித்திரிக்குக் கொடுக்கிறது.

பரம்பரைச் சொத்து. இந்தக் கட்சியின் பத்திரிகை Editorial — வெள்ளை அறிக்கை வந்த பின் வெளிவந்த Editorial எதைக் கூறுகிறது?

“மாவட்ட சபைகளின் ஆணையாளர்களாகப் பணிபுரிய விருக்கும் அரசாங்க முகவர்களுக்கு மா. சபைகளின் . . . .”

இப்பொழுது புதிதாக “வட்டத்தை” விட்டு விட்டார்கள்.

“தீர்மானம் எதையும் மீறி நடக்கும் அதிகாரம் கிடையாது என்பது மசோதாவில் திட்டவட்டமாக தெரிவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.”

This paper says “Government Agents who are to function as Commissioners of these District Councils will have to take orders and they can do nothing else but listen and carry out the orders of the Chairman.”—[Interruption].

**பி. சிவசிதம்பரம் உறுப்பினர்.**

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Will the hon. Member take much more time to finish?

**பி. சிவசிதம்பரம் உறுப்பினர்.**

(திரு. பி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

I shall take only a few minutes more, Sir.

Clause 74 dealing with Ministerial powers and general control states—

“Every District Council shall function under the general direction and control of the Government. The appropriate Minister may, from time to time, issue general or special directions to the Commissioner.”—

directions to the Commissioner—

—“and it shall be the duty of the Commissioner to carry out such directions, and the Council shall be bound to adopt such action as may be necessary to comply with such directions, notwithstanding anything in any other provisions of this Act.”—



கல் வலிம:

டிஸ்திக் ஸன பிஹிவிலே ஸேனா

[3. ஸெனாபிபரலி மெ.]

இந்தப் பத்திரிகை கூறுகிறது டிஸ்திரிக் கவுன்ஸில் அக்கிராசனருடைய கட்டளையை ஏற்று அந்தக் கட்டளைகளை நிறைவேற்றுவது மாவட்ட அதிபர்களுடைய கடமை என்று. இந்தப் பத்திரிகையை வாசிக்கும் தமிழ் பேசும் மக்கள் இன்னும் நினைப்பார்கள் மாவட்ட அதிபரே—அரசாங்க அதிபரே—மாவட்ட சபையுடைய கமிஷனராக இருந்து மாவட்ட சபையின் அக்கிராசனர் விடுக்கும் உத்தரவுகளை நிறைவேற்றுவதாக இருந்தால் எத்தனை பெரிய அதிகாரம் இருக்கிறது என்று. இன்னும் திரித்துக் கூறுகிறார்கள்.

உப சபாநாயகரவர்களே, நான் அதிக நேரம் எடுக்க விரும்பவில்லை. கௌரவ பிரதம அமைச்சரவர்கள் மாவட்ட சபைகள் மசோதா வெள்ளை அறிக்கையை இந்தச் சபையிலே சமர்ப்பித்துப் பேசும் பொழுது—சிங்கள பாஷையிலே பேசும் பொழுது—மிகவும் தெளிவாக இவ்விடயத்தை விளங்கப்படுத்தி னார்கள். முன்பு திருமதி சிறிமாவோ பண்டார நாயக்க அரசாங்கத்தால் ஆலோசிக்கப்பட்ட மாவட்ட சபைக்கு இருந்த அதிகாரங்கள் போன்ற எந்த அதிகாரமும் இந்த மாவட்ட சபைக்கு இருக்க மாட்டாது என்று கூறினர். பண்டாரநாயக்க-செல்வநாயகம் ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிடப்பட்ட எதையும் நான் ஏற்க மாட்டேன் என்றும் அவர் குறிப்பிட்டார். மகாதந்தில் அறிக்கை சிபாரிசு செய்திருக்கும் அம்சங்கள் எதையும் நான் ஏற்க மாட்டேன் என்று குறிப்பிட்டார். மாவட்ட சபைகளுக்கு, முன்னையது போல், வடக்கு மாகாணமும் கிழக்குமாகாணமுமோ, அல்லது வவுனியாவும் மன்னாருமோ இணையும் தன்மை இருக்க மாட்டாது; அது இருக்குமானால் அது நாட்டின் தேசிய முன்னேற்றத்துக்கு மிகவும் பாதகமானதாகும்; ஆகவே, அந்தத் தத்துவம் இருக்காது என்று குறிப்பிட்டார் கௌரவ பிரதம அமைச்சர். குடியேற்றம் செய்யும் அதிகாரம், பண்டாரநாயக்காவோ, ஸ்ரீமாவோ பண்டாரநாயக்காவோ ஆலோசித்த மாவட்ட சபைகளுக்கு இருந்திருக்கிறது. ஆனால், தாம் சிந்திக்கும் மாவட்ட சபைகளுக்கு இவ்வித அதிகாரங்கள் இல்லை என்று பகிரங்கமாகக் கூறினர். இந்த நாட்டின் மொழிச் சட்டத்தின் கீழ், அதாவது 1956 ஆம் ஆண்டு நிறைவேற்றப்பட்ட தனிச் சிங்களச் சட்டத்தின் கீழும் 1958 ஆம் ஆண்டு நிறைவேற்றப்பட்ட தமிழ் விசேஷ உபயோகச் சட்ட

டத்தின் கீழும் மாவட்ட சபைகள் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களிலே இயங்கும் என்று குறிப்பிட்டார். மாவட்ட சபைக்கு ஊழியர் சேவை கிடையாது, மத்திய அரசாங்கத்தின் ஊழியரே மாவட்ட சபைகளின் ஊழியராக இருப்பர் என்றும் குறிப்பிட்டார்.

வருந்தத் தக்க இன்னொன்றும் நிகழும். அது எமது சமஷ்டிக் கட்சியினர் தலைகுனி யத் தக்கது. இந்த நாட்டிலே இயங்கி வரும் அரசாங்கத்திலே அங்கம் வகிக்கும் அமைச்சர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் மாவட்ட சபைகளுக்கு எந்த விஷயத்தைப் பற்றியும் கட்டளையிட அதிகாரமுண்டு. ஆனால் ஒருவருக்கு இல்லை. உள்ளூராட்சி அமைச்சர் கௌரவ திருச்செல்வம் அவர்களுக்கு மாத்திரம்தான் மாவட்ட சபைகளுக்கு எந்தவித கட்டளையிடவும் அதிகாரம் இல்லை என்று கௌரவ பிரதம அமைச்சர் கூறினர். அதனைக் கூறும் பொழுது இன்னும் விளக்கம் கொடுத்தார். சிங்களப் பொதுமக்கள் நினைக்கக்கூடும், கௌரவ உள்ளூராட்சி அமைச்சர் அவர்களுக்கு அதிகாரம் கொடுத்தால் உள்ளுக்கு ஏதோ மறைமுகமாக பொதிந்து வைத்து அவர் அதிகாரங்கள் பலவற்றைத் தமது விருப்பத்தின் படி செலுத்துவார் என்று; இது சிங்கள மக்களுக்குப் பாதகமாக வந்து விடும் என்று சிங்கள மக்கள் கூறுவார்கள் ஆகையால்தான் அதையும் அடைத்தேன் என்று கூறினர்.

66. டிபிளி ஸேனாநாயக்க

(கௌரவ டட்ரி சேனாநாயக்க)

(The Hon. Dudley Senanayake)

What I stated was that the District Council not being a local government institution, the Minister in charge of Local Government will not have power over it—not because he is a Tamil!

3. ஸெனாபிபரலி மெ.

(திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

I did not say that. அதிகாரங்களைப் பொறுத்த வரையிலே அமைச்சர்கள் எந்த நேரமும் எதையும் செய்யலாம். மாவட்ட சபையைக் கலைக்கலாம். மாவட்ட சபைகள் இயங்குவதைத் தற்காலிகமாக நிற்பாட்டி வைக்கலாம். சகல அதிகாரங்களும் இருக்கின்



கலீ நலி:

கௌரவ உள்நாட்சி அமைச்சர் பத்திரிகைகளுக்கு விடுத்த செய்தியில் கூறுகிறார், “பண்டாரநாயக்க-செல்வநாயகம் ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிட்ட அம்சங்களைத் தழுவி இந்த நாட்டிலே மாவட்ட சபைகள் உருவாக்குவதை திருமதி சிறிமாவோ பண்டாரநாயக்காவின் ஸ்ரீலங்கா சுதந்திரக் கட்சியும் ஏற்றிருந்தது; ஆனால், அவர்களை நாங்கள் ஏற்கவில்லை” என்பதாக. அப்படியானால் பண்டாரநாயக்க-செல்வநாயகம் ஒப்பந்தத்தில் குறிப்பிட்ட அம்சங்களை இன்றுடன் மறந்துவிட்டார்களா என்று கேட்க ஆசைப்படுகிறேன்? அப்படி நீங்கள் மறந்துவிட்டால் அது நாட்டிற்கு நல்லது. சமஷ்டி என்ற சொல்லை, கிட்டாத அந்தக் கூச்சலை இன்றுடன் நீங்கள் மறந்து விட்டால் இந்த நாட்டிற்கு அதனால் ஒற்றுமை ஏற்படும் என்றுதான் நான் கூறவிரும்புகிறேன்.

“வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலே சிங்கள மொழியை ஆட்சி மொழியாக ஒரு போதும் நாம் ஏற்கோம்; இன்றும் நாம் அதை ஏற்கவில்லை; என்றும் நாம் அதை எதிர்ப்போம்.” என்று சமஷ்டிக் கட்சித் தலைவர் பத்திரிகையில் கூறுகிறார். இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் மாவட்ட சபைகள் என்ன மொழியில் இயங்க இருக்கின்றன என்று கேட்க விரும்புகிறேன்? மாவட்ட சபைகளின் மொழிக் கொள்கை என்ன? இன்றும் போராடுவோம், என்றும் போராடுவோம் என்றால் இலங்கையில் அல்ல, வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களில் அல்ல, கச்சதீவு சென்ற போராடுவது மொழிப் பிரச்சினை சம்பந்தமாக என்று கேட்க விரும்புகிறேன்? தமிழ் இனத்தை இவ்வளவு காலமும் ஏமாற்றியவர்கள் யார்? தமிழ் மொழிப் போராட்டத்தில் தமிழ் இனத்தில் உயிர் இழந்தவர்கள் பலர். பொருள் இழந்தவர்கள் பலர். உத்தியோகம் இழந்தவர்கள் ஆயிரக்கணக்கானோர்.

புலகனின் கலீ.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

நீங்கள் என்னத்தை இதுவரை இழந்தீர்கள்?

பி. சிவசுந்தரம் கலீ.

(திரு. ரி. சிவசுந்தரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

“சமஷ்டி அரசு அமைப்போம்; தமிழ் அரசு அமைப்போம்; முஸ்லிம் அரசு அமைப்போம்.”

பி. சிவசுந்தரம் கலீ.

போம்” என்று கூறி 1949 முதல் 1968 ஆம் ஆண்டுவரை கடந்த பத்தொன்பது ஆண்டுகளாக நீங்கள் சாதித்தது என்ன என்று கேட்க விரும்புகிறேன்.

உப சபாநாயகர் அவர்களே, எமது கட்சியைப் பொறுத்த அளவில் எமது கட்சி இனத் துவேஷத்தைக் கிளப்பும் ஒரு கட்சி அல்ல. எமது கட்சியின் கொள்கை சிங்களவர்களாக இருந்தாலென்ன, தமிழர்களாக இருந்தாலென்ன, முஸ்லிம்களாக இருந்தாலென்ன ஒற்றுமையாக வாழவேண்டும் என்பதுதான். ஒற்றை ஆட்சி முறையில் நாம் சந்தோஷமாக வாழ்ந்து நம் உரிமைகளைப் பெற வேண்டும். நாம் அனைவரும் இலங்கையர் என்ற முறையில். இன்று நீங்கள் தமிழ் பேசும் இனத்தின் எதிர் காலத்தைப் பற்றிச் சிந்திக்கிறீர்களா? மொழிப் பிரச்சினை சம்பந்தமாக இப்பொழுது தரப்படுவதை ஏற்றுக் கொண்டால் இன, மத குரோதத்தை வளர்க்கின்ற ஸ்ரீமாவோ அரசாங்கம் மீண்டும் பதவிக்கு வந்தால் உங்களது கேலிக்கூத்து, போலிக் கூச்சல்களைப் பொருளாக மதித்து இதிலும் பார்க்க ஏதாவது கூடக் கொடுக்குமா என்று கேட்க விரும்புகிறேன். ஐக்கிய தேசியக் கட்சி அரசாங்கம்தானும் இதிலும் பார்க்கக் கூடத் தருமா என்று கேட்க விரும்புகிறேன். அப்படிக்கேட்க உங்களுக்கு உரிமை இருக்கின்றதா? இந்த இரு அரசாங்கங்களிடமும் கேட்காவிட்டால் இந்த நாட்டில் வேறு எந்த அரசாங்கத்திடம் கேட்கப் போகிறீர்கள்? எதிர்காலத் தமிழ் இனம் இந்த நாட்டிலே சுதந்திர இனமாக, தங்கள் உரிமைகளைப் பெற்று வாழ உங்கள் முயற்சிகளும் வழிகளும் உபாயங்களும் எவ்வளவு தீங்கை விளைவித்து விட்டன? உங்கள் முயற்சிகள் தமிழ் பேசும் இனத்தை இன்றைய தாழ்ந்த நிலைக்குக் கொண்டு வந்து விட்டன.

நான் சொல்வதைக் கேட்டுச் சமஷ்டிக் கட்சி உறுப்பினர்கள் சிரிக்கிறார்கள். அழ வேண்டிய விடயம் இது. தற்கொலை செய்து கொள்ள வேண்டிய விடயம் இது என்பதை நான் அவர்களுக்கு ஞாபகப்படுத்த விரும்புகிறேன்.

அமிர்தலிங்கம் கலீ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

நீங்கள் செய்ய வேண்டும், தற்கொலை.



କଳ୍ପ ବାବିତ :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

රාජමානික් කම් මයො.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

கெதியில் நீங்கள் தற்கொலை செய்துகொள்ள வேண்டிவரும், அரசியலில்.

වි. සිවසිනම්පරම් මයා.

(திரு. ஈ. சிவசிதம்பரம்)

(Mr. T. Sivasithamparam)

உப சபாநாயகரவர்களே, இந்தச் சமஷ்டிக் கட்சியினர் இந்த நிலைக்குத் தமிழினத்தைக் கொண்டு வந்த பின் இந் நிலைக்கு இனத் துவேஷத்தை வளர்ந்ததன் பின் காணப்படுகின்ற நிலையில் ஒன்றைக் கேட்டு என்னுடைய பேச்சை முடித்துக்கொள்கிறேன். இந்த நாட்டிலே வாழும் தமிழ் பேசும் இனமும் பெரும்பான்மை இனமும் இனிமேலாவது நல் வாழ்வு வாழ, இனிமேலாவது இரண்டாம் தரப் பிரஜை, முதலாம் தரப் பிரஜை என்றில்லாமல்—இனிமேலாவது ஆளுவோர்கள் ஆளப்படுவோர்கள் என்று இல்லாமல்—இனிமேலாவது விகார நோக்குடன் வித்தியாச மனப்பான்மையுடன் எம்மைப் பெரும்பான்மையினம் பார்க்காது வாழ இன்னமும் காலம் தாழ்ந்து விடவில்லை. இந்த வெள்ளை அறிக்கையில் எதுவும் கிடையாது. உருத்த, பொருளற்ற, தலையற்ற முண்டம் இது. பலன் இது. காற்றடைத்த பை இது. இதை வீசி எறியுங்கள். நல்லது செய்ய முயற்சியுங்கள். நாமும் இலங்கைவாழ் தமிழ்பேசும் இனமும் இம்முயற்சிக்கு ஒத்துழைப்போம் என்று கூறி எனது பேச்சை முடித்துக் கொள்கிறேன்.

අමර්නාලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

Mr. Deputy Speaker, I choose to make my speech in English on this occasion so that all sections of the people of this country may know our reply to the various charges that have been made not merely by the hon. Member for Vavuniya (Mr. T. Sivasithamparam) who preceded me but even before him by the hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) and by the two hon. Members who were elected on our ticket, the hon. First Member for Mutur (Mr. Mohamed Ali) and the

hon. Member for Kayts (Mr. V. Navaratnam) who crossed over on some ground or other. That is the reason why I choose to speak in English and I am very thankful to you for giving me this opportunity of speaking immediately after the speech of the hon. Member for Vavuniya.

Speaking of you, Mr. Deputy Speaker, we all have a very high regard personally for you and we feel confident that in your hands, with you in the Chair presiding over the deliberations of this Assembly, we will have justice even though my reply may be directed against the party to which you belong.

Mr. Deputy Speaker, I am extremely sorry at the spectacle which we witnessed in this House today. It is a tragedy of the community to which you and I belong that their elected representatives should indulge in behaviour of the type that we witnessed a few minutes ago. I am sure, Sir, that the Tamil people will never make this mistake again and give room for this sort of demonstration on the Floor of the House in the future.

Before I come to the hon. Member for Vavuniya I think I should dispose of the remarks made by the hon. Member for Dambadeniya. Unfortunately, there was very little of Ceylon politics discussed in his speech. He discussed the Kashmir question, Pakistan, China, the D.M.K., the Indian Ocean, the Suez Canal and Israel. He traversed the entire ground, but did not touch on the White Paper containing the proposals for the establishment of district councils in Ceylon. I do not think I need waste any time on those matters.

As for the legal questions he raised, I am sure he has not only qualified to take silk, he has even qualified to be the chief justice of Ceylon. He is in the distinguished company of an ex-chief justice. I do not know whether he is aspiring to become the chief justice.



கடல் விலை :

தீவிரத் தலைவர் பதவிக்கு இதுவே காரணம்

No legal pundits are needed to show that the various clauses of the Bill he referred to have been grossly misconstrued and misinterpreted by him. He is supposed to have had a legal education in the United Kingdom, but I am sure he must have only had his dinners and taken part in activities in the United Kingdom other than the study of law. I do not know what he did.

Now, most of the clauses he referred to are sections that are found in all the ordinances and Acts relating to local bodies. The clauses regarding the vesting of lands and properties, in particular, are similar to sections that appear in the Municipal Councils Ordinance, the Urban Councils Ordinance and various other Acts. When we come to deal with this Bill clause by clause we shall convince him.—[Interruption].

Lately, some change has come about in the hon. Member for Dambadeniya, and I think it is a welcome change. He is on the way to following in the footsteps of his worthy cousin, the Hon. Prime Minister. Very soon he will desist from taking shelter under the *saree pota* and come over to the correct place.

பேர்தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

God help us !

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

He will change and come over. No longer will he be what he is now.

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

To the *verti pota*.

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I think you are also wearing one. You were under the *verti pota* when

you came under the leadership of the late S. W. R. D. Bandaranaike. He used to wear a *verti*.

There was one point the hon. Member tried to make. He said that throughout the Debate on this White Paper reference has been made only to the Northern and Eastern Provinces. Who made these references to the Northern and Eastern Provinces only? Does the White Paper make any reference to the Northern and Eastern Provinces?

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

The Federal Party.

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

We never made any reference to the Northern and Eastern Provinces. Does the White Paper or the draft Bill that is attached to the White Paper make any reference to the Northern and Eastern Provinces?

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

The only advocates of the White Paper made the reference.

தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

The advocate who presented the White Paper was the Hon. Prime Minister. Did he in the course of his speech make a single reference to the Northern and Eastern Provinces? Or did the hon. Appointed Member (Mr. Izzadeen Mohamed) who followed him, or the hon. Member for Chavakachcheri (Mr. V. N. Navaratnam) who followed thereafter, or any of the other speakers on this side of the House refer to the Northern and Eastern Provinces? Therefore, for him and some other Members on that side of the House, to say that because



කලි තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

[අමිර්තලින්ගම් මයා.]

the Northern and Eastern Provinces have been referred to in this connection, it is not opportune to introduce the White Paper or the Bill at this time, is to insult the intelligence of everyone in this country. I think he raises a bogey of his own.

He went further and said that K. N. Panikar had written something in 1939. K. N. Panikar wrote something in 1939, so, in 1968 we cannot introduce district councils in Ceylon!

In 1939 the world was in the grip of a war. When the war had just started and when K. N. Panikar was dealing with the question of the defence of the Indian Ocean and of strategy in the Indian Ocean, he wrote certain articles or certain books. How does that in any way concern us who are discussing the White Paper on the "Proposals for the establishment of District Councils under the direction and control of the Central Government" of this country.

Yesterday, the hon. Member for Jaffna (Mr. Ponnambalam) interrupted the hon. Member for Dambadeniya to say that people outside reading the speech of the hon. Member for Dambadeniya in translation, might think that half this House is composed of lunatics. I am sure if somebody reads this particular portion, they will straightway condemn the hon. Member to the proper place without taking him to a district court or any such place.

Anyhow, whatever K. N. Panikar may have said, I wish to say one thing to the hon. Member for Dambadeniya and to the people who have his way of thinking. It is propaganda of that type, speeches of the type they make, and actions of the type the last two Governments of this country indulged in that make a frustrated, disgruntled and dissatisfied minority think of desperate remedies. The surest way to create a fifth column in a country is to create a dissatisfied, disgruntled minority whom any foreign power with designs on this

country can use. If you want to avoid the very dangers that the hon. Member for Dambadeniya spoke of, the best way to do that—

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Tamil Arasu Katchchi.

අමිර්තලින්ගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

—and the only way to do that is to see that injustices are removed, that all communities in this country have a sense of security, a feeling of unity and that they are able to live in amity and harmony. It is the creation of those conditions that lead to unity.

The entire political career of the hon. Member for Dambadeniya is a record of trying to break and to destroy unity. It is a creation of those conditions alone that can ensure the unity, inviolability of our sovereignty, and prevent and safeguard our nation from any foreign power with designs on this country. That is the only way to safeguard the country and to ensure unity in the country. That is my answer to him on that point.

The hon. Member for Dambadeniya pedalled his hobby horse when he said that the establishment of district councils will lead to a division of the country. Once before on the Floor of this House, in the course of the Debate on the Throne Speech in 1965, the first Throne Speech of the National Government, the hon. Member for Dambadeniya said that the establishment of district councils would result in the division of the country, and fittingly the reply to it came from the hon. Member for

Jaffna.



கல் வரிசை :

The reply is in HANSARD of 23rd April 1965. This is what the hon. Member for Jaffna said :

"All that I say is: what particular objection there can be to district councils purely as a means of extension of local self-government, I do not see. But of course, the hon. Member for Dambadeniya has created a bogey of his own imagination. He seems to think that the creation of district councils must immediately and inevitably lead to the division of Ceylon."—[OFFICIAL REPORT, 23rd April 1965 ; Vol. 60, c. 1111.]

The reply to the hon. Member for Dambadeniya on this point came from another hon. Member, whose party today, for reasons of their own, chose to oppose district councils. Anyhow, they are in good company. I am sure they will agree. The hon. Member for Dambadeniya should take his answer from the hon. Member for Jaffna who has stated that the establishment of district councils will not lead to a division of Ceylon. [Interruption].

The hon. Member for Dambadeniya went on to say, "The more concessions you make to communalism the more it grows." The world "communalism" in this country has come to acquire a peculiar meaning. If an hon. Member of the majority community says, "Shoot down Indians when they come here."—The hon. Member for Dambadeniya said, "Shoot down all illicit immigrants."—that is not communalism. That is nationalism.

ஃர்ட். ஜி. சேனாநாயக்க மஹோ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Kallathonis and not Indians.

ஃமீர்தலிங்கம் மஹோ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

That is a difference without a distinction. Anyhow, when he says that, that is not communalism. When he says that there should be only one language in this country, that is not communalism.

தேவநிவ் வண பித்திவீதே யேசனா

ஃர்ட். ஜி. சேனாநாயக்க மஹோ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Will the hon. Member give way—  
[Interruption].

ஃமீர்தலிங்கம் மஹோ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

No. I am not giving way. Please sit down. When the hon. Member for Dambadeniya says that the Tamil language should not be given any place, that is not communalism. That is nationalism. When the hon. Member for Akuressa (Dr. S. A. Wickremasinghe) says that the district councils will enable the Tamils to crush the Sinhalese, that is not communalism. That is nationalism. When the hon. Fair Leader of the Opposition calls upon the Sinhalese people to rise and resist this Tamil aggression, this Tamil attempt to put down the Sinhalese, that is not communalism. That is nationalism. The moment a member of a minority community says, "We are being crushed; we are being denied our legitimate rights; we must have our rights; we must have the right to use our language; we must have equality of opportunity in this country," then all that becomes communalism.—[Interruption].

நிவேசன கலாநாயக்கம்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

The hon. Member for Dambadeniya had his say for 3½ hours. I would kindly request him not to interrupt the hon. Member who is on his feet.

ஃமீர்தலிங்கம் மஹோ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I am sure the whole country knows what communalism is. According to the hon. Member for Dambadeniya, what Hitler indulged in was not racialism, was not communalism, but he was acting as a nationalist in annihilating the Jews. That is his philosophy. That is his way of



கருத்து:

தீர்மானம் பற்றித் தீர்மானம்

[தீர்மானம் மீது.]

thinking. That is why he wants, if it is possible, to follow in the footsteps of Hitler or Dr. Goebbels and annihilate the Tamil minority. According to him that is nationalism. But the whole world condemned Hitler's action against the minority Jews in Germany as communalism.

It is communalism of the majority, communalism which deprives the minority of its rights and crushes it, which begets communalism on the part of the minority.

ஃர்டீ. சீ. சேனாயக்க.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)

Why do not the Muslims feel like that?

தீர்மானம் மீது.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

It is against communalists like you that we have to safeguard our rights.

ஃர்டீ. சீ. சேனாயக்க.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)  
(Mr. R. G. Senanayake)

I said, why do not the Muslims feel like you?

தீர்மானம் மீது.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

They are trying to safeguard themselves.

I know your policy of dividing the Muslims and the Tamils and destroying them one by one. That is your policy. Your policy is also to divide the Tamils themselves into minority Tamils and majority Tamils and destroy one section and then the other, if it is possible. That is your policy.

Let me tell the hon. Member for Dambadeniya, the minorities in this country have suffered enough, they know enough, and they will never fall into your trap.—[Interruption].

தீர்மானம் கட்டுப்பாடு

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)  
(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The hon. Member for Dambadeniya should not interrupt.

தீர்மானம் மீது.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

At this point I should reply to another utterly incorrect statement made by the hon. Member for Dambadeniya, that is, that the Federal Party, my party, has been responsible for or is condoning in some way the iniquities that are perpetrated on the so-called depressed classes among the Tamil people.

I wish to remind the hon. Member for Dambadeniya that it was an hon. Member of my party who in the 1957 Parliament moved a Motion that an Act should be passed to put an end to the social disabilities of these people on the ground of caste. The hon. the then Member for Trincomalee, the late, Mr. Rajavarothiam, moved that Motion, which was seconded by the late Mr. Vanniasingham, the Member for Kopai, and it was as a result of that Motion that the late Prime Minister, Mr. S. W. R. D. Bandaranaike, introduced the Social Disabilities Act.

Today under that Act we have taken steps to prosecute those so-called high caste people who violate the provisions of that Act. Lawyers in our party have appeared in the courts and secured convictions against these so-called high caste persons who deny the legitimate rights of the so-called depressed classes.

Therefore, I hope that the hon. Member for Dambadeniya, if he has any regard for truth, will at least from now on desist from making statements of that kind. Whether it be practised in the cemetery or in the temple or in the eating house, we will not condone, we will not tolerate, any disability being imposed on any



கடல் வாசிலை :

தீவிரத் தனா பித்திரிதே ஸேதனா

person on the ground of caste or race or religion or on any such ground. That is the declared fundamental policy of my party, and even at the risk of a certain amount of unpopularity, we have been pursuing that policy in every part of Ceylon as well as in the Jaffna peninsula where this has become a problem. Therefore, let the hon. Member for Dambadeniya keep his mouth shut.

ஃபர். சீ. ஸேனானாயக்க மஹா.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனானாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

You disturbed me when I was speaking. Have you ever had tea with Thondaman ?

ஃபர். சீ. ஸேனானாயக்க மஹா.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I have gone to Mr. Thondaman's house in the upcountry ; I have had my meals there and have slept in his house. This is the sort of propaganda that the hon. Member for Dambadeniya and his party believe in carrying on.

நிஸேதன கலாநாயக்க மஹா.

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

I think that was a joke.

ஃபர். சீ. ஸேனானாயக்க மஹா.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I do not think I will have enough time to go into all the irrelevancies and untruths that the hon. Member for Dambadeniya indulged in. That is the type of propaganda that he and the hon. Members of the Opposition are carrying on against the District Councils Bill and the White Paper, which has nothing to do with either. I read in today's "Ceylon Daily News" what one of the S. L. F. P. candidates in the Dehiwela-Mt. Lavinia municipal election has stated. He has stated that if the District Council Bill is passed you will need a passport to visit the sacred cities. That is the sort of propaganda that they are capable of. Does the hon.

Member for Dambadeniya condone that sort of falsehood ? Surely, there must be some limit to what one can say in the name of democracy, in order to catch votes. There must be a limit to that. The hon. Member for Dambadeniya should at least now tell his party to desist from this kind of absolutely false propaganda. Can anybody in his senses make a remark like that—that if district councils are established one has to obtain a passport to visit the sacred places ? I understand that this is the type of propaganda that they are carrying on in their campaign at the Dehiwela-Mt. Lavinia municipal council elections. They are trying to tell the voters there that the Registration of Persons Bill had been brought in for the purpose of having identity cards with photographs in order to issue passports to those people who wish to go to Jaffna, Trincomalee, Batticaloa, and other areas. That is the sort of absolutely nonsensical, false propaganda that is being carried on in order to fool the people. I am sure, Sir, when the people realize what amount of falsehoods has been uttered on this issue, they will turn against those people who have been responsible for it.

ஃபர். சீ. ஸேனானாயக்க மஹா.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனானாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

What happened at Kalmunai ? The Federal Party lost that by-election.

ஃபர். சீ. ஸேனானாயக்க மஹா.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I do not want to reply to all what he says, but he must know one thing : in Kalmunai the Federal Party polled 4000 votes more than they did in the general election. We did not win that seat in the last general election ; we did not win that seat even at the by-election but we polled 4000 votes more than we did at the 1965 general election. Let the hon. Member for Dambadeniya realize that our support in that electorate has gone up, not gone down. This is the other



கரு வுரை:

தீர்மானம் பற்றி பித்திரிசே யோசனை

[தமிழகத்தில் மொ.]

type of propaganda that they indulge in. It is not as if we lost a seat which we held; no, but we failed to win a seat which we did not win in 1965. We increased the number of votes, we increased the support we had among the voters of that electorate. Does he realize that?

Having said so much about the hon. Member for Dambadeniya, I think there is still one point more to be dealt with in regard to the hon. Member. He said yesterday that we objected to his getting some land in Trincomalee on communal grounds. Sir, there are two grounds on which we opposed it. Firstly, it is our policy—and the Hon. Prime Minister has now accepted that policy—that in giving land under special leases to Members of Parliament, even if they apply under the smokescreen of their wives' names it is wrong and incorrect, and it is on that footing that the Hon. Prime Minister has made order that where these Members of Parliament have not cleared and improved the land the leases should be cancelled.

The second ground is that the land which was alienated to the hon. Member for Dambadeniya in the name of his wife is land which was earmarked for village expansion. That land was alienated in blocks of 25 acres to a number of persons in that area a few years before. Then the villagers protested that there was no land for village expansion, and that alienation was cancelled. In fact, some of the land included in the land alienated to him have been given on L. D. O. grants to Tamil and Muslim villagers in that area. He has used I. R.Cs and hooligans to oust those people and pull down their huts. Some of them are being prosecuted in the Magistrate's Court of Trincomalee.—[Interruption].

ஈ. பி. சேனநாயக மொ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயகம்)

(Mr. R. G. Senanayake)

Surely, I have a right to reply.

நியோசன கமிட்டியினர்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Is the hon. Member making a personal explanation?

ஈ. பி. சேனநாயக மொ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயகம்)

(Mr. R. G. Senanayake)

Yes, Sir.

Firstly, no land has been given to me; secondly, no land has been given to my wife. It was given to an association. There were eight members, one of whom was my wife. That allegation is a fantastic one. The second point, namely, that this land has been given for alienation, is utter tosh because the G. A's report is that it is land unsuitable for alienation. The Hon. Minister went into this question thrice.—[Interruption].

தமிழகத்தில் மொ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

The hon. Member took four hours. I cannot give him any of my time. I am not giving way.

நியோசன கமிட்டியினர்

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

It is only if the hon. Member for Vaddukkoddai gives way that the hon. Member has the right to speak.

தமிழகத்தில் மொ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I am not giving way.

ஈ. பி. சேனநாயக மொ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயகம்)

(Mr. R. G. Senanayake)

It is absolute rubbish.

தமிழகத்தில் மொ.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

There are cases pending in the Magistrate's Court of Trincomalee



கல் வுலிம் :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

by the persons who have been unlawfully ejected, whose huts have been pulled down by certain I. R. Cs. In fact, I would recommend to the police that they take the fingerprints of the persons who are employed on that piece of land, and they will find, if they check up with the records of the Registrar of Finger Prints, that they are all Island Reconvicted Criminals who have been sent there by the hon. Member for Dambadeniya.—[*Interruption*].

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Utter rubbish. I have never heard such utter rubbish.

අමිර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I think they are not I. R.Cs ; they are I. R. Gs.

අ. හා. 6.56

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please! The hon. Deputy Chairman of Committees will now take the Chair.

අනතුරුව නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා [ජී. ජේ. පාරිස් පෙරේරා මයා.] මූලාසනාරූඪ විය.

அதன்பிறகு, உப சபாநாயகர் அவர்கள் அக்கிராசனத்தினின்று நீங்கவே, குழுக்களின் உப அக்கிராசனர் அவர்கள் [திரு. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா] தலைமை தாங்கினார்கள்.

Whereupon MR. DEPUTY SPEAKER left the Chair, and MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES [MR. G. J. PARIS PERERA] took the Chair.

අමිර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

Mr. Deputy Chairman, I have devoted far too much time to reply to the hon. Member for Dambadeniya

more time than his irrelevancies called for. Now I shall come to my hon. Friend the Member for Vavuniya. His speech was not on the White Paper but on the history of the Federal Party. Except in the last five minutes of his speech there was nothing concerning the White Paper in the whole of his speech. But I think I will also have to go a little into the history of his party in dealing with this matter.

He read out a resolution and a statement in a Foreword appended to a publication by the Federal Party in 1951. Of course he is a recent recruit to the Tamil Congress and may not be familiar with its history. But I am sure his leader, who is going to follow at some stage or other, will be only too familiar with the history of the Tamil Congress because the history of the Tamil Congress is nothing but the political history of the hon. Member for Jaffna.

The Tamil Congress was formed in 1944 for the purpose of making representations before the Soulbury Commissioners demanding fifty-fifty representation in the Legislature. When the then Minister of Home Affairs, Sir Arunachalam Mahadeva, and some others suggested accepting something less as a settlement with the Sinhalese leaders of that time, the hon. Member for Jaffna, the then Member for Point Pedro in the State Council, summarily rejected all that saying, "Not even forty-nine/fifty." His remark was, "How can even forty-nine/fifty be a balance? The balance can only be fifty-fifty." —[*Interruption*]. I am not giving way.

பொன்னம்பலம் மயா.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

It is not a matter of giving way. Anything which is grossly wrong—



கல் துறைமுகம் :

தீவிரம் காண்பதில்லை யென்பது

அதிபதிகர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

He can deal with it in his speech.

பேர்தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. பொன்னம்பலம்)  
(Mr. Ponnambalam)

I want to repudiate it straightway.

அதிபதிகர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

I am not giving way.

பேர்தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. பொன்னம்பலம்)  
(Mr. Ponnambalam)

You are not giving way because—  
[Interruption.]

அதிபதிகர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

You can reply later.—[Interruption.]

In fact, the hon. Member for Jaffna placed his whole faith in the imperial masters who he thought would do justice to the Tamil people in this country at the expense of the majority community.

I remember the very words of his famous nine-hour speech in the State Council in 1939 on the Caldecott Despatch. Those were days when, as schoolboys, we even memorized the speeches of the hon. Member for Jaffna. In those days of the distant past I remember him appealing to Britain which stood canopied in the plenitude of its power, to Britain the saviour of small nations, to Britain

which entered the Great War to protect a small country, Belgium. To that Britain he appealed in his famous nine-hour speech. And where has that path which the hon. Member for Jaffna has made for his community for the last 34 years of his parliamentary career led us? I say that the record of his organization, as far as winning any degree of rights for the Tamil minority in this country is concerned, is one big zero.

அங்கு விலை 4. 5. 7 பின்னர் பின்னர்  
தொடர்ச்சி 1939 ம் ஆண்டு துறைமுகம் கல் துறைமுகம்  
யென்பது அங்கு விலை.

யென்பது யென்று ஒத்திவைக்கப்பட்டிருக்கிறது.  
பின்னர் பின்னர் ஒத்திவைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

“மன்றத் துறைமுகம் கல் துறைமுகம் யென்று.”—  
[கல் துறைமுகம். கல் துறைமுகம்.]

அப்போது பி.பி. 7 மணிக்குவிடவே, சபையின்  
ஒத்திவைப்பிற்கான பிரேரணை, வினா விடுக்கப்படாமலே  
காலாவதியாயிற்று.

பிரேரணை பிரேரிக்கப்பட்டு, வினா எடுத்தியம்பப்  
பெற்றது.

“சபை இப்பொழுது ஒத்திவைக்கப்பெறுமா?”—  
[கெரவ எம். டி. பண்டா].

It being 7 p.m., the Motion for the Adjournment of the House lapsed without Question put.

Motion made, and Question proposed,

“That this House do now adjourn”.—  
[The Hon. M. D. Banda.]

அதிபதிகர் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)  
(Mr. Amirthalingam)

He and his associates are determined to prevent any other party or any other leader from doing anything which he and his party failed to do through the major part of a third of a century. For one-third of a century the political arena of the Tamil people was dominated by one figure and the record of that person being zero, he



கரீ வாசி :

does not want any other to produce any results. And that conduct alone accounts for their sterile opposition to anything and everything that the Federal Party puts forward.

I remember only too vividly the speech that the hon. Member for Jaffna made from the balcony of the Jaffna Municipal Council office on the day the results of the general election in 1952 were announced. At that time he said, "Even if a Tamil state is to be established it can be done only by one man and that is G. G. Ponnambalam". That is what he said from the balcony of the Jaffna Municipal Council office. Having failed to do that, he is now trying to sabotage anything and everything that we put forward.

It is in that light that I would call upon hon. Members to view the remarks of the hon. Member for Vavuniya. He quoted what we said in 1951 about the U. N. P. What did the hon. Member for Jaffna say in 1947 about the very U. N. P. and the very D. S. Senanayake whom he joined within one year of the 1947 elections? He characterized Sir Arunachalam Mahadeva, Sir Waitialingam Duraiswamy and everyone of those who co-operated with the U. N. P. at that time as traitors to the Tamil community.

பேர்தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

That is a lie !

அமிர்தலிங்கம் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

He characterized them as traitors and his appeal to the Tamil people was :

"தமிழன் என்று சொல்லடா ; தலை நிமிர்ந்து நில்லடா."

He appealed to them to call themselves Tamils and to hold their heads erect—

தேசியக் கூடா பித்திரிதே தேசிய

பேர்தலைவர் அவர்கள்.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

That is correct but the rest of it is not an ordinary lie but a diabolical lie.

அமிர்தலிங்கம் அவர்கள்.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

In 1948, less than one year after the resounding call to hold their heads erect, he went with "bowed head"—those are the vivid words of J. L. Fernando in his book on the three Prime Ministers—to accept a Ministry. That was how the personal aide of the then Prime Minister, the late D. S. Senanayake, described how he went—with bowed head—in order to accept a Ministry. That is placed on record not by me but by a third party, a neutral gentleman.

Anyhow it gives me no pleasure to recount these things, but when the hon. Member for Vavuniya thought it proper to make all sorts of irrelevant and inaccurate statements on the Floor of the House, I myself felt I had to go into the record and history of his party and his leader.

He said that it was in 1957 for the first time that a political party poked its head into the regional councils proposal for decentralization. That was one of the remarks he made. But the very statement which the then Prime Minister, the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike made, makes it quite clear that we did not poke our heads into that. He wanted to discuss it with us and see whether it could be adapted to meet our aspirations in some way.

அ. ச. ஜே. ஜே. சேனாயக்க அவர்கள்.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Gam Sabha !



කල් තැබීම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

අමිර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

The regional councils. If you do not understand, please keep your mouth shut. The hon. Member was a Minister at that time in the S. W. R. D. Bandaranaike Government—[Interruption]—and he was the man who described the Bandaranaike-Chelvanayakam Pact as a major achievement which will make Mr. S. W. R. D. Bandaranaike go down in history and his name enshrined in letters of gold in the annals of this country. That is what the hon. Member for Dambadeniya said in 1957. He was the Minister of Trade and Commerce, Sir, at that time.—[Interruption].

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Order, please !

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

Will you give way ?

අමිර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

I am not giving way. When the Hon. S. W. R. D. Bandaranaike—

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

He is going unchallenged, Sir.

අමිර්තලිංගම් මයා.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

—invited us to consider that, we were willing to consider that and we did consider, and he agreed to make certain modifications in the Regional Councils Bill which had already been published in the gazette, in order to meet some of our

demands. The fair Leader of the Opposition and other Members of the S.L.F.P. are trying to make out that with the repudiation of the pact the late Mr. Bandaranaike had given up his idea of regional councils. I should like to say that nothing can be further from the truth than that statement of the Opposition.

I have before me a statement made on the Floor of this House on the 8th of April, 1958 by the then Prime Minister of this country, the Hon. S. W. R. D. Bandaranaike. In that speech he stated that the circumstances that had been created in this country were such that he could not go ahead with the pact. But even in making that statement this is what he categorically said—

“There is another statement I want to make on behalf of the Government. As I pointed out, with regard to the reasonable use of the Tamil language and the Regional Councils—ideas we had all along—we are not going to allow any of these happenings to stand in the way of what we have always felt should be just action towards the minorities.”—[OFFICIAL REPORT, 8th April 1958; Vol. 30, c. 4502.]

Mr. Bandaranaike said that he was not able to go ahead with the pact but that did not mean that he was going to drop the idea of regional councils or of bringing in legislation for the reasonable use of the Tamil language.

Mr. Bandaranaike made this statement on the Floor of this House and it was the day when Buddharakita Thero and other priests were performing satyagraha opposite his residence at Rosmead Place. The forces which ultimately murdered the late Mr. S. W. R. D. Bandaranaike were the very people who were there performing *satyagraha* and bringing pressure on him to abrogate the pact, which the hon. Member for Dambadeniya said would make the late Mr. Bandaranaike immortal.—[Interruption]. I wish to nail to the counter the lie that is being perpetuated by the Opposition throughout the country that the late Mr. Bandaranaike had with the abrogation of the



කල් තැම්ම :

දිස්ත්‍රික් සහ පිහිටුවීමේ යෝජනා

B-C Pact given up all ideas of regional councils. That is not so. He wanted nevertheless to go ahead with the regional councils and the reasonable use of Tamil, and he did do that.

Within a few months of that, in 1958 itself when we were not in the House—we were all behind bars ; we were under detention at that time—he introduced a Bill for the reasonable use of the Tamil language. And, had he lived, he may have gone ahead with the proposal to set up regional councils also. I want to make this clear in order to put an end to the utterly false propaganda that is being carried on that they had abandoned the idea. It was from there that the Government of the hon. Fair Leader of the Opposition took over.

In 1963 they made an announcement in the Throne Speech that they were going to establish district councils. Of course, because the name “Regional Councils” had acquired round it certain connotations which were not very good, they changed the name to “District Councils”. The Government of Hon. Sirimavo Bandaranaike said in 1963 that they were going to establish district councils. Not only did they say that, they followed it up immediately by appointing a committee of officials consisting of Mr. Mahatantila, Commissioner of Local Government, Mr. Serasinghe, Secretary, Public Service Commission, and Mr. Sooriyakumaran, Senior Research Officer, Department of National Planning. That committee was established on the 28th of September 1963.

In his gross ignorance the hon. Member for Vavuniya asked us why we opposed the Throne Speech which promised the District Councils Bill. A Throne Speech is not to be supported or opposed on account of just one sentence. That was a Government to which we were opposed. That was a Government which had, particularly during its term of office, done the greatest harm to the entire Tamil people in this country. That was a

Government which in 1961 let loose the army on the innocent people of the Northern and Eastern Provinces. That was the Government which incarcerated all of us for no less than six months. I think it incarcerated the hon. Member for Vavuniya also. He was also with us. Does he expect us to support all those things ?

I wish to take this opportunity to state that we opposed the 1964 Throne Speech of the Coalition Government which went a step further and said that the Bill was ready and they were going to table the Bill for the establishment of district councils, because we did not want to have district councils at any cost or at any price. They may have meant that as a bait for us, but actually the main burden of the Throne Speech was an attempt to muzzle the press, to take over the press, to deny the freedom of speech and freedom of expression to the people of this country and pave the way for a totalitarian regime. What district councils after totalitarianism is enthroned ? That is the very reason why we were not taken away by the bait and we decided to join hands with the then Leader of the Opposition and the present Prime Minister to defeat that Government.

I make this statement so that not merely the hon. Members here but also the great mass of the Sinhalese people outside might realize that the Federal Party was not willing to have district councils at any cost. We were more concerned with the preservation of the rights of the people of this country. Much as the establishment of district councils would bring about decentralization, we were not prepared to have decentralization and district councils when the entire country was going to be muzzled and put in chains by passing legislation which was calculated to deprive the people of the freedom of the press in this country.

That is why we opposed that, voted against it and defeated the Government.



කල් තැබීම :

[අමීර්කලීන්ගේ මයා.]

The hon. Member for Vavuniya asked us, "Why did you then oppose that?" We opposed it because the Government coupled it with very dangerous provisions which were very dangerous to the entire people of this country, and we realized that our freedom cannot be won, our rights cannot be won, apart from the generality of the rights of the masses of the people, the Sinhalese, the Tamils, the Muslims, the Burgers, and every community in this country. That is why we refused to accept that.

Now, what was this Mahatantila Committee set up for? This is how the introduction to the report of the committee reads :

"We were appointed on the 28th of September 1963 by you to form the Official Committee for the purpose of carrying out a general survey of the present administrative machinery of the kachcheries and the district agencies of the Government, and to report on the best and most practical way of replacing the kachcheries and decentralizing some of the functions now performed by Government Departments in the districts for the purpose of establishing District Councils."

That is what the Government did. Therefore, for them now to say that the late Mr. Bandaranaike had given it up is absolutely incorrect.

The hon. Member for Vavuniya asked the question "Which is the party that has accepted district councils?" I make bold to say that every party has accepted district councils.

I showed you how the S. L. F. P., both under the late Mr. S. W. R.D. Bandaranaike and under the present

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

Leader, the Fair Leader of the Opposition, had accepted district councils.

Political memories in this country may be short, Sir, but we know that there was a United Left Front that was formed in this country. That was shortly before the Sama Samajists threw in their lot with the Fair Leader of the Opposition to form a Coalition Government.

The U. L. F. published their programme. The U. L. F. was composed of the L. S. S. P., the Communist Party, and the M. E. P., the party of the Hon. Minister of Industries and Fisheries.

Point 8 of the programme of the U. L. F. reads as follows :

"The administrative system will be re-constructed including—

- (a) the abolition of the kachcheri system and the establishment in its place of elected District or Regional Councils, with wide powers and adequate assistance from the Central Government."

That was the U. L. F. Programme. It appeared in the "Ceylon Daily News" of the 13th of August 1963.

One of the signatories to that was the hon. Member of Akuressa. Another signatory was the hon. Member for Yatiyantota. The Third signatory was the Hon. Minister of Industries and Fisheries.

What do these honourable Gentlemen say today? Fortunately for him, the hon. Member for Yatiyantota is not here. He has left this country, not for good but temporarily.



கல் வலிமை :

What does the hon. Member for Akuressa say today ? Of course they promised to establish district councils with wide powers and enough financial assistance from the Government. I think their criticism must be that the powers under this are not wide enough. A man who calls himself a communist, a marxist, a man who has for the better part of his life gone round the country preaching the gospel of working class unity above racial or communal antagonisms, a man of that calibre has the effrontery to say in the country, in order to mislead the poor people outside, that the district councils will enable the Tamils to crush the Sinhalese, whereas the district councils which they promised to establish were to have wide powers and financial assistance. They proclaimed so on the Galle Face Green. I do not know with what face they can go and say just the opposite with their tongue in their cheek. That is the sort of politics unfortunately this country is being treated to.

The hon. Member for Vavuniya asked the question, "Which is the party that has accepted it?" I ask, which is the party that has not accepted it? Of course, he may say, "Apart from voting for the Throne Speech, my party has not accepted it." If one may call a microscopic party with three members a political party worth the name, then of course, they may not have accepted it. We will see that the three become zero at the next general election, and I am prepared to say—

தீப்தித் தன பித்தித்தே ஸேதன

பேர்தந்திரத்தி மய.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

One does not argue—[Interruption.]

தீப்தித்தித் மய.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

You cannot argue because you have nothing to argue about.

பேர்தந்திரத்தி மய.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

False prophets !

தீப்தித்தித் மய.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

We are not seeking to be prophets.—[Interruption].

பேர்தந்திரத்தி மய.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

What else are you then ?

தீப்தித்தித் மய.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

The hon. Member for Jaffna promised to send the hon. Member for Nallur (Dr. Naganathan) and the hon. Member for Kankesanturai (Mr. Chelvanayakam) into political oblivion in 1948—

பேர்தந்திரத்தி மய.

(திரு. பொன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

I did.

தீப்தித்தித் மய.

(திரு. அமிர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

—and they sent you also into oblivion !



கரீ வுலிம :

பீஷ் துனீ ஸு பிதிவிலிமே ஸேபன

புனீநமீவரலி மய.

(திரு. புன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

Never !

அமீர்தலிங்கலி மய.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

They did. You were away from this House for four years because you lost even the one seat which you had.

புனீநமீவரலி மய.

(திரு. புன்னம்பலம்)

(Mr. Ponnambalam)

You are saying only that ?

அமீர்தலிங்கலி மய.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

Yes, we understand that.—[*Interruption*]. Rubbish ! Sit down, hon. Member for Jaffna !

They reduced the hon. Member for Jaffna, who in 1947 was the uncrowned king of the Tamils, to the position of a solitary Member at one stage and no Member at all at another stage. He cannot forgive that. He cannot forget that. That accounts for his bitterness. They even speak of the "anti-Sri" campaign. Was not the hon. Member for Jaffna associated with us in the "anti-Sri" campaign when it was started?—[*Interruption*]. You cannot get over it. On the 19th of January 1957, when in Jaffna this "anti-Sri" campaign was started for the first time, he said he wanted to lead the procession of cars, and that resulted in two processions because there was one procession behind the hon. Member for Kankasanturai and another procession behind the

hon. Member for Jaffna. If he has any sense of truth I am sure he will admit that.

காரகஸு நியோபன ஸுபநிதிலி

(குழுக்களின் உப அக்கிராசனார் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Chairman of Committees)

Let us talk about the White Paper and not about the parties. Let us leave the parties alone.

அமீர்தலிங்கலி மய.

(திரு. அமீர்தலிங்கம்)

(Mr. Amirthalingam)

The hon. Member for Vavuniya had been allowed to speak on all those things and therefore I am constrained to speak on those things. The hon. Member for Vavuniya read out some article which appeared in the "Suthanthiran" and said that the "Suthanthiran" had been saying that government agents would function under the district councils. That is correct. But he has not read the Bill ; he has only read "Suthanthiran". If he starts reading it regularly he will become wiser.

Clause 39 of the draft Bill which is attached to the White Paper says :

"There shall be a Commissioner for each District Council. The Government Agent of the district shall, in addition to his own duties, be the Commissioner. The executive power of the District Council shall vest in the Commissioner who shall, subject to the provisions of this Act, act under the administrative supervision and control of the Chairman. The Commissioner shall be the chief executive officer of the Council."

Of course, as the Hon. the Prime Minister said, there are certain powers that are not to be used every day. But where any district council



කල් තැබීම :

seeks to fall out of step, seeks to go against the policy of the Government, seeks to frustrate the planned development of the country, there are certain powers which are given to the Minister who can issue directives to the commissioner who will then have to carry them out.

So that it is correct to say that the commissioner functions under the administrative direction and control of the chairman, except when a ministerial directive is sent to the commissioner. That is the position as regards the provisions of this Bill. The hon. Member for Vavuniya has apparently not read the provisions of the draft Bill.

Unfortunately, Sir, I do not have sufficient time to deal with many of the other matters that have been raised. However, I wish to deal with this matter. The hon. Member for Vavuniya referred to the remark made by the Hon. Prime Minister that the Minister of Local Government cannot issue orders or directives to the district councils. The Hon. Prime Minister made it quite clear that none of the functions falling under the Ministry of Local Government are being in any way delegated to the district councils. Therefore, he, the Minister of Local Government, does not become an appropriate Minister in terms of this draft Bill who can issue a directive. Of course, the Minister in charge of district councils will be the Hon. Prime Minister himself.

Therefore, the Minister of Local Government is not empowered to issue directives, not because he is Mr. Tiruchelvam, not because he is a

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

Tamil, but because the functions which are delegated to the district council do not fall under his Ministry. That is the reason. To try to twist that, to try to distort that, and say it is because he is a Tamil, it is because it is Mr. Tiruchelvam, is an absolute inaccuracy—no, not merely that but a terminological inexactitude.

There is a lot that I would have liked to say with regard to what was said by the hon. First Member for Mutur and by the hon. Member for Kayts, but I shall leave those matters to be dealt with by the hon. Member for Paddiruppu (Mr. Rasamanickam).

But I wish to say one thing. Unfortunately the hon. Member for Kayts is not here. He has always been a prophet of doom, a prophet of gloom. A newspaper has called him "The Brain" and that has apparently gone into his head and made him crazy. I do not know whether he ever had a brain. He has read into this Bill several things which are not there. The hon. Member for Paddiruppu will deal with those matters.

I wish to refer to one matter raised by the hon. First Member for Muttur. He tried to give currency to certain false statements made by the Islamic Socialist Front about the position of the Muslims under the district councils. Even the figures which the hon. Member gave were all wrong. For instance, he said that 45 per cent of the population in Batticaloa District are Muslims and 55 per cent Tamils. Sir, I took the trouble to check up with the census figures and I find that 72 per cent of the



කල් නැවීම :

[අමරිකාලික් ගම් මයො.]

population in the Batticaloa District are Tamils and 23 per cent are Muslims and the rest are Sinhalese and other communities. It is on this type of fact that the Opposition bases its propaganda.

එකල්හි වෙලාව අ. ං. 7.30 වූයෙන් කාරකසභා  
නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා විසින් ප්‍රශ්නය නොවිමසා  
මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තබන ලදී.

මන්නි මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අද  
දින සහසම්මතිය අනුව, 1968 ජුනි 13  
වන බ්‍රහස්පතින් දා අ. හා. 2 වන තෙක්  
කල් ගියේ ය.

දිස්ත්‍රික් සභා පිහිටුවීමේ යෝජනා

பி. ப. 7.30 மணியாகிவிடவே, உப சபாநாயகர் அவர்கள் வினாவின்றிச் சபையை ஒத்தி வைத்தார்கள்.

இதன்படி சபை, அதனது இன்றைய  
தீர்மானத்திற்கிணங்க 1968 ஜூன்  
13, வியாழக்கிழமை பி. ப. 2 மணி  
வரை ஒத்திவைக்கப்பட்டது.

*It being 7.30 P.M., MR. DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES adjourned the House without Question put.*

Adjourned accordingly until  
2 P.M. on Thursday, 13th June  
1968, pursuant to the Resolu-  
tion of the House this Day.



3328



சந்திரா பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம்: தனிப்பிரதி சதம் 30, தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சகரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கநுமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org